詔安腔

客語古文詩詞教材



編輯體例

一、本書所選文章詩詞，以古典文學作品為主。內容涵括國民小學、國民中學、高級中學各家國語、國語文課本之選文，共九十篇。

二、本書作品編排，依時代先後為序，以便於使用者能迅速查找作品。第一部分為韻文，首為詩經、楚辭，次為古典詩，續為詞、曲。第二部分為古文，首為經學、論孟，次為歷代散文，續為小說。其中赤壁賦、陋室銘兩篇，雖有押韻，但因形式較近於歷代散文，為便於使用者查找，所以歸類於歷代散文，特此說明。

三、本書作品註有客語音標，共分為四縣、海陸、大埔、饒平、詔安等五種腔調。標音以採用客語文讀音為原則。部分較罕見用字，於教育部及其他客語字詞典難以查得其讀音者，則參考「反切上下字」以推究其音讀。各課特殊音讀於教學指導手冊的客語小學堂有詳備說明，為便於使用者參照，也附錄於各腔課本之後。

四、本書作品文字，依教育部審定版本篇章之文字為主，若另有較宜客語發音者，則參酌採用之。

五、本書為便於師長授課，另編有教學指導手冊，每一作品以客語小學堂方式，提供教師加深加廣之教材內容。每篇客語小學堂前半部分說明文本朗讀的客語聲情特色，後半部分則說明文本中客語字詞的用法，以期學子能涵詠於客家文化之美。

六、本書選文搭配現有國民基礎教育階段審定之國語文教材，便於教學現場教師客語沉浸式教學、客華雙語教學之實施。提供現場教師教授古文詩詞時，能讓學子們也能習得優美的客語文。

主委的話

世界各文明均有其自古流傳經典文學，成為珍貴的人類文明共同資產，也啟發後代人對所處世界美學感知。過去，因戰後錯誤的語言政策打壓本土各族群母語，國民教育階段皆以華語為主要教學媒介語言，然而隨著國家語言政策的修正，國家語言發展法已賦予各族群語言均為國家語言之平等地位，多元文化得以勃興，臺灣這塊土地上的語言又再次豐富了起來。

歷代客家先民原本均可以母語閱讀吟誦各種古典文學經典詩詞，毫無困難，然而，過去教育政策，造成本土語言的急遽流失，能用典雅客語朗讀古文詩詞的能力亦出現斷層、甚至幾乎不復存在；今日，面對著客語在這塊土地的復興，客委會期許在教育的黌宮殿堂，除了以客語學習當代知識、教習當代文章之閱讀創作，也能再次聽到學童用文雅的客語文讀方式學習古詩詞經典之閱讀、吟誦，較之華語，更能體會漢語文韻律精髓。

因此，客委會創辦此教材編纂計畫，以讓學童從中領略客家文學及客語音韻之美，更提供在教學現場的教育工作者，方便且實用的教學輔助資源，以實現「用客語作為教學語言」的終極目標，而這也正是客委會責無旁貸的責任與工作。

客家委員會 主任委員 楊長鎮

韻文 詩經、楚辭　教育階段

1. 蒹葭（春秋 佚名）— 高中
2. 擘兮（春秋 佚名）— 高中
3. 漁父（戰國 屈原）— 高中

韻文 古典詩

4. 飲馬長城窟行（漢 佚名）— 高中
5. 行行重行行（漢 佚名）— 高中
6. 生年不滿百（漢 佚名）— 國中
7. 庭中有奇樹（漢 佚名）— 國中
8. 迢迢牽牛星（漢 佚名）— 國中
9. 陌上桑（漢 佚名）— 高中
10. 木蘭詩（魏晉南北朝 佚名）— 國中
11. 詠史八首 其一（晉 左思）— 高中
12. 登鸛雀樓（唐 王之渙）— 國中
13. 山居秋暝（唐 王維）— 國中
14. 過故人莊（唐 孟浩然）— 國中
15. 觀放白鷹（唐 李白）— 國中、小
16. 黃鶴樓送孟浩然之廣陵（唐 李白）— 國中
17. 贈汪倫（唐 李白）— 國中、小
18. 早發白帝城（唐 李白）— 國中、小
19. 長干行（唐 李白）— 高中
20. 客至（唐 杜甫）— 國中、小
21. 聞官軍收河南河北（唐 杜甫）— 國中
22. 石壕吏（唐 杜甫）— 高中
23. 旅夜書懷（唐 杜甫）— 高中
24. 楓橋夜泊（唐 張繼）— 國中
25. 初春小雨（唐 韓愈）— 國小

韻文 古典詩　教育階段

26. 慈烏夜啼（唐 白居易）— 國中
27. 琵琶行并序（唐 白居易）— 高中
28. 雨晴（唐 王駕）— 國小
29. 夜雨寄北（唐 李商隱）— 高中
30. 梅（宋 王安石）— 國小
31. 泊船瓜洲（宋 王安石）— 高中
32. 飲湖上初晴後雨 其二（宋 蘇軾）— 國小
33. 寄黃幾復（宋 黃庭堅）— 高中
34. 蔗田（清 郁永河）— 高中
35. 鹿耳春潮（清 高拱乾）— 高中
36. 登赤嵌樓望安平口 其三（清 施士洁）— 高中

韻文 詞、曲

37. 虞美人（南唐 李煜）— 國中
38. 浪淘沙（南唐 李煜）— 高中
39. 念奴嬌・赤壁懷古（宋 蘇軾）— 高中
40. 武陵春（宋 李清照）— 國中
41. 一剪梅・紅藕香殘玉簟秋（宋 李清照）— 高中
42. 清平樂：村居（宋 辛棄疾）— 國小
43. 南鄉子・登京口北固亭有懷（宋 辛棄疾）— 國中
44. 醜奴兒・書博山道中壁（宋 辛棄疾）— 國中
45. 破陣子・為陳同甫賦壯詞以寄之（宋 辛棄疾）— 高中
46. 沉醉東風：漁父詞（金末元初 白樸）— 國中
47. 大德歌・秋（元 關漢卿）— 高中
48. 天淨沙：秋思（元 馬致遠）— 國中
49. 落梅風・遠浦帆歸（元 馬致遠）— 高中
50. 牡丹亭・遊園（明 湯顯祖）— 高中

散文 經學、論孟　　教育階段

51. 論語選・學而時習之（春秋 孔子）——國中
52. 論語選・譬如為山（春秋 孔子）——國中
53. 論語選・三人行（春秋 孔子）——國中
54. 生於憂患，死於安樂（戰國 孟子）——國中
55. 不食嗟來之食 （戰國 禮記-戴聖整理）——高中
56. 苛政猛於虎 戰國（ 戰國 禮記-戴聖整理）——高中
57. 大同與小康 戰國（戰國 禮記-戴聖整理）——高中

散文 歷代散文

58. 燭之武退秦師（春秋 左丘明）——高中
59. 橘化為枳 （春秋戰國 晏子）——國小
60. 狐假虎威（戰國 佚名）——國小
61. 鄒忌諷齊王納諫 （戰國 佚名）——高中
62. 馮諼客孟嘗君（戰國 佚名）——高中
63. 諫逐客書（秦 李斯）——高中
64. 張釋之執法（西漢 司馬遷）——國中
65. 出師表（三國 諸葛亮）——高中
66. 五柳先生傳（東晉 陶淵明）——國中
67. 桃花源記（東晉 陶淵明）——高中
68. 與宋元思書（南朝梁 吳均）——國中
69. 師說（唐 韓愈）——高中
70. 陋室銘（唐 劉禹錫）——國中
71. 愛蓮說（宋 周敦頤）——國中
72. 岳陽樓記（宋 范仲淹）——高中
73. 醉翁亭記（宋 歐陽脩）——高中
74. 記承天寺夜遊（宋 蘇軾）——國中
75. 赤壁賦（宋 蘇軾）——高中

散文 歷代散文　　教育階段

76. 漆商（明 劉基）——國中
77. 朱子治家格言選（明 朱柏廬）——國小
78. 項脊軒志 (明 歸有光）——高中
79. 晚遊六橋待月記 (明　袁宏道）——高中
80. 湖心亭看雪（明 張岱）——國中
81. 左忠毅公逸事（清 方苞）——高中
82. 寄弟墨書（清 鄭燮）——國中
83. 為學一首示子姪（清 彭端淑）——國中
84. 兒時記趣（清 沈復）——國中

散文 小說

85. 華、王之優劣 （南朝宋 劉義慶）——國中
86. 王藍田忿食雞子 （南朝宋 劉義慶）——國中
87. 小時了了（南朝宋 劉義慶）——國小
88. 空城計（明 羅貫中）——國中
89. 大鼠（清 蒲松齡）——高中
90. 戲術（清 蒲松齡）——國小

附錄

每課一注釋
特殊音讀

詔安腔

詩經選-蒹葭

shiˇgenˇ sienˆ giamˇgaˇ

作者：佚名
年代：春秋
詩經

蒹葭蒼蒼，白露為霜。
giamˇ gaˇ congˇ congˇ ped` lu bbi` songˇ

所謂伊人，在水一方。溯
suˆ bbui rhiˇ ngin` cai fiˆ rhid´ fongˇ soo´

洄從之，道阻且長。溯游
fue` ciung` zhiˇ too zuˆ ciaˆ chong` soo´ rhiu`

從之，宛在水中央。
ciung` zhiˇ bbanˆ cai fiˆ zhungˇ rhiongˇ

蒹葭萋萋，白露未晞。
giamˇ gaˇ cinnˇ cinnˇ ped` lu bbi hiˇ

所謂伊人，在水之湄。溯
suˆ bbui rhiˇ ngin` cai fiˆ zhiˇ mi` soo´

洄從之，道阻且躋；溯游
fue` ciung` zhiˇ too zuˆ ciaˆ zeˇ soo´ rhiu`

從之，宛在水中坻。
ciung` zhiˇ bbanˆ cai fiˆ zhungˇ chi`

蒹葭采采，白露未已。
giamˇ gaˇ caiˆ caiˆ ped` lu bbi rhiˆ

所謂伊人，在水之涘。溯
suˆ bbui rhiˇ ngin` cai fiˆ zhiˇ su soo´

洄從之，道阻且右。溯游
fue` ciung` zhiˇ too zuˆ ciaˆ rhiu soo´ rhiu`

從之，宛在水中沚。
ciung` zhiˇ bbanˆ cai fiˆ zhungˇ zhiˆ

詔安腔

詩經選-蘀兮

shiˇ genˇ sienˆ too heˇ

作者：佚名
年代：春秋
詩經

蘀兮蘀兮，風其吹女。
too heˇ too heˇ fungˇ kiˋ cheˇ ngiˆ

叔兮伯兮，倡予和女。
shuˊ heˇ baˊ heˇ chongˆ rhiˋ fooˋ ngiˆ

蘀兮蘀兮，風其漂女。
too heˇ too heˇ fungˇ kiˋ pioˇ ngiˆ

叔兮伯兮，倡予要女。
shuˊ heˇ baˊ heˇ chongˆ rhiˋ rhioˆ ngiˆ

漁父

m` fu^

作者：屈原
年代：戰國
楚辭

屈 原 既 放 ， 遊 於 江 潭 ，
kud´ ngien` gi^ fong^ rhiu` rhi` gong˅ tam`

行 吟 澤 畔 ， 顏 色 憔 悴 ，
hang` ngim` ced` pan^ ngien` sed´ cio` cui^

形 容 枯 槁 。 漁 父 見 而 問
hin` rhung` ku˅ goo^ m` fu^ gien^ rhi` mun^

之 曰 ： 「 子 非 三 閭 大 夫
zhi˅ bbied´ zu^ fui˅ sam˅ li` tai fu˅

與 ？ 何 故 至 於 斯 ？ 」 屈
rhi` hoo` gu^ zhi^ rhi` su˅ kud´

原 曰 ： 「 舉 世 皆 濁 我 獨
ngien` bbied´ gi^ she^ gai˅ chu ngo^ tu

清 ， 眾 人 皆 醉 我 獨 醒 ，
cin˅ zhung^ ngin` gai˅ zui^ ngo^ tu ciang^

是 以 見 放 。 」
shi rhi^ gien^ fong^

漁 父 曰 ： 「 聖 人 不 凝 滯
m` fu^ bbied´ shin^ ngin` bud´ nen` che˅

於 物 ， 而 能 與 世 推 移 。 世
rhi` bbud` rhi` nen` rhi^ she^ tui˅ rhi` she^

人 皆 濁 ， 何 不 淈 其 泥 而 揚
ngin` gai˅ chu hoo` bud´ gud´ ki` ni` rhi` rhiong`

其 波 ？ 眾 人 皆 醉 ， 何 不 餔
ki` poo˅ zhung^ ngin` gai˅ zui^ hoo` bud´ bu^

其 糟 而 歠 其 醨 ？ 何 故 深 思
ki` zoo˅ rhi` cod´ ki` li` hoo` gu^ chim˅ su˅

高 舉 ， 自 令 放 為 ？ 」
goo˅ gi^ cu lin fong^ bbi`

屈原曰：「吾聞之，
kud´ ngien` bbied´ m` bbun` zhi^

新沐者必彈冠，新浴者
sin^ hm´ zha^ bid´ tan` guan^ sin^ rhu zha^

必振衣。安能以身之察
bid´ zhin^ rhi^ on^ nen` rhi^ shin^ zhi^ cad´

察，受物之汶汶者乎？
cad´ shiu bbud` zhi^ bbun` bbun` zha^ fu^

寧赴湘流，葬於江魚之
nen` fu^ siong^ liu` zong^ rhi` gong^ m` zhi^

腹中，安能以皓皓之白，
bu´ zhung^ on^ nen` rhi^ hoo hoo zhi^ ped`

而蒙世俗之塵埃乎？」
rhi` mung` she^ siu zhi^ chin` oi^ fu^

漁父莞爾而笑，鼓枻
m` fu^ bban^ ngi^ rhi` sio^ gu^ rhi

而去，乃歌曰：「滄浪
rhi` kui^ nai^ goo^ bbied´ cong^ long

之水清兮，可以濯吾纓；
zhi^ fi^ cin^ he^ koo^ rhi^ coo m` en^

滄浪之水濁兮，可以濯
cong^ long zhi^ fi^ chu he^ koo^ rhi^ coo

吾足。」遂去，不復與
m` ziu´ sui kui^ bud´ fu rhi^

言。
ngien`

古詩選-飲馬長城窟行

詔安腔

gu^ shi˅ sien^ rhim^ ma˅ chong` shang` kud´ hang`

作者：佚名
年代：漢
樂府

青青河畔草，緜緜思遠道。
cin˅ cin˅ hoo` pan^ coo^ mien` mien` su˅ bbien^ too

遠道不可思，宿昔夢見之。
bbien^ too bud´ koo^ su˅ siu´ sid´ mong gien^ zhi˅

夢見在我傍，忽覺在他鄉。
mong gien^ cai ngo^ pong` fud´ goo´ cai tann˅ hiong˅

他鄉各異縣，輾轉不相見。
tann˅ hiong˅ goo´ rhi bbien den^ zhen^ bud´ koo^ gien^

枯桑知天風，海水知天寒。
ku˅ song˅ di˅ teen˅ fung˅ hoi^ fi^ di˅ teen˅ hon`

入門各自媚，誰肯相為言？
ngib` mun` goo´ cu mi sui` ken^ siong˅ bbi` ngien`

客從遠方來，遺我雙鯉魚。
ka´ ciung` bbien^ fong˅ loi` bbui` ngo^ sung˅ li^ m`

呼兒烹鯉魚，中有尺素書。
fu˅ rhi` pang˅ li^ m` zhung˅ rhiu˅ cha´ su^ shi˅

長跪讀素書，書中竟何如？
chong` kui tu su^ shi˅ shi˅ zhung˅ gin^ hoo` rhi`

上言加餐飯，下言長相憶。
shong ngien` ga˅ con˅ pon ha˅ ngien` chong` siong˅ rhi^

詔安腔

古詩選－

gu^ shi^ sien^

行行重行行

hang` hang` chung` hang` hang`

作者：佚名
年代：漢
古詩

行行重行行，與君生別離。
hang` hang` chung` hang` hang` rhi^ gun^ sen^ pied` li`

相去萬餘里，各在天一涯。
siong^ kui^ bban rhi` li^ goo´ cai teen^ rhid´ ngai`

道路阻且長，會面安可知？
too lu zu^ cia^ chong` fui mien^ on^ koo^ di^

胡馬依北風，越鳥巢南枝。
fu` ma^ rhi^ bed´ fung^ bbad` deeu^ cau` nam` gi^

相去日已遠，衣帶日已緩。
siong^ kui^ ngid´ rhi^ bbien^ rhi^ dai^ ngid´ rhi^ fan^

浮雲蔽白日，遊子不顧返。
poo` bbun` bi^ ped` ngid´ rhiu` zu^ bud´ gu^ fan^

思君令人老，歲月忽已晚。
su^ gun^ lin ngin` loo^ se^ ngied` fud´ rhi^ bban^

棄捐勿復道，努力加餐飯。
ki^ gien^ bbud` fu too nu^ lid` ga^ con^ pon

詔安腔

古詩選-

gu^ shi^ sien^

生年不滿百

sen^ neen` bud´ man^ ba´

作者：佚名
年代：漢
古詩

生年不滿百，常懷千歲憂。
sen^ neen` bud´ man^ ba´ shong` fai` cien^ se^ rhiu^

晝短苦夜長，何不秉燭遊！
zhiu^ don^ ku^ rhia chong` hoo` bud´ bin^ zhu´ rhiu`

為樂當及時，何能待來茲？
bbi` loo dong^ kib` shi` hoo` nen` tai loi` zu^

愚者愛惜費，但為後世嗤。
ngi` zha^ oi^ sia´ fui^ tan bbi` heu she^ chi^

仙人王子喬，難可與等期。
sien^ ngin` ong` zu^ kio` nan` koo^ rhi^ den^ ki`

紹安腔

庭中有奇樹

ten` zhung^ rhiu^ ki` shi

作者：佚名
年代：漢代
古詩

庭 中 有 奇 樹 ，
ten` zhung^ rhiu^ ki` shi

馨 香 盈 懷 袖 ，
hin^ hiong^ rhin` fai` ciu

綠 葉 發 華 滋 。
liu rhiab` fad´ fa` zu^

路 遠 莫 致 之 。
lu bbien^ mo zhi^ zhi^

攀 條 折 其 榮 ，
pan^ teeu` zhed´ ki` bbin`

此 物 何 足 貴 ？
cu^ bbud` hoo` ziu´ gui^

將 以 遺 所 思 。
ziong^ rhi^ bbui` su^ su^

但 感 別 經 時 。
tan gam^ pied` gen^ shi`



詔安腔

迢迢牽牛星

teeu` teeu` kien^ ngiu` sen^

作者：佚名
年代：東漢
五言古詩

迢 迢 牽 牛 星 ，
teeu` teeu` kien^ ngiu` sen^

皎 皎 河 漢 女 。
gio^ gio^ hoo` hon^ ngi^

纖 纖 擢 素 手 ，
ciam^ ciam^ coo su^ shiu^

札 札 弄 機 杼 。
zab´ zab´ nung gi^ chi

終 日 不 成 章 ，
zhung^ ngid´ bud´ shin` zhong^

泣 涕 零 如 雨 。
kib´ te^ len` rhi` bbu^

河 漢 清 且 淺 ，
hoo` hon^ cin^ cia^ cien^

相 去 復 幾 許 ？
siong^ kui^ fu gi^ hi^

盈 盈 一 水 間 ，
rhin` rhin` rhid´ fi^ geen^

脈 脈 不 得 語 。
ma´ ma´ bud´ ded´ ngi^

詔安腔

樂府詩選 - 陌上桑

ngo fu^ shi^ sien^ med´shong song^

作者：佚名
年代：漢
樂府

日出東南隅，照我秦氏
ngid´ chid´ dung^ nam` ngi` zhio^ ngo^ cin` shi

樓。秦氏有好女，自名為
leu` cin` shi rhiu^ hoo^ ngi^ cu miang` bbi`

羅敷。羅敷喜蠶桑，採桑
loo` fu^ loo` fu^ hi^ cam` song^ cai^ song^

城南隅。青絲為籠係，桂
shang` nam` ngi` cin^ si^ bbi lung` ge gui^

枝為籠鉤。頭上倭墮髻，
gi^ bbi lung` geu^ teu` shong bbui^ too gi^

耳中明月珠。綈綺為下裙，
ngi^ zhung^ men` ngied` zhi^ siong^ ki^ bbi ha^ kun`

紫綺為上襦。
zi^ ki^ bbi` shong rhi`

行者見羅敷，下擔捋髭
hang` zha^ gien^ loo` fu^ ha^ dam^ lod` zu^

鬚。少年見羅敷，脫帽
si^ shio^ neen` gien^ loo` fu^ tod´ hm

著帩頭。耕者忘其犁，
zhoo´ cio^ teu` gang^ zha^ mong ki` le`

鋤者忘其鋤。來歸相怒
chi` zha^ mong ki` chi` loi` gui^ siong^ nu

怨，但坐觀羅敷。
bbien^ tan coo^ guan^ loo` fu^

使君從南來，五馬立
su^ gun^ ciung` nam` loi` m^ ma^ lib`

踟躕。使君遣吏往，問
di` du` su^ gun^ kien^ li bbong^ mun^

是誰家姝？「秦氏有好
shi sui` ga^ zhi^ cin` shi rhiu^ hoo^

女，自名為羅敷。」
ngi^ cu miang` bbi loo` fu^

「羅敷年幾何？」「二十
loo` fu^ neen` gi^ hoo` ngi shib`

尚不足，十五頗有餘。」
shong bud´ ziu´ shib` m^ poo^ rhiu^ rhi`

使君謝羅敷：「寧可共載
su^ gun^ cia loo` fu^ nen` koo^ kiung zai^

不？」羅敷前置辭：「使
bud´ loo` fu^ cien` zhi^ cu` su^

君一何愚！使君自有婦，
gun^ rhid´ hoo` ngi` su^ gun^ cu rhiu^ fu

羅敷自有夫。」
loo` fu^ cu rhiu^ fu^

「東方千餘騎，夫婿居
dung^ fong^ cien^ rhi` ki` fu^ se^ gi^

上頭。何用識夫婿，白馬
shong teu` hoo` rhung shid´ fu^ se^ pa ma^

從驪駒。
ciung` li` gi^

青絲繫馬尾，黃金絡馬
cin^ si^ he ma^ mui^ bbong` gim^ loo ma^

頭。腰中鹿盧劍，可值千
teu` rhio^ zhung^ lu lu` giam^ koo^ chid` cien^

萬餘。十五府小吏，二十
bban rhi` shib` m^ fu^ sio^ su^ ngi shib`

朝大夫。三十侍中郎，四
chio` tai fu^ sam^ shib` shi zhung^ long` si^

十專城居。為人潔白晳，
shib` zhuan^ shang` gi^ bbi` ngin` gied´ pa sid´

鬚鬚頗有鬚。盈盈公府步，
liam` liam` poo^ rhiu^ si^ rhin` rhin` gung^ fu^ pu

冉冉府中趨。坐中數千人，
ngiam^ ngiam^ fu^ zhung^ ci^ coo^ zhung^ su^ cien^ ngin`

皆言夫婿殊。」
gai^ ngien` fu^ se^ shi^

詔安腔

木蘭詩

hm´ lan` shi^

作者：佚名
年代：魏晉南北朝
樂府詩

唧唧復唧唧，木蘭當戶織。
zid` zid` fu zid` zid` hm´ lan` dong^ fu zhid´

不聞機杼聲，唯聞女嘆息。
bud´ bbun` gi^ chi shang^ bbi` bbun` ngi^ tan^ sid´

問女何所思？問女何所憶？
mun^ ngi^ hoo` su^ su^ mun^ ngi^ hoo` su^ rhi^

「女亦無所思，女亦無所憶。
ngi^ rhid` bbu` su^ su^ ngi^ rhid` bbu` su^ rhi^

昨夜見軍帖，可汗大點兵。
coo´ rhia gien^ gun^ teeb´ koo^ hon` tai deem^ bin^

軍書十二卷，卷卷有爺名。
gun^ shi^ shib` ngi guen^ guen^ guen^ rhiu^ rhia` miang`

阿爺無大兒，木蘭無長兄。
a^ rhia` bbu` tai rhi` hm´ lan` bbu` zhong^ hiung^

願為市鞍馬，從此替爺征。」
ngien bbi` shi on^ ma^ ciung` cu^ te^ rhia` zhin^

東市買駿馬，西市買鞍韉，
dung^ shi mi^ zun^ ma^ se^ shi mi^ on^ zien^

南市買轡頭，北市買長鞭。
nam` shi mi^ bi^ teu` bed´ shi mi^ chong` bien^

朝辭爺孃去，暮宿黃河邊。
dan^ cu` rhia` ngiong` kui^ hm siu´ bbong` hoo` been^

不聞爺孃喚女聲，
bud´ bbun` rhia` ngiong` fan^ ngi^ shang^

但聞黃河流水鳴濺濺。
tan bbun` bbong` hoo` liu` fi^ miang` cien cien

旦辭黃河去，暮至黑山頭。
dan^ cu` bbong` hoo` kui^ hm zhi^ hed´ san^ teu`

不聞爺孃喚女聲，
bud´ bbun` rhia` ngiong` fan^ ngi^ shang^

但聞燕山胡騎鳴啾啾。
tan bbun` rhen^ san^ fu` ki` miang` ziu^ ziu^

萬里赴戎機，關山度若飛。
bban li^ fu^ rhung` gi^ guan^ san^ tu rhio fui^

朔氣傳金柝，寒光照鐵衣。
soo´ ki^ chen` gim^ too´ hon` gong^ zhio^ teed´ rhi^

將軍百戰死，壯士十年歸。
ziong^ gun^ ba´ zhen^ si^ zong ^ su shib` neen` gui^

歸來見天子，天子坐明堂。
gui^ loi` gien^ teen^ zu^ teen^ zu^ coo^ men` tong`

策勳十二轉，賞賜百千強。
ced´ fun^ shib` ngi zhen^ shong^ su^ ba´ cien^ kiong`

可汗問所欲，木蘭不用尚書郎，
koo^ hon` mun^ su^ rhiu hm´ lan` bud´ rhung shong shi^ long`

願借明駝千里足，送兒還故鄉。
ngien zia´ men` too` cien^ li^ ziu´ sung^ rhi` fan` gu^ hiong^

爺孃聞女來，出郭相扶將；
rhia` ngiong` bbun` ngi^ loi` chid´ goo´ siong^ fu` ziong^

阿姊聞妹來，當戶理紅妝；
a^ zi^ bbun` moi^ loi` dong^ fu li^ fung` zong^

小弟聞姊來，磨刀霍霍向豬羊。
sio^ ti bbun` zi^ loi` hm doo^ bboo´ bboo´ hiong^ zhi^ rhiong`

開我東閣門，坐我西閣牀。
koi^ ngo^ dung^ goo´ mun` coo^ ngo^ se^ goo´ song`

脫我戰時袍，著我舊時裳。
tod´ ngo^ zhen^ shi` pau` zhoo´ ngo^ kiu shi` shong`

當窗理雲鬢，對鏡貼花黃。
dong^ cung^ li^ bbun` bin^ doi^ giang^ teeb´ fa^ bbong`

出門看伙伴，伙伴皆驚惶：
chid´ mun` kon^ foo^ pan^ foo^ pan^ gai^ giang^ mong`

同行十二年，不知木蘭是女郎。
tung` hong` shib` ngi neen` bud´ di^ hm´ lan` shi ngi^ long`

雄兔腳撲朔，雌兔眼迷離。
hiung` tu^ gio´ pu´ soo´ ci^ tu^ ngien^ mi` li`

雙兔傍地走，安能辨我是雄雌？
sung^ tu^ bong^ ti zeu^ on^ nen` peen ngo^ shi hiung` ci^

詔安腔 古詩選-詠史

gu^ shi^v sien^ bbin^su^

作者：左思

年代：晉

古詩



鬱鬱澗底松，離離山上苗。

bbid´bbid´geen^de^ciung` li` li` san^v shong mio`

以彼徑寸莖，蔭此百尺條。

rhi^ bi^ gang^ cun^gen^v rhim^cu^ ba´ cha´teeu`

世胄躡高位，英俊沉下僚。

she^ chiu ngiab´ goo^v bbi en^v zun^ chim` ha^v leeu`

地勢使之然，由來非一朝。

ti she^ su^ zhi^v rhen` rhiu` loi` fui^v rhid´ zhio^v

金張藉舊業，七葉珥漢貂。

gim^v zhong^v zia^ kiu ngiab` cid rhiab` ngi^ hon^ deeu^v

馮公豈不偉，白首不見招。

pung` gung^v ki^ bud´ bbui^ ped` shiu^ bud´ gien^ zhio^v

登鸛雀樓

韶安腔

den˅ guan^ zio´ leu`

作者：王之渙

年代：唐代

五言絕句



白日依山盡，

ped` ngid´ rhi˅ san˅ cin

黃河入海流。

bbong` hoo` ngib` hoi^ liu`

欲窮千里目，

rhiu kiung` cien˅ li^ hm´

更上一層樓。

gen^ shong rhid´ cen` leu`

山居秋暝

詔安腔

san˅ gi˅ ciu˅ men˄

作者：王維
年代：唐代
五言律詩

空 山 新 雨 後 ，
kung˅ san˅ sin˅ bbu^ heu

天 氣 晚 來 秋 。
teen˅ ki^ bban^ loi˄ ciu˅

明 月 松 間 照 ，
men˄ ngied˄ ciung˄ geen˅ zhio^

清 泉 石 上 流 。
cin˅ can˄ sha shong liu˄

竹 喧 歸 浣 女 ，
zhu´ sien˅ gui˅ fan^ ngi^

蓮 動 下 漁 舟 。
lien˄ tung ha˅ m˄ zhiu˅

隨 意 春 芳 歇 ，
sui˄ rhi^ chin˅ fong˅ hied´

王 孫 自 可 留 。
ong˄ sun˅ cu koo^ liu˄

過故人莊

紹安腔

goo^ gu^ ngin` zong˅

作者：孟浩然
年代：唐代
五言律詩

故人具雞黍，
gu^ ngin` ki ge˅ shi^

邀我至田家。
rhio˅ ngo^ zhi^ teen` ga˅

綠樹村邊合，
liu shi chen˅ been˅ hab`

青山郭外斜。
cin˅ san˅ goo´ nguai cia`

開軒面場圃，
koi˅ hien˅ mien^ chong` pu^

把酒話桑麻。
ba^ ziu^ bba song˅ ma`

待到重陽日，
tai doo^ chung˅ rhiong` ngid´

還來就菊花。
fan` loi` ciu kiu´ fa˅

詔安腔

觀放白鷹

guanˇ biongˆ pa enˇ

【其一】

ki`rhid´

作者：李白
年代：唐
五言絕句

八月邊風高，

beed´ ngied` beenˇ fungˇ gooˇ

胡鷹白錦毛。

fu` enˇ ped` gimˆ hmˇ

孤飛一片雪，

guˇ fuiˇ rhid´ peenˆ sied´

百里見秋毫。

ba´ liˆ gienˆ ciuˇ hoo`

黃鶴樓送孟浩然之廣陵

紹安腔

bbong` hoo leu` sung^ men hoo rhen` zhi^ gong^ lin`

作者：李白
年代：唐代
七言絕句

故人西辭黃鶴樓，

gu^ ngin` se^ cu` bbong` hoo leu`

煙花三月下揚州。

rhen^ fa^ sam^ ngied` ha^ rhiong` zhiu^

孤帆遠影碧山盡，

gu^ fan` bbien^ rhiang^ bid´ san^ cin

唯見長江天際流。

bbi` gien^ chong` gong^ teen^ ze^ liu`

贈汪倫

紹安腔

zen^ bbongˇ lun`

作者：李白
年代：唐代
七言絕句

李白乘舟將欲行，
li^ ped` shin` zhiuˇ ziongˇ rhiu hang`

忽聞岸上踏歌聲。
fud´ bbun` ngan^ shong tab` gooˇ shangˇ

桃花潭水深千尺，
too` faˇ tam` fi^ chimˇ cienˇ cha´

不及汪倫送我情。
bud´ kib` bbongˇ lun` sung^ ngo^ cin`



詔安腔

早發白帝城

zoo^ fad´ ped` di^ shang`

作者：李白
年代：唐代
七言絕句

朝辭白帝彩雲間，
zhio˅ cu` ped` di^ cai^ bbun` geen˅

千里江陵一日還。
cien˅ li^ gong˅ lin` rhid´ ngid´ fan`

兩岸猿聲啼不住，
liong^ ngan^ bbien` shang˅ te` bud´ chi

輕舟已過萬重山。
kiang˅ zhiu˅ rhi^ goo^ bban chung` san˅

樂府詩選－長干行

ngo fu^ shi^ sien^ chong` gon^ hang`

作者：李白
年代：唐
樂府詩

妾髮初覆額，折花門前劇。
ciab´ fad´ cu^ fu´ ngia´ zhed´ fa^ mun` cien` kia

郎騎竹馬來，遶床弄青梅。
long` ki` zhu´ ma^ loi` ngiau^ song` nung cin^ moi`

同居長干里，兩小無嫌猜，
tung` gi^ chong` gon^ li^ liong^ sio^ bbu` heem` cai^

十四為君婦，羞顏未嘗開。
shib` si^ bbi` gun^ fu siu^ ngien` bbi shong` koi^

低頭向暗壁，千喚不一回。
de^ teu` hiong^ am^ bia´ cien^ fan^ bud´ rhid´ fue`

十五始展眉，願同塵與灰。
shib` m^ shi^ den^ mi` ngien tung` chin` rhi^ fue^

常存抱柱信，豈上望夫臺。
shong` cun` pau chi sin^ ki^ shong^ mong fu^ tai`

十六君遠行，瞿塘灩澦堆。
shib` liu´ gun^ bbien^ hang` ki` tong` rhiam rhi dui^

五月不可觸，猿聲天上哀。
m^ ngied` bud´ koo^ chu´ bbien` shang^ teen^ shong oi^

門前遲行跡，一一生綠苔。
mun` cien` chi` hang` zia´ rhid´ rhid´ sen^ liu toi`

苔深不能掃，落葉秋風早。
toi` chim^ bud´ nen` soo^ loo rhiab` ciu^ fung^ zoo^

八月蝴蝶黃，雙飛西園草。
beed´ ngied` fu` teeb` bbong` sung^ fui^ se^ bbien` coo^

感此傷妾心，坐愁紅顏老。
gam^ cu^ shong^ ciab´ sim^ coo^ ciu` fung` ngien` loo^

早晚下三巴，預將書報家。
zoo^ bban^ ha^ sam^ ba^ rhi ziong^ shi^ boo^ ga^

相迎不道遠，直至長風沙。
siong^ ngiang` bud´ too bbien^ chid` zhi^ chong` fung^ sa^

詔安腔

客至

ka´ zhi^

作者：杜甫
年代：唐代
七言律詩

舍南舍北皆春水，
sha^ nam` sha^ bed´ gai˅ chin˅ fi^

但見群鷗日日來。
tan gien^ kun` eu˅ ngid´ ngid´ loi`

花徑不曾緣客掃，
fa˅ gen^ bud´ cen` rhen` ka´ soo^

蓬門今始為君開。
pung` mun` gin˅ shi^ bbi gun˅ koi˅

盤飧市遠無兼味，
pan` sun˅ shi bbien^ bbu` giam˅ bbi

樽酒家貧只舊醅。
zun˅ ziu^ ga˅ pin` zhi^ kiu pue˅

肯與鄰翁相對飲，
ken^ rhi^ lin` bbung˅ siong˅ doi^ rhim^

隔籬呼取盡餘杯。
ga´ li` fu˅ ci^ cin rhi` bue˅

聞官軍收河南河北

紹安腔

bbun` guanˇ gunˇ shiuˇ hoo` nam` hoo` bed´

作者：杜甫
年代：唐代
七言律詩

劍外忽傳收薊北，
giam^ nguai fud´ chen` shiuˇ gi^ bed´

初聞涕淚滿衣裳。
cuˇ bbun` te^ lui man^ rhiˇ shong`

卻看妻子愁何在，
kio´ kon^ ciˇ zu^ ciu` hoo` cai

漫捲詩書喜欲狂。
man guen^ shiˇ shiˇ hi^ rhiu kong`



白日放歌須縱酒，
ped` ngid´ fong^ gooˇ siˇ zung^ ziu^

青春作伴好還鄉。
cinˇ chinˇ zoo´ panˇ hoo^ fan` hiongˇ

即從巴峽穿巫峽，
zid´ ciung` baˇ hiab` chonˇ bbu` hiab`

便下襄陽向洛陽。
pen ha siongˇ rhiong` hiong^ loo rhiong`

古詩選-石壕吏

詔安腔

gu^ shi^ sien^ sha hoo` li

作者：杜甫
年代：唐代
古詩

暮投石壕村，有吏夜捉人。
hm teu` sha hoo` chen^ rhiu^ li rhia zoo´ ngin`

老翁踰牆走，老婦出門看。
loo^ bbung^ rhi` ciong` zeu^ loo^ fu chid´ mun` kon^

吏呼一何怒！婦啼一何苦。
li fu^ rhid´ hoo` nu fu te` rhid´ hoo` ku^

聽婦前致詞:「三男鄴城戍。
ten^ fu cien` zhi^ cu` sam^ nam` ngiab` shang` shi^

一男附書至，二男新戰死。
rhid´ nam` fu^ shi^ zhi^ ngi nam` sin^ zhen^ si^

存者且偷生，死者長已矣！
cun` zha^ cia^ teu^ sen^ si^ zha^ zhong^ rhi^ rhi^

室中更無人，惟有乳下孫。
shid´ zhung^ gen^ bbu` ngin` bbi` rhiu^ nen^ ha^ sun^

有孫母未去，出入無完裙。
rhiu^ sun^ bbu^ bbi kui^ chid´ ngib` bbu` bbien` kun`

老嫗力雖衰，請從吏夜歸。
loo^ bbu^ lid` sui^ sui^ ciang^ ciung` li rhia gui^

急應河陽役，猶得備晨炊。」
gib´ en^ hoo` rhiong` rhid` rhiu` ded´ pi shin` che^

夜久語聲絕，如聞泣幽咽。
rhia giu^ ngi^ shang^ cied` rhi` bbun` kib´ rhiu^ rhed´

天明登前途，獨與老翁別。
teen^ men` den^ cien` tu` tu rhi^ loo^ bbung^ pied`

紹安腔

旅夜書懷

li^ rhia shi˅ fai`

作者：杜甫
年代：唐
五言律詩

細草微風岸，危檣獨夜舟。
se^ coo^ bbi` fung˅ ngan^ ngui` ciong` tu rhia zhiu˅

星垂平野闊，月湧大江流。
sen˅ sui` pin` rhia^ kuad´ ngied` rhung^ tai gong˅ liu`

名豈文章著？官應老病休。
miang` ki^ bbun`zhong˅ zhi^ guan˅ en^ loo^ piang hiu˅

飄飄何所似？天地一沙鷗。
pio˅ pio˅ hoo` su^ su teen˅ ti rhid´ sa˅ eu˅

詔安腔

楓橋夜泊

fungˇ kio` rhia poo



作者：張繼
年代：唐代
七言絕句

月落烏啼霜滿天，
ngied` loo bbuˇ te` songˇ man^ teenˇ

江楓漁火對愁眠。
gongˇ fungˇ m` foo^ doi^ ciu` min`

姑蘇城外寒山寺，
guˇ suˇ shang` nguai hon` sanˇ si

夜半鐘聲到客船。
rhia ban^ zhungˇ shangˇ doo^ ka´ fien`

詔安腔

初春小雨

cuˇ chinˇ sio^ bbu^

作者：韓愈
年代：唐
七言絕句

天街小雨潤如酥，
teenˇ geˇ sio^ bbu^ bbin rhi` suˇ

草色遙看近卻無。
coo^ sed´ rhio` kon^ kunˇ kio´ bbu`

最是一年春好處，
zui^ shi rhid´ neen` chinˇ hoo^ chi^

絕勝煙柳滿皇都。
cied` shin^ rhenˇ liu^ man^ fong` duˇ

詔安腔

慈烏夜啼

cu` bbu^ rhia te`

作者：白居易
年代：唐代
五言古詩

慈烏失其母，啞啞吐哀音。
cu` bbu^ shid´ ki` bbu^ a^ a^ tu^ oi^ rhim^

晝夜不飛去，經年守故林。
zhiu^ rhia bud´ fui^ kui^ gen^ neen` shiu^ gu^ lim`

夜夜夜半啼，聞者為沾襟。
rhia rhia rhia ban^ te` bbun` zha^ bbi zem^ gim^

聲中如告訴，未盡反哺心。
shang^ zhung^ rhi` goo^ su^ bbi cin fan^ pu^ sim^

百鳥豈無母，爾獨哀怨深。
ba´ deeu^ ki^ bbu` bbu^ ngi^ tu oi^ bbien^ chim^

應是母慈重，使爾悲不任。
en^ shi bbu^ cu` chung^ su^ ngi^ bi^ bud´ rhim

昔有吳起者，母歿喪不臨。
sid´ rhiu^ m` ki^ zha^ bbu^ mud´ song^ bud´ lim`

嗟哉斯徒輩，其心不如禽。
zia^ zai^ su^ tu` bue^ ki` sim^ bud´ rhi` kim`

慈烏復慈烏，鳥中之曾參。
cu` bbu^ fu cu` bbu^ deeu^ zhung^ zhi^ zen^ sem^

琵琶行并序

pi` pa` hang` bin^ si

作者：白居易
年代：唐朝
樂府

元和十年，予左遷九江郡
ngien` foo` shib` neen` rhi` zoo^ cien^ giu^ gong^ kun

司馬。明年秋，送客湓浦口。
su^ ma^ men` neen` ciu^ sung^ ka´ pun` pu^ keu^

聞舟中夜彈琵琶者，聽其音，
bbun` zhiu^ zhung^ rhia tan` pi` pa` zha^ ten^ ki` rhim^

錚錚然有京都聲。問其人，
zang^ zang^ rhen` rhiu^ gin^ du^ shang^ mun^ ki` ngin`

本長安倡女，嘗學琵琶於穆、
bun^ chong` on^ chong^ ngi^ shong` hoo pa` pi` rhi` hm

曹二善才。年長色衰，委身
coo` ngi shen cai` neen` zhong^ sed´ sui^ bbui^ shin^

為賈人婦。遂命酒，使快彈
bbi` ga^ ngin` fu sui min ziu^ su^ kuai^ tan`

數曲。曲罷，憫然自敘少小
su^ kiu´ kiu´ pa^ men^ rhen` cu si shio^ sio^

時歡樂事，今漂淪憔悴，
shi` fan^ loo su gin^ pio^ lun` cio` cui^

轉徙於江湖間。余出官二年，
zhen^ sai^ rhi` gong^ bbu` geen^ rhi` chid´ guan^ ngi neen`

恬然自安，感斯人言，是夕
diam^ rhen` cu on^ gam^ su^ ngin` ngien` shi sid`

始覺有遷謫意，因為長句，
shi^ goo´ rhiu^ cien^ za´ rhi^ rhin^ bbi chong` gui^

歌以贈之。凡六百一十六言，
goo^ rhi^ zen^ zhi^ fan` liu´ ba´ rhid´ shib` liu´ ngien`

命曰琵琶行。潯陽江頭夜送
min bbied´ pi` pa` hang` cim` rhiong` gong^ teu` rhia sung^

客，楓葉荻花秋瑟瑟。主人
ka´ fung^ rhiab` ted` fa^ ciu^ sed´ sed´ zhi^ ngin`

下馬客在船，舉酒欲飲無管
ha^ ma^ ka´ cai fien` gi^ ziu^ rhiu rhim^ bbu` guan^

絃。醉不成歡慘將別，別時
hien` zui^ bud´ shin` fan^ cam^ ziong^ pied` pied` shi`

茫茫江浸月。忽聞水上琵琶
mong` mong` gong^ zim^ ngied` fud´ bbun` fi^ shong pi` pa`

聲，主人忘歸客不發。
shang^ zhi^ ngin` mong gui^ ka´ bud´ fad´

尋聲闇問彈者誰？琵琶聲停
cim` shang^ am^ mun^ tan` zha^ sui` pi` pa` shang^ ten`

欲語遲。移船相近邀相見，
rhiu ngi^ chi` rhi` fien` siong^ kun^ rhio^ siong^ ien^

添酒迴燈重開宴。千呼萬喚
teem^ ziu^ fue` den^ chung` koi^ rhen^ cien^ fu^ bban fan^

始出來，猶抱琵琶半遮面。
shi^ chid´ loi` rhiu` pau pi` pa` ban^ zha^ mien^

轉軸撥絃三兩聲，未成曲調
zhen^ chu bad´ hien` sam^ liong^ shang^ bbi shin` kiu´ teeu

先有情。絃絃掩抑聲聲思，
sien^ rhiu^ cin` hien` hien` rhiam^ rhid´ shang^ shang^ su^

似訴平生不得志。低眉信手
su su^ pin` sen^ bud´ ded´ zhi^ de^ mi` sin^ shiu^

續續彈，說盡心中無限事。
siu siu tan` shed´ cin sim^ zhung^ bbu` heen su

輕攏慢撚抹復挑，初為霓裳
kiang^ lung^ meen ngien^ mad´ fu teeu^ cu^ bbi` ngi` shong`

後綠腰。大絃嘈嘈如急雨，
heu liu´ rhio^ tai hien` coo` coo` rhi` gib´ bbu^

小絃切切如私語。嘈嘈切切
sio^ hien` cied´ cied´ rhi` su^ ngi^ coo` coo` cied´ cied´

錯雜彈，大珠小珠落玉盤。
coo^ cab` tan` tai zhi^ sio^ zhi^ loo ngiu pan`

間關鶯語花底滑，幽咽泉流
geen^ guan^ en^ ngi^ fa^ de^ bbad` rhiu^ rhed´ can` liu`

冰下難。冰泉冷澀絃凝絕，
bin^ ha^ nan` bin^ can` len^ seb´ hien` nen` cied`

凝絕不通聲暫歇。別有幽愁
nen` cied` bud´ tung^ shang^ ciam hied´ pied` rhiu^ rhiu^ ciu`

闇恨生，此時無聲勝有聲。
am^ hin sen^ cu^ shi` bbu` shang^ shin^ rhiu^ shang^

銀瓶乍破水漿迸，鐵騎突出
ngun` pin` za^ poo^ fi^ ziong^ bin^ teed´ ki` tud` chid´

刀槍鳴。曲終收撥當心畫，
doo^ ciong^ miang` kiu´ zhung^ shiu^ bad´ dong^ sim^ fa

四絃一聲如裂帛。東船西舫
si^ hien` rhid´ shang^ rhi` lied` ped` dung^ fien` se^ fong^

悄無言，唯見江心秋月白。
cio^ bbu` ngien` bbi` gien^ gong^ sim^ ciu^ ngied` pa

沉吟放撥插絃中，整頓衣裳
chim` ngim` fong^ bad´ cab´ hien` zhungˇ　zhin^ dun^ rhiˇ shong`

起斂容。自言：「本是京城
ki^ liam rhung`　cu ngien`　bun^ shi ginˇ shang`

女，家在蝦蟆陵下住。十三學
ngi^　gaˇ cai ha` ma` lin` haˇ chi　shib` samˇ hoo

得琵琶成，名屬教坊第一部。
ded´ pi` pa` shin`　miang` shiu gau^ fongˇ ti rhid´ pu

曲罷曾教善才伏，妝成每被
kiu´ pa^ cen` gauˇ shen cai` fu　zongˇ shin`mui^ pi

秋娘妒。五陵年少爭纏頭，
ciuˇ ngiong` du^　m^ lin` neen` shio^ zenˇ chen` teu`

一曲紅綃不知數。鈿頭雲篦
rhid´ kiu´ fung` sioˇ bud´ diˇ su^　teen teu` bbun`bi^

擊節碎，血色羅裙翻酒汙。
gid´ zied´sui^　fied´ sed´ loo` kun` fanˇ ziu^ bbuˇ

今年歡笑復明年，秋月春風
ginˇ neen` fanˇ sio^ fu men` neen`　ciuˇ ngied` chinˇ fungˇ

等閒度。弟走從軍阿姨死，
den^ heen` tu　ti zeu^ ciung` gunˇ aˇ rhi` si^

暮去朝來顏色故。門前冷落
hm kui^ zhioˇ loi` ngien` sed´ gu^　mun` cien` lenˇ loo

車馬稀，老大嫁作商人婦。
chaˇ maˇ hiˇ　loo^ tai ga^ zoo´ shongˇ ngin` fu

商人重利輕別離，前月浮梁
shongˇ ngin` chungˇ li kiangˇpied` li`　cien` ngied` poo` liong`

買茶去。去來江口守空船，
miˇ ca` kui^　kui^ loi` gongˇ keu^ shiu^ kungˇ fien`

遶船月明江水寒。夜深忽夢
ngiau^ fien` ngied` men` gongˇ fi^ hon`　rhia chimˇ fud´ mong

少年事，夢啼妝淚紅闌干。」
shio^ neen` su　mong te` zongˇ lui fung` lan` gonˇ

我聞琵琶已嘆息，又聞此語
ngo^ bbun` pi` pa` rhi^ tan^ sid´　rhiu bbun` cu^ ngi^

重唧唧！同是天涯淪落人，
chung` zid` zid`　tung` shi teenˇ ngai` lun` loo ngin`

相逢何必曾相識！我從去年
siongˇ fung` hoo` bid´ cen` siongˇ shid´　ngo^ ciung` kui^ neen`

辭帝京，謫居臥病潯陽城。
cu` di^ ginˇ　za´ giˇ ngo piang cim` rhiong` shang`

潯陽地僻無音樂，終歲不聞
cim` rhiong` ti pia´ bbu` rhim^ ngo zhung^ se^ bud´ bbun`

絲竹聲。住近湓江地低濕，
si^ zhu´ shang^ chi kun^ pun` gong^ ti de^ shib´

黃蘆苦竹繞宅生。其間旦暮
bbong` lu` ku^ zhu´ ngiau^ ced` sen^ ki` geen^ dan^ hm

聞何物？杜鵑啼血猿哀鳴。
bbun` hoo` bbud` tu gien^ te` fied´ bbien` oi^ miang`

春江花朝秋月夜，往往取酒
chin^ gong^ fa^ zhio^ ciu^ ngied` rhia bbong^ bbong^ ci^ ziu^

還獨傾。豈無山歌與村笛？
fan` tu kin^ ki^ bbu` san^ goo^ rhi^ chen^ ted`

嘔啞嘲哳難為聽。今夜聞君
eu^ a^ chio` zad´ nan` bbi` ten^ gin^ rhia bbun` gun^

琵琶語，如聽仙樂耳暫明。
pi` pa` ngi^ rhi` ten^ sien^ ngo ngi^ ciam men`

莫辭更坐彈一曲，為君翻作
mo cu` gen^ coo^ tan` rhid´ kiu´ bbi gun^ fan^ zoo´

琵琶行。感我此言良久立，
pi` pa` hang` gam^ ngo^ cu^ ngien` liong` giu^ lib`

卻坐促絃絃轉急。淒淒不似
kio´ coo^ cu´ hien` hien` zhen^ gib´ ci^ ci^ bud´ su

向前聲，滿座重聞皆掩泣。
hiong^ cien` shang^ man^ coo chung` bbun` gai^ rhiam^ kib´

座中泣下誰最多？江州司馬
coo zhung^ kib´ ha^ sui` zui^ doo^ gong^ zhiu^ su^ ma^

青衫溼。
cin^ sam^ shib´

詔安腔

雨晴

bbu^ ciang`

作者：王駕

年代：唐代

七言絕句

雨前初見花間蕊，
bbu^ cien` cu˅ gien^ fa˅ geen˅ lui^

雨後兼無葉底花。
bbu^ heu giam˅ bbu` rhiab` de^ fa˅

蜂蝶紛紛過牆去，
pung˅ teeb` fun˅ fun˅ goo^ ciong` kui^

卻疑春色在鄰家。
kio´ ngi` chin˅ sed´ cai lin` ga˅

詔安腔

夜雨寄北

rhia bbu^ gi^ bed´

作者：李商隱
年代：唐
七言絕句

君問歸期未有期，
gun˅ mun^ gui˅ ki` bbi rhiu˅ ki`

巴山夜雨漲秋池。
ba˅ san˅ rhia bbu^ zhong^ ciu˅ chi`

何當共剪西窗燭，
hoo` dong˅ kiung zien^ se˅ cung˅ zhu´

卻話巴山夜雨時。
kio´ bba ba˅ san˅ rhia bbu^ shi`

梅

詔安腔

moi`

作者：王安石
年代：宋代
五言絕句

牆 角 數 枝 梅 ，
ciong` goo´ su^ gi˅ moi`

凌 寒 獨 自 開 。
lin` hon` tu cu koi˅

遙 知 不 是 雪 ，
rhio` di˅ bud´ shi sied´

為 有 暗 香 來 。
bbi` rhiu˅ am^ hiong˅ loi`

詔安腔

泊船瓜洲

poo fien` gua^ zhiu^

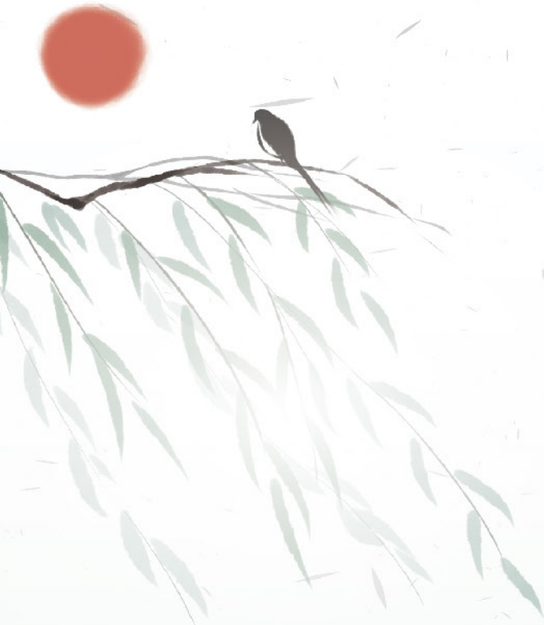
作者：王安石
年代：宋
七言絕句

京口瓜洲一水間，
gin^ keu^ gua^ zhiu^ rhid´ fi^ geen^

鍾山只隔數重山。
zhung^ san^ zhi^ ga´ su^ chung` san^

春風又綠江南岸，
chin^ fung^ rhiu liu gong^ nam` ngan^

明月何時照我還？
men` ngied` hoo` shi` zhio^ ngo^ fan`



飲湖上初晴後雨

rhim^ bbu` hong cu^v ciang` heu bbu

【其二】

ki` ngi

作者：蘇軾

年代：宋代

七言絕句

水光瀲灩晴方好，

fi^ gong^v liam rhiam ciang` fong^v hoo^

山色空濛雨亦奇。

san^v sed´ kung^v mung` bbu^ rhid` ki`

欲把西湖比西子，

rhiu ba^ se^v bbu` bi^ se^v zu^

淡妝濃抹總相宜。

tam zong^v nung` mad´ zung^ siong^v ngi`

寄黃幾復

詔安腔

gi^ bbong` gi^ fu

作者：黃庭堅
年代：宋
七言律詩

我居北海君南海，
ngo^ gi^ bed´ hoi^ gun^ nam` hoi^

寄雁傳書謝不能。
gi^ ngien chen` shi^ cia bud´ nen`

桃李春風一杯酒，
too` li^ chin^ fung^ rhid´ bue^ ziu^

江湖夜雨十年燈。
gong^ bbu` rhia bbu^ shib` neen` den^

持家但有四立壁，
chi` ga^ tan rhiu^ si^ lib` bia´

治病不藪三折肱。
chi piang bud´ ki` sam^ zhed´ fen`

想得讀書頭已白，
siong ded´ tu shi^ teu` rhi^ ped`

隔溪猿哭瘴煙藤。
ga´ ke^ bbien` ku´ zhong^ rhen^ ten`

詔安腔

蔗田

zha^ teen`

作者：郁永河
年代：清代
竹枝詞

蔗 田 萬 頃 碧 萋 萋 ，
zha^ teen` bban kin^ bid´ cinn˅ cinn˅

一 望 蘢 葱 路 欲 迷 。
rhid´ mong lung` cung˅ lu rhiu mi`

綑 載 都 來 糖 廊 裡 ，
kun^ zai^ du˅ loi` tong` pu li^

只 留 蔗 葉 餉 群 犀 。
zhi^ liu` zha^ rhiab` hiong^ kun` se˅

詔安腔

鹿耳春潮

lu ngi^ chinˇ chio`

作者：高拱乾
年代：清代
五言律詩

海門雄鹿耳，
hoi^ mun` hiung` lu ngi^

春色共潮來。
chinˇ sed´ kiung chio` loi`

二月青郊外，
ngi ngied` cinˇ gauˇ nguai

千盤白雪堆。
cienˇ pan` pa sied´ duiˇ

線看沙欲斷，
sien^ kon^ saˇ rhiu tonˇ

射擬弩齊開。
sha ngi^ nu^ ce` koiˇ

獨喜西歸舶，
tu hi^ seˇ guiˇ ped`

爭隨落處回。
zenˇ sui` loo chi^ fue`

詔安腔

登赤嵌樓望安平口

den^ cha´ kam^ leu` mong on^ pin` keu^

作者：施士洁
年代：清代
七言律詩

鹿耳鯤身水一方，
lu ngi^ kun^ shin^ fi^ rhid´ fong^

草雞仙去霸圖荒。
coo^ ge^ sien^ kui^ ba^ tu` fong^

茫茫天地此煙景，
mong` mong` teen^ ti cu^ rhen^ gin^

寂寂江山空夕陽。
cid` cid` gong^ san^ kung^ sid` rhiong`

不覺目隨高鳥遠，
bud´ goo´ hm´ sui` goo^ deeu^ bbien^

悠然心引片雲長。
rhiu^ rhen` sim^ rhin^ peen^ bbun` chong`

園林到處供詩料，
bbien` lim` doo^ chi^ giung^ shi^ leeu

誰弔瀛南古戰場。
sui` deeu^ rhin` nam` gu^ zhen^ chong`

虞美人

詔安腔

ngi` mi^ ngin`

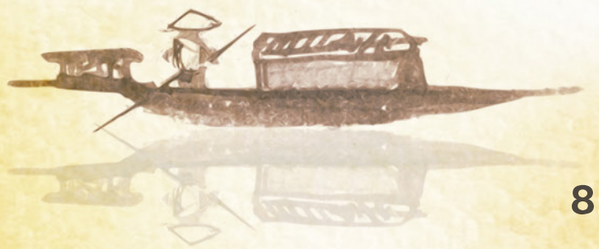
作者：李煜
年代：南唐
詞

春花秋月何時了，
chin˅ fa˅ ciu˅ ngied` hoo` shi` leeu^

往事知多少？小樓
bbong^ su di˅ doo˅ shio^ sio^ leu`

昨夜又東風，故國
coo´ rhia rhiu dung˅ fung˅ gu^ gud´

不堪回首月明中。
bud´ kam˅ fue` shiu^ ngied` men` zhung˅



雕欄玉砌應猶在，
deeu˅lan` ngiu ci^ en^ rhiu` cai

只是朱顏改。問君能
zhi^ shi zhi˅ ngien` goi^ mun^ gun˅ nen`

有幾多愁？恰似一江
rhiu˅ gi^ doo˅ ciu` kab´ su rhid´ gong˅

春水向東流。
chin˅ fi^ hiong^ dung˅ liu`



詔安腔

浪淘沙

long too` sa˅

作者：李煜
年代：南唐
詞

簾外雨潺潺，春意闌珊，
liam`nguai bbu^ can` can` chin˅ rhi^ lan` san˅

羅衾不耐五更寒。夢裡不知
loo` kim˅bud´ nai m^ gang˅ hon` mong li^ bud´ di˅

身是客，一晌貪歡。
shin˅ shi ka´ rhid´ hiong^ tam˅ fan˅

獨自莫憑欄，無限江山，
tu cu mo pin` lan` bbu`heen gong˅ san˅

別時容易見時難。流水落花
pied` shi` rhung` rhi gien^ shi` nan` liu` fi^ loo fa˅

春去也，天上人間。
chin˅ kui^ rhia^ teen˅ shong ngin` geen˅

詔安腔

念奴嬌　赤壁懷古

neem nu` gio^　cha´ bia´ fai` gu^

作者：蘇軾
年代：宋代
詞

大江東去，浪淘盡、
tai gong^ dung^ kui^　long too` cin

千古風流人物。故壘西
cien^ gu^ fung^ liu` ngin` bbud`　gu^ lui^ se^

邊，人道是，三國周郎
been^ ngin` too shi　sam^ gud´ zhiu^ long`

赤壁。亂石崩雲，驚濤
cha´ bia´　lon sha ben^ kung^　giang^ too`

拍岸，捲起千堆雪。江
pog` ngan^　guen^ ki^ cien^ dui^ sied´　gong^

山如畫，一時多少豪傑。
san^ rhi` fa　rhid´ shi` doo^ shio^ hoo` kied`

遙想公瑾當年，小
rhio` siong gung^ gin^ dong^ neen`　sio^

喬初嫁了，雄姿英發。
kio` cu^ ga^ leeu^　hiung` zu^ en^ fad´

羽扇綸巾，談笑間、
bbu^ shen^ lun` gun^　tam` sio^ geen^

檣櫓灰飛煙滅。故國
ciong` lu^ fue^ fui^ rhen^ med`　gu^ gud´

神遊，多情應笑我，
shin` rhiu`　doo^ cin` en^ sio^ ngo^

早生華髮。人間如夢，
zoo^ sen^ fa` fad´　ngin` geen^ rhi` mong

一尊還酹江月。
rhid´ zun^ fan` lui　gong^ ngied`

詔安腔

武陵春

bbu^ lin` chin^

作者：李清照
年代：宋代
詞

風住塵香花已
fung^ chi chin` hiong^ fa^ rhi^

盡，日晚倦梳頭。
cin ngid´ bban^ kuen^ su^ teu`

物是人非事事休，
bbud` shi ngin` fui^ su su hiu^

欲語淚先流。
rhiu ngi^ lui sien^ liu`

聞說雙溪春尚
bbun` shed´ sung^ ke^ chin^ shong

好，也擬泛輕舟。
hoo^ rhia^ ngi^ fam kiang^ zhiu^

只恐雙溪舴艋舟，
zhi^ kiung^ sung^ ke^ za´ mang^ zhiu^

載不動許多愁。
zai^ bud´ tung hi^ doo^ ciu`

詔安腔

一剪梅

rhid´ zien^ moi`

作者：李清照
年代：宋代
詞

紅藕香殘玉簟秋，
fung` ngau^ hiong˅ can` ngiu teem ciu˅

輕解羅裳，獨上蘭
kiang˅ goi^ loo` shong` tu shong˅ lan`

舟。雲中誰寄錦書
zhiu˅ bbun`zhung˅ sui` gi^ gim^ shi˅

來？雁字回時，月
loi` ngien cu fue` shi` ngied`

滿西樓。
man^ se˅ leu`

花自飄零水自流。
fa˅ cu pio˅ len` fi^ cu liu`

一種相思，兩處閒愁。
rhid´ zhung^ siong˅ su˅ liong^ chi^ heen` ciu`

此情無計可消除，才
cu^ cin` bbu` ge^ koo^ sio˅ chi`

下眉頭，卻上心頭。
ha˅ mi` teu` kio´ shong˅ sim˅ teu`

清平樂村居

cin˅ pin˃ ngo chen˅ gi˅

詔安腔

作者：辛棄疾
年代：宋代
詞

茅簷低小，溪上
mau˃ rhiam˃ de˅ sio^ ke˅ shong

青青草。醉裡吳音
cin˅ cin˅ coo^ zui^ li^ m˃ rhim˅

相媚好，白髮誰家
siong˅ mi hoo^ ped˃ fad´ sui˃ ga˅

翁媼？
bbung˅ oo^

大兒鋤豆溪東，
tai rhi˃ chi˃ teu ke˅ dung˅

中兒正織雞籠。最
zhung˅ rhi˃ zhin^ zhid´ ge˅ lung˃ zui^

喜小兒無賴，溪頭
hi^ sio^ rhi˃ bbu˃ lai ke˅ teu˃

臥剝蓮蓬。
ngo boo´ lien˃ pung˃

詔安腔 南鄉子 登京口北固亭有懷

nam` hiongv zu^ den^ gin^ keu^ bed´ gu^ ten` rhiuv fai`

作者：辛棄疾
年代：宋代
詞

何處望神州？滿眼
hoo` chi^ mong shin` zhiuv man^ ngien^

年少萬兜鍪，坐斷東
neen` shio^ bban deuv mio` coov ton^ dungv

風光北固樓。千古興
fungv gongv bed´ gu^ leu` cienv gu^ hinv

南戰未休。天下英雄
nam` zhen^ bbi hiuv teenv ha env hiung`

亡多少事？悠悠。不
mong` doov shio^ su rhiuv rhiuv bud´

誰敵手？曹劉。生子
sui` ted` shiu^ coo` liu` senv zu^

盡長江滾滾流。
cin chong` gongv gun^ gun^ liu`

當如孫仲謀。
dongv rhi` sunv chung mio`

醜奴兒 書博山道中壁

chiu^ nu` rhi` shi^ boo´ san^ too zhung^ bia´

作者：辛棄疾
年代：宋代
宋詞

少年不識愁滋味，愛上層樓。愛上層樓。為賦新詞強說愁。

shio^ neen` bud´ shid´ ciu` zu^
bbi oi^ shong cen` leu`
oi^ shong cen` leu` bbi` fu^
sin^ cu` kiong` shed´ ciu`

而今識盡愁滋味，欲說還休。欲說還休。卻道天涼好個秋。

rhi` gin^ shid´ cin ciu` zu^
bbi rhiu shed´ fan` hiu^
rhiu shed´ fan` hiu^ kio´ too
teen^ liong` hoo^ gai^ ciu^

詔安腔

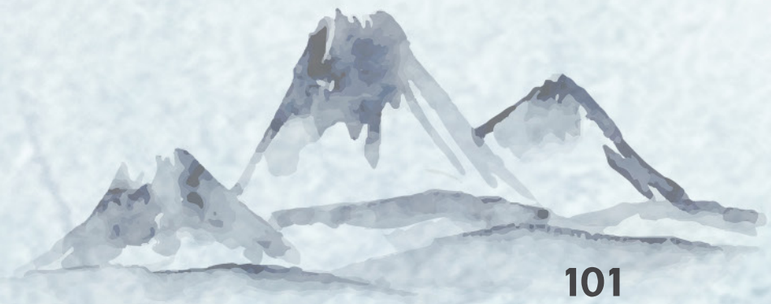
破陣子

poo^ chin zu^

為陳同甫賦壯詞以寄之

bbi` chin` tung` pu^ fu^ zong^ cu` rhi^ gi^ zhi^

作者：辛棄疾
年代：宋代
詞



醉 裡 挑 燈 看 劍 ， 夢
zui^ li^ teeu^ den^ kon^ giam^ mong

回 吹 角 連 營 。 八 百 里
fue` che^ goo´ lien` rhiang` beed´ ba´ li^

分 麾 下 炙 ， 五 十 絃 翻
bun^ fui^ ha zha´ m^ shib` hien` fan^

塞 外 聲 。 沙 場 秋 點 兵 。
sai^ nguai shang^ sa^ chong` ciu^ deem^ bin^

馬 作 的 盧 飛 快 ， 弓
ma^ zoo´ did´ lu` fui^ kuai^ giung^

如 霹 靂 弦 驚 。 了 卻 君
rhi` pid´ led` hien` giang^ leeu^ kio´ gun^

王 天 下 事 ， 贏 得 生 前
ong` teen^ ha su rhiang` ded´ sen^ cien`

身 後 名 。 可 憐 白 髮 生 。
shin^ heu miang` koo^ lien` pa fad´ sen^

沉醉東風　漁父詞

紹安腔

chim` zui^ dung^v fung^v　m` fu cu`

作者：白樸
年代：金末元初
曲

黃蘆岸白蘋渡口。
bbong` lu` ngan^ ped` pin` tu keu^

綠楊堤紅蓼灘頭。
liu rhiong` te` fung` leeu^ tan^v teu`

雖無刎頸交，卻有忘機友，
sui^v bbu` bbun^ giang^ gau^v　kio´ rhiu^v mong gi^v rhiu^

點秋江白鷺沙鷗。
deem^ ciu^v gong^v ped` lu sa^v eu^v

傲煞人間萬戶侯，
ngo sad´ ngin` geen^v bban fu heu`

不識字煙波釣叟。
bud´ shid´ cu rhen^v poo^v deeu^ seu^



詔安腔

大德歌　秋

tai ded´ goo˅ ciu˅

作者：關漢卿
年代：元代
曲

風飄飄，雨瀟瀟，便做
fung˅ pio˅ pio˅ bbu^ si ˅ sio˅ pen zoo^

陳摶也睡不着，懊惱傷懷
chin` ton` rhia^ fe bud´ zhoo´ oo^ nau^ shong˅ fai`

抱，撲簌簌淚點拋。秋蟬
pau pu´ su´ su´ lui deem^ pau˅ ciu˅ hiam`

兒噪罷寒蛩兒叫，淅零零
rhi` zoo^ pa^ hon` kiung` rhi` gio^ sid´ len` len`

細雨打芭蕉。
se^ bbu^ da^ ba˅ zio˅

詔安腔

天淨沙　秋思

teen˅ cin sa˅ ciu˅ su˅

作者：馬致遠
年代：元
曲



枯藤老樹昏鴉，
ku˅ ten˃ loo^ shi fun˅ a˅

小橋流水人家，
sio^ kio˃ liu˃ fi^ ngin˃ ga˅

古道西風瘦馬。
gu^ too se˅ fung˅ seu^ ma˅

夕陽西下，斷腸
sid˃ rhiong˃ se˅ ha˅ ton˅ chong˃

人在天涯。
ngin˃ cai teen˅ ngai˃

詔安腔

落梅風 遠浦帆歸

loo moi` fungˇ bbien^ pu^ fan` guiˇ

作者：馬致遠
年代：元代
曲



夕陽下，酒旆閑，
sid` rhiong` haˇ ziu^ pue^ heen`

兩三航未曾著岸。
liong^ samˇ hong` bbi cen` choo ngan^

落花水香茅舍晚，
loo faˇ fi^ hiongˇ mau` sha^ bban^

斷橋頭賣魚人散。
tonˇ kio` teu` mi m` ngin` san^

牡丹亭 遊園

bbu˅ dan˅ ten` rhiu` bbien`

作者：湯顯祖
年代：明代
傳奇

【步步嬌】裊晴絲吹
pu pu gio˅ neeu^ ciang` si˅ che˅

來閒庭院，搖漾春如
loi` heen` ten` inn˅ rhio` rhiong chin rhi`

線。停半晌，整花鈿，
sien^ ten` ban^ hiong^ zhin^ fa˅ teen

沒揣菱花，偷人半面，
mud` cui^ lin` fa˅ teu˅ ngin` ban^ mien^

迤逗的彩雲偏。
rhi^ teu^ did´ cai^ bbun` pien˅

【皂羅袍】原來姹紫
coo loo` pau` ngien` loi` ca^ zi^

嫣紅開遍，似這般都
rhen˅ fung` koi˅ pien^ su li´ ban˅ du˅

付與斷井頹垣。良辰
fu^ rhi^ ton˅ ziang^ tui` bbien` liong` shin`

美景奈何天，便賞心
mi^ gin^ nai hoo` teen˅ pen shong^ sim˅

樂事誰家院！朝飛暮
loo su sui` ga˅ inn˅ zhio˅ fui˅ hm

捲，雲霞翠軒，雨絲
guen^ bbun` ha` cui^ hien˅ bbu^ si˅

風片，煙波畫船。錦
fung˅ peen^ rhen˅ poo˅ fa fien` gim^

屏人忒看的這韶光賤！
pin` ngin` ted´ kon^ did´ li´ shio` gong˅ cien



紹安腔

論語選－學而時習之

lun ngi^ sien^ hoo rhi` shi` sib` zhi`

作者：孔子
年代：春秋
論語

子曰：「學而時習之，

zu^ bbied´ hoo rhi` shi` sib` zhi`

不亦說乎？有朋自遠方

bud´ rhid` rhed` fu` rhiu` pen` cu bbien^ fong`

來，不亦樂乎？人不知

loi` bud´ rhid` loo fu` ngin` bud´ di`

而不慍，不亦君子乎？」

rhi` bud´ bbin^ bud´ rhid` gun` zu^ fu`



詔安腔

論語選－譬如為山

lun ngi^ sien^ pi^ rhi` bbi` san`

作者：孔子
年代：春秋
論語

子曰：「譬如為山，

zu^ bbied´ pi^ rhi` bbi` san`

未成一簣，止，吾止

bbi shin` rhid´ kui^ zhi^ m` zhi^

也；譬如平地，雖覆

rhia^ pi^ rhi` pin` ti ui` pu´

一簣，進，吾往也。」

rhid´ kui^ zin^ m` bbong^ rhia^



論語選 - 三人行

lun ngi^ sien^ sam˅ ngin` hang`

作者：孔子
年代：春秋
論語

子曰：「三人行，
zu^ bbied´ sam˅ ngin` hang`

必有我師焉。擇其
bid´ rhiu˅ ngo^ su˅ rhen˅ ced` ki`

善者而從之，其不
shen zha^ rhi` ciung` zhi˅ ki` bud´

善者而改之。」
shen zha^ rhi` goi^ zhi˅

生於憂患死於安樂

詔安腔

sen^ rhi` rhiu^ fam si^ rhi` on^ loo

作者：孟子
年代：戰國時期
孟子

men^ zu^ bbied´ shin^ fad´ rhi` kien^ mio^ zhi^ zhung^ fu
孟子曰：舜發於畎畝之中，傅

rhed` gi^ rhi` ban^ zhu´ zhi^ geen^ gau^ ga´ gi^ rhi` m` rhiam`
說舉於版築之間，膠鬲舉於魚鹽

zhi^ zhung^ guan^ rhi` m` gi^ rhi` su
之中，管夷吾舉於士，孫叔敖舉

rhi` hoi^ ba´ li^ he^ gi^ rhi` shi gu^ teen^ ziong^ gong^
於海，百里奚舉於市。故天將降

tai rhim rhi` su^ ngin` rhia^ bid´ sien^ ku^ ki` sim^ zhi^
大任於斯人也，必先苦其心志，

loo` ki` gun^ gud´ ngo ki` te^ fu^ kung^ fad` ki` shin^
勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，

hang` fud´ lon ki` su^ bbi` su^ rhi^ tung sim^ ngun^ sin^
行拂亂其所為，所以動心忍性，

zen^ rhid` ki` su^ bud´ nen`
曾益其所不能。

ngin` hen` goo^ rhen` heu nen` goi^ kun^ rhi` sim^
人恆過，然後能改；困於心，

hen` rhi` li rhi` heu zoo´ zhin^ rhi` sed´ fad´
衡於慮，而後作；徵於色，發

rhi` shang^ rhi` heu rhi ngib` zed´ bbu` fad´ ga^ fud´
於聲，而後喻。入則無法家拂

su chid´ zed´ bbu` ted` gud´ nguai fam zha^ gud´ hen`
士，出則無敵國外患者，國恆

mong` rhen` heu di^ sen^ rhi` rhiu^ fam rhi` si^ rhi`
亡。然後知生於憂患，而死於

on^ loo rhia^
安樂也。

禮記:不食嗟來食

li^ gi^ bud´ shied` zia˅ loi` shied`

作者：戴聖(整理)
年代：西漢
禮記

齊大饑。黔敖為食於
ce` tai gi˅ kiam` ngau` bbi` shied` rhi`

路，以待餓者而食之。
lu rhi^ tai ngo zha^ rhi` shied` zhi˅

有餓者，蒙袂輯屨，貿
rhiu˅ ngo zha^ mung` mi zib` gui^ mau

貿然來。
mau rhen` loi`

黔敖左奉食，右執飲，
kiam` ngau` zoo^ fung shied` rhiu zhib´ rhim^

曰：「嗟！來食！」揚
bbied´ zia˅ loi` shied` rhiong`

其目而視之，曰：「予
ki` hm´ rhi` shi zhi˅ bbied´ rhi`

惟不食嗟來之食以至於
bbi` bud´ shied` zia˅ loi` zhi˅ shied` rhi^ zhi^ rhi`

斯也！」從而謝焉，終
su˅ rhia^ ciung` rhi` cia rhen˅ zhung˅

不食而死。曾子聞之，
bud´ shied` rhi` si^ zen˅ zu^ bbun` zhi˅

曰：「微與！其嗟也，
bbied´ bbi` rhi^ ki` zia˅ rhia^

可去，其謝也，可食。」
koo^ kui^ ki` cia rhia^ koo^ shied`

苛政猛於虎

詔安腔

koo^ zhin^ men^ rhi` fu^

作者：戴聖(整理)
年代：西漢
禮記

孔子過泰山側。有婦人
kung^ zu^ goo^tai^ san^zed´ rhiu^ fu ngin`

哭於墓者而哀。夫子式而
ku´ rhi` hm zha^ rhi` oi^ fu^ zu^ shid´ rhi`

聽之。使子路問之，曰：
ten^ zhi^ su^ zu^ lu mun^ zhi^ bbied´

「子之哭也，壹似重有憂
zu^ zhi^ ku´ rhia^ rhid´ su chung^ rhiu^ rhiu^

者。」
zha^

而曰：「然，昔者吾舅死於
rhi` bbied´ hen` sid´ zha^ m` kiu si^ rhi`

虎，吾夫又死焉，今吾子又
fu^ m` fu^ rhiu si^ rhen^ gin^ m` zu^ rhiu

死焉。」夫子曰：「何為不
si^ rhen^ fu^ zu^ bbied´ hoo` bbi` bud´

去也？」曰：「無苛政。」
kui^ rhia^ bbied´ bbu` koo^ zhin^

夫子曰：「小子識之，苛政
fu^ zu^ bbied´ sio^ zu^ shid´ zhi^ koo^ zhin^

猛於虎也。」
men^ rhi` fu^ rhia^

大同與小康

tai tung` rhi^ sio^ kong^

作者：戴勝整理
年代：戰國
禮記

昔者，仲尼與於蜡賓，事畢，

sid´ zha^ chung ni` rhi^ rhi` za^ bin^ su bid´

出游於觀之上，喟然而嘆。仲

chid´ rhiu` rhi` guan^ zhi^ shong kui^ rhen` rhi` tan^ chung

尼之嘆，蓋嘆魯也。言偃在側，

ni` zhi^ tan^ goi^ tan^ lu^ rhia^ ngien` rhen^ cai zed´

曰：「君子何嘆？」

bbied´ gun^ zu^ hoo` tan^

孔子曰：「大道之行也，與

kung^ zu^ bbied´ tai too zhi^ hang` rhia^ rhi^

三代之英，丘未之逮也，而有

sam^ toi zhi^ en^ kiu^ bbi zhi^ tai rhia^ rhi` rhiu^

志焉。大道之行也，天下為公：

zhi^ rhen^ tai too zhi^ hang` rhia^ teen^ ha bbi` gung^

選賢與能，講信修睦，

sien^ hien` rhi^ nen` gong^ sin^ siu^ hm

故人不獨親其親，不獨子其子，

gu^ ngin` bud´ tu cin^ ki` cin^ bud´ tu zu^ ki` zu^

使老有所終，壯有所用，幼有

su^ loo^ rhiu^ su^ zhung^ zong^ rhiu^ su^ rhung rhiu^ rhiu^

所長，矜、寡、孤、獨、廢疾

su^ zhong^ gin^ gua^ gu^ tu fui cid`

者皆有所養。男有分，女有歸。

zha^ gai^ rhiu^ su^ rhiong^ nam` rhiu^ fun^ ngi^ rhiu^ gui^

貨惡其棄於地也，不必藏於己；

foo^ oo´ ki` ki^ rhi` ti rhia^ bud´ bid´ cong` rhi` gi^

力惡其不出於身也，不必為己。

lid` oo´ ki` bud´ chid´ rhi` shin^ rhia^ bud´ bid´ bbi` gi^

是故謀閉而不興，盜竊亂賊而

shi gu^ mio` bi^ rhi` bud´ hin^ too ciab´ lon ced` rhi`

不作，故外戶而不閉。是謂『

bud´ zoo´ gu^ nguai fu rhi` bud´ bi^ shi bbui

大同』。

tai tung`

今大道既隱，天下為家：
gin˅ tai too gi^ rhin^ teen˅ ha bbi` ga˅

各親其親，各子其子，貨力
goo´ cin˅ ki` cin˅ goo´ zu^ ki` zu^ foo^ lid`

為己，大人世及以為禮，城
bbi` gi^ tai ngin` she^ kib` rhi^ bbi` li^ shang`

郭溝池以為固，禮義以為紀
goo´ geu˅ chi` rhi^ bbi` gu^ li^ ngi rhi^ bbi` gi^

——以正君臣，以篤父子，
rhi^ zhin^ gun˅ shin` rhi^ du´ fu zu^

以睦兄弟，以和夫婦，以設
rhi^ hm hiung˅ ti rhi^ foo` fu˅ fu rhi^ shed´

制度，以立田里，以賢勇知，
zhi^ tu rhi^ lib` teen` li^ rhi^ hien` rhung^ di˅

以功為己。故謀用是作，而
rhi^ gung˅ bbi` gi^ gu^ mio` rhung shi zoo´ rhi`

兵由此起。禹、湯、文、武、
bin˅ rhiu` cu^ ki^ bbu^ tong˅ bbun` bbu^

成王、周公，由此其選也，此
shin` ong` zhiu˅ gung˅ rhiu` cu^ ki` sien^ rhia^ cu^

六君子者，未有不謹於禮者也。
liu´ gun˅ zu^ zha^ bbi rhiu˅ bud´ gin^ rhi` li^ zha^ rhia^

以著其義，以考其信，著有過，
rhi^ zhi^ ki` ngi rhi^ koo^ ki` sin^ zhi^ rhiu˅ goo^

刑仁講讓，示民有常。如有不
hin` rhin` gong^ ngiong shi min` rhiu˅ shong` rhi` rhiu˅ bud´

由此者，在埶者去，眾以為殃。
rhiu` cu^ zha^ cai ngi zha^ kui^ zhung^ rhi^ bbi` rhiong˅

是謂『小康』。」
shi bbui sio^ kong˅

燭之武退秦師

zhu´ zhiˇ bbu^ toi^ cin` suˇ

作者：左丘朋
年代：春秋
散文

晉侯、秦伯圍鄭，以其無
zin^ heu` cin` ba´ bbi` chang rhi^ ki` bbu`

禮於晉，且貳於楚也。晉軍
li^ rhi` zin^ cia^ ngi rhi` cu^ rhia^ zin^ gunˇ

函陵，秦軍氾南。
ham` lin` cin` gunˇ fam nam`

佚之狐言於鄭伯曰：「國
rhid` zhiˇ fu` ngien` rhi` chang ba´ bbied´ gud´

危矣！若使燭之武見秦君，
ngui` rhi^ rhio su^ zhu´ zhiˇ bbu^ gien^ cin` gunˇ

師必退。公從之。辭曰：「
su^ bid´ toi^ gungˇ ciung` zhiˇ cu` bbied´

臣之壯也，猶不如人；今老
shin` zhiˇ zong^ rhia^ rhiu` bud´ rhi` ngin` ginˇ loo^

矣！無能為也已。」公曰：
rhi^ bbu` nen` bbi` rhia^ rhi^ gungˇ bbied´

吾不能早用子，今急而求子，
m` bud´ nen` zoo^ rhung zu^ ginˇ gib´ rhi` kiu` zu^

是寡人之過也。然鄭亡，子
shi gua^ ngin` zhiˇ goo^ rhia^ rhen` chang mong` zu^

亦有不利焉！」許之。夜縋
rhid` rhiuˇ bud´ li rhenˇ hi^ zhiˇ rhia tui

而出。
rhi` chid´

見秦伯，曰：「秦、晉圍
gien^ cin` ba´ bbied´ cin` zin^ bbi`

鄭，鄭既知亡矣！若亡鄭而
chang chang gi^ diˇ mong` rhi^ rhio mong` chang rhi`

有益於君，敢以煩執事。越
rhiuˇ rhid` rhi` gunˇ gam^ rhi^ fan` zhib´ su bbad`

國以鄙遠，君知其難也，焉
gud´ rhi^ pi^ bbien^ gunˇ diˇ ki` nan` rhia^ rhenˇ

用亡鄭以陪鄰？鄰之厚，君
rhung mong` chang rhi^ pue` lin` lin` zhiˇ heu gunˇ

之薄也。若舍鄭以為東道主，
zhiˇ poo rhia^ rhio sha^ chang rhi^ bbi` dungˇ too zhi^

行李之往來，共其乏困，
hang` li^ zhi^ bbong^ loi` kiung ki` fad` kun^

君亦無所害。且君嘗為晉君
gun^ rhid` bbu` su^ hoi cia^ gun^ shong` bbi` zin^ gun^

賜矣，許君焦、瑕，朝濟而
su^ rhi^ hi^ gun^ zio^ ha` zhio^ ze^ rhi`

夕設版焉，君之所知也。夫
sid` shed´ ban^ rhen^ gun^ zhi^ su^ di^ rhia^ fu^

晉何厭之有？既東封鄭，又
zin^ hoo` rhiam^ zhi^ rhiu^ gi^ dung^ fung^ chang rhiu

欲肆其西封。若不闕秦，將
rhiu si^ ki` se^ fung^ rhio bud´ kied´ cin` ziong^

焉取之？闕秦以利晉，唯君
rhen^ ci^ zhi^ kied´ cin` rhi^ li zin^ bbi` gun^

圖之！」
tu` zhi^

秦伯說，與鄭人盟。使杞
cin` ba´ shed´ hi^ chang ngin` men` su^ gi^

子、逢孫、楊孫戍之，乃還。
zu^ fung` sun^ rhiong` sun^ shi^ zhi^ nai^ fan`

子犯請擊之，公曰：「不
zu^ fam ciang^ gid´ zhi^ gung^ bbied bud´

可。微夫人之力不及此。因
koo^ bbi` fu^ ngin` zhi^ lid` bud´ kib` cu^ rhin^

人之力而敝之，不仁；失其
ngin` zhi^ lid` rhi` bi^ zhi^ bud´ rhin` shid´ ki`

所與，不知；以亂易整，不
su^ rhi^ bud´ di^ rhi^ lon rhi zhin^ bud´

武。吾其還也。」亦去之。
bbu^ m` ki` fan` rhia^ rhid` kui^ zhi^

紹安腔

橘化為枳

gid´ fa^ bbi` zhi^

作者：晏子
年代：春秋戰國
散文

晏 rhen^ 子 zu^ 將 ziong˅ 使 su^ 楚 cu^。楚 cu^ 王 ong` 聞 bbun`
之 zhi˅，謂 bbui 左 zoo^ 右 rhiu 曰 bbied´：「晏 rhen^ 嬰 en˅，
齊 ce` 之 zhi˅ 習 sib` 辭 cu` 者 zha^ 也 rhia^。今 gin˅ 方 fong˅ 來 loi`，
吾 m` 欲 rhiu 辱 rhiu 之 zhi˅，何 hoo` 以 rhi^ 也 rhia^？」
左 zoo^ 右 rhiu 對 doi^ 曰 bbied´：「為 bbi` 其 ki` 來 loi` 也 rhia^，
臣 shin` 請 ciang^ 縛 pio 一 rhid´ 人 ngin`，過 goo^ 王 ong` 而 rhi` 行 hang`。
王 ong` 曰 bbied´：『何 hoo` 為 bbi` 者 zha^ 也 rhia^？』
對 doi^ 曰 bbied´：『齊 ce` 人 ngin` 也 rhia。』王 ong`
曰 bbied´：『何 hoo` 坐 coo˅？』曰 bbied´：『
坐 coo˅ 盜 too。』」

晏子至，楚王賜晏子
rhen^ zu^ zhi^ cu^ ong` su^ rhen^ zu^

酒。酒酣吏二縛一人詣
ziu^ ziu^ ham^ li ngi pio rhid´ ngin` ngi

王，王曰：「縛者曷為
ong` ong` bbied´ pio zha^ hod´ bbi`

者也？」對曰：「齊人
zha^ rhia^ doi^ bbied´ ce` ngin`

也，坐盜。」
rhia^ coo^ too

王視晏子曰：「齊人
ong` shi rhen^ zu^ bbied´ ce` ngin`

固善盜乎？」
gu^ shen too fu^

晏子避席對曰：「嬰
rhen^ zu^ pid´ sid´ doi^ bbied´ en^

聞之，橘生淮南則為橘，
bbun` zhi^ gid´ sen^ fai` nam` zed´ bbi` gid´

生于淮北則為枳，
sen^ rhi` fai` bed´ zed´ bbi` zhi^

葉徒相似，其實味不
rhiab` tu` siong^ su ki` shid` bbi bud´

同。所以然者何？水
tung` su^ rhi^ rhen` zha^ hoo` fi^

土異也。今民生長於
tu^ rhi rhia^ gin^ min` sen^ zhong^ rhi`

齊不盜，入楚則盜，
ce` bud´ too ngib` cu^ zed´ too

得無楚之水土使民善
ded´ bbu` cu^ zhi^ fi^ tu^ su^ min` shen

盜耶？」
too rhia`

王笑曰：「聖人非
ong` sio^ bbied´ shin^ ngin` fui^

所與熙也，寡人反取
su^ rhi^ hi^ rhia^ gua^ ngin` fan^ ci^

病焉。」
piang rhen^

狐假虎威

fu` ga^ fu^ bbui^

作者：佚名
(劉向整理)
年代：戰國
散文

虎求百獸而食之，
fu^ kiu` ba´ shiu^ rhi` shied` zhi^

得狐。
ded´ fu`

狐曰：「子無敢食
fu` bbied´ zu^ bbu` gam^ shied`

我也，天帝使我長百
ngo^ rhia^ teen^ di^ su^ ngo^ zhong^ ba´

獸，今子食我，是逆
shiu^ gin^ zu^ shied` ngo^ shi ngia

天帝命也。子以我為
teen^ di^ min rhia^ zu^ rhi^ ngo^ bbi`

不信，吾為子先行，
bud´ sin^ m` bbi` zu^ sien^ hang`

子隨我後觀百獸之見
zu^ sui` ngo^ heu guan^ ba´ shiu^ zhi^ gien^

我而敢不走乎？」
ngo^ rhi` gam^ bud´ zeu^ fu^

虎以為然，故遂與
fu^ rhi^ bbi` rhen`

之行。獸見之皆走。
zhi^ hang` shiu^ gien^ zhi^ gai^ zeu^

虎不知獸畏己而走也，
fu^ bud´ di^ shiu^ bbui^ gi^ rhi` zeu^ rhia^

以為畏狐也。
rhi^ bbi` bbui^ fu` rhia^

詔安腔

鄒忌諷齊王納諫

ziuˇ ki fung^ ce` ong` nab` gien^

作者：佚名
（劉向整理）
年代：戰國
散文

鄒忌脩八尺有餘，而形貌
ziuˇ ki siuˇ beed´ cha´ rhiuˇ rhi` hin` mau ded´

昳麗。朝服衣冠窺鏡，謂其
ded´ li zhioˇ fu rhiˇ guan^ kuiˇ giang^ bbui ki`

妻曰：「我孰與城北徐公美？」
ciˇ bbied´ ngo^ shu rhi^ shang` bed´ ci` gungˇ mi^

其妻曰：「君美甚，徐公何
ki` ciˇ bbied´ gunˇ mi^ shim^ ci` gungˇ hoo`

能及君也！」城北徐公，齊
nen` kib` gunˇ rhia^ shang` bed´ ci` gungˇ ce`

國之美麗者也。忌不自信，
gud´ zhiˇ mi^ li zha^ rhia^ ki bud´ cu sin^

而復問其妾曰：「吾孰與徐
rhi` fu mun^ ki` ciab´ bbied´ m` shu rhi^ ci`

公美？」妾曰：「徐公何能
gungˇ mi^ ciab´ bbied´ ci` gungˇ hoo` nen`

及君也！」
kib` gunˇ rhia^

旦日，客從外來。與坐談，
dan^ ngid´ ka´ ciung` nguai loi` rhi^ cooˇ tam`

問之客曰：「吾與徐公孰美？」
mun^ zhiˇ ka´ bbied´ m` rhi^ ci` gungˇ shu mi^

客曰：「徐公不若君之美也！」
ka´ bbied´ ci` gungˇ bud´ rhio gunˇ zhiˇ mi^ rhia^

明日，徐公來，孰視之，
men` ngid´ ci` gungˇ loi` shu shi zhiˇ

自以為不如；窺鏡而自視，
cu rhi^ bbi` bud´ rhi` kuiˇ giang^ rhi` cu shi

又弗如遠甚。暮寢而思之曰：
rhiu fud´ rhi` bbien^ shim^ hm cim^ rhi` suˇ zhiˇ bbied´

「吾妻之美我者，私我也；
m` ciˇ zhiˇ mi^ ngo^ zha^ suˇ ngo^ rhia^

妾之美我者，畏我也；客之
ciab´ zhiˇ mi^ ngo^ zha^ bbui^ ngo^ rhia^ ka´ zhiˇ

美我者，欲有求於我也。」
mi^ ngo^ zha^ rhiu rhiuˇ kiu` rhi` ngo^ rhia^

於是入朝見威王，曰：
rhi` shi ngib` chio` gien^ bbuiˇ ong` bbied´

「臣誠知不如徐公美，臣之
shin` shin` di^ bud´ rhi` ci` gung^ mi^ shin` zhi^

妻私臣，臣之妾畏臣，臣之
ci^ su^ shin` shin` zhi^ ciab´ bbui^ shin` shin` zhi^

客欲有求於臣，皆以美於徐
ka´ rhiu rhiu^ kiu` rhi` shin` gai^ rhi^ mi^ rhi` ci`

公。今齊地方千里，百二十
gung^ gin^ ce` ti fong^ cien^ li^ ba´ ngi shib`

城，宮婦左右，莫不私王；
shang` giung^ fu zoo^ rhiu mo bud´ su^ ong`

朝廷之臣，莫不畏王；四境
chio` ten` zhi^ shin` mo bud´ bbui^ ong` si^ gin^

之內，莫不有求於王。由此
zhi^ nui mo bud´ rhiu^ kiu` rhi` ong` rhiu` cu^

觀之，王之蔽甚矣!」王曰：
guan^ zhi^ ong` zhi^ bi^ shim^ rhi^ ong` bbied´

「善。」乃下令：「群臣吏民，
shen nai^ ha lin kun` shin` li min`

能面刺寡人之過者，受上賞；
nen` mien^ ci^ gua^ ngin` zhi^ goo^ zha^ shiu shong shong^

上書諫寡人者，受中賞；能謗
shong shi^ gien^ gua^ ngin` zha^ shiu zhung^ shong^ nen` bong^

議於市朝，聞寡人之耳者，受
ngi rhi` shi chio` bbun` gua^ ngin` zhi^ ngi^ zha^ shiu

下賞。令初下，群臣進諫，門
ha^ shong^ lin cu^ ha^ kun` shin` zin^ gien^ mun`

庭若市；數月之後，時時而間
ten` rhio shi su^ ngied` zhi^ heu shi` shi` rhi` geen^

進；期年之後，雖欲言，無可
zin^ ki` neen` zhi^ heu sui^ rhiu ngien` bbu` koo^

進者。燕、趙、韓、魏聞之，
zin^ zha^ rhen^ chio hon` ngui bbun` zhi^

皆朝於齊。此所謂戰勝於朝廷。」
gai^ chio` rhi` ce` cu^ su^ bbui zhen^ shin^ rhi` chio` ten`

紹安腔

馮諼客為孟嘗君

pung` sienˇ ka´ bbi` men shong` gunˇ

作者：佚名
（劉向整理）
年代：戰國
散文

齊人有馮諼者，貧乏不能自存，
ce` ngin` rhiuˇ pung` sienˇ zha^ pin` fad` bud´ nen` cu cun`

使人屬孟嘗君，願寄食門下。孟
su^ ngin` shiu men shong` gunˇ ngien gi^ shied` mun` haˇ men

嘗君曰：「客何好？」曰：「客
shong` gunˇ bbied´ ka´ hoo` hoo^ bbied´ ka´

無好也。」曰：「客何能？」曰：
bbu` hoo^ rhia^ bbied´ ka´ hoo` nen` bbied´

「客無能也。」孟嘗君笑而受
ka´ bbu` nen` rhia^ men shong` gunˇ sio^ rhi` shiu

之曰：「諾！」左右以君賤之也，
zhiˇ bbied´ no zoo^ rhiu rhi^ gunˇ cien zhiˇ rhia^

食以草具。
shied` rhi^ coo^ ki

居有頃，倚柱彈其劍，歌曰：
giˇ rhiuˇ kin^ rhi^ chi tan` ki` giam^ gooˇ bbied´

「長鋏歸來乎！食無魚！」左右
chong` giab´ guiˇ loi` fuˇ shied` bbu` m` zoo^ rhiu

以告。孟嘗君曰：「食之，比門
rhi^ goo^ men shong` gunˇ bbied´ shied` zhiˇ bi^ mun`

下之客。」居有頃，復彈其鋏，
haˇ zhiˇ ka´ giˇ rhiuˇ kin^ fu tan` ki` giab´

歌曰：「長鋏歸來乎！出無車！」
gooˇ bbied´ chong` giab´ guiˇ loi` fuˇ chid´ bbu` giˇ

左右皆笑之，以告。孟嘗君曰：
zoo^ rhiu gaiˇ sio^ zhiˇ rhi^ goo^ men shong` gunˇ bbied´

「為之駕，比門下之車客。」於
bbi` zhiˇ ga^ bi^ mun` haˇ zhiˇ giˇ ka´ rhi`

是乘其車，揭其劍，過其友，曰：
shi shin` ki` giˇ gied´ ki` giam^ goo^ ki` rhiu^ bbied´

「孟嘗君客我！」後有頃，復彈
men shong` gunˇ ka´ ngo^ heu rhiuˇ kin^ fu tan`

其劍鋏，歌曰：「長鋏歸來乎！
ki` giam^ giab´ gooˇ bbied´ chong` giab´ guiˇ loi` fuˇ

無以為家！」左右皆惡之，以為
bbu` rhi^ bbi` gaˇ zoo^ rhiu gaiˇ oo´ zhiˇ rhi^ bbi`

貪而不知足。
tamˇ rhi` bud´ diˇ ziu´

孟嘗君問：「馮公有親乎？」
men shong` gun^ mun^ pung` gung^ rhiu^ cin^ fu^

對曰，「有老母。」孟嘗君使
doi^ bbied´ rhiu^ loo^ bbu^ men shong` gun^ su^

人給其食用，無使乏。於是馮
ngin` gib´ ki` shied` rhung bbu` su^ fad` rhi` shi pung`

諼不復歌。
sien^ bud´ fu goo^

後孟嘗君出記，問門下諸
heu men shong` gun^ chid´ gi^ mun^ mun` ha^ zhi^

客：「誰習計會，能為文收責
ka´ sui` sib` ge^ fui nen` bbi` bbun` shiu^ zid´

於薛者乎？」馮諼署曰：「能！」
rhi` sied´ zha^ fu^ pung` sien^ shi bbied´ nen`

孟嘗君怪之，曰：「此誰也？」
men shong` gun^ guai^ zhi^ bbied´ cu^ sui` rhia^

左右曰：「乃歌夫『長鋏歸來』
zoo^ rhiu bbied´ nai^ goo^ fu^ chong` giab´ gui^ loi`

者也。」孟嘗君笑曰：「客果
zha^ rhia^ men shong` gun^ sio^ bbied´ ka´ goo^

有能也。吾負之，未嘗見也。」
rhiu^ nen` rhia^ m` fu zhi^ bbi shong` gien^ rhia^

請而見之，謝曰：「文倦於事，
ciang^ rhi` gien^ zhi^ cia bbied´ bbun` kuen^ rhi` su

憒於憂，而性懧愚，沉於國家
kui^ rhi` rhiu^ rhi` sin^ no ngi` chim` rhi` gud´ ga^

之事，開罪於先生。先生不羞，
zhi^ su koi^ cui rhi` sien^ sen^ sien^ sen^ bud´ siu^

乃有意欲為收責於薛乎？」馮
nai^ rhiu^ rhi^ rhiu bbi` shiu^ zid´ rhi` sied´ fu^ pung`

諼曰：「願之。」於是約車治
sien^ bbied´ ngien zhi^ rhi` shi rhio´ gi^ chi

裝，載券契而行，辭曰：「責
zong^ zai^ kuen^ ke^ rhi` hang` cu` bbied´ zid´

畢收，以何市而反？」孟嘗君
bid´ shiu^ rhi^ hoo` shi rhi` fan^ men shong` gun^

曰：「視吾家所寡有者！」
bbied´ shi m` ga^ su^ gua^ rhiu^ zha^

驅而之薛。使吏召諸民當償
ki^ rhi` zhi^ sied´ su^ li chio zhi^ min` dong^ shong`

者，悉來合券。券遍合，起矯
zha^ sid´ loi` hab` kuen^ kuen^ pien^ hab` ki^ gio^

命，以責賜諸民，因燒其券，
min rhi^ zid´ su^ zhi^ min` rhin^ shio^ ki` kuen^

民稱萬歲。長驅到齊，晨而求見。
min` chin^ bban se^ chong` ki^ doo^ ce` shin` rhi` kiu` gien^

孟嘗君怪其疾也，衣冠而見之，
men shong` gun^ guai^ ki` cid` rhia^ rhi^ guan^ rhi` gien^ zhi^

曰：「責畢收乎？來何疾也？」
bbied´ zid´ bid´ shiu˅ fu˅ loi` hoo` cid` rhia^

曰：「收畢矣！」「以何市而
bbied´ shiu˅ bid´ rhi^ rhi^ hoo` shi rhi`

反？」馮諼曰：「君云『視吾
fan^ pung` sien˅ bbied´ gun˅ bbun` shi m`

家所寡有者。』臣竊計君宮中
ga˅ su^ gua^ rhiu˅ zha^ shin` ciab´ ge^ gun˅ giung˅ zhung˅

積珍寶，狗馬實外廄，美人充
zid´ zhin˅ boo^ geu^ ma˅ shid` nguai giu^ mi^ ngin` chiung˅

下陳，君家所寡有者以義耳。
ha˅ chin` gun˅ ga˅ su^ gua^ rhiu˅ zha^ rhi^ ngi ngi^

竊以為君市義。」孟嘗君曰：
ciab´ rhi^ bbi` gun˅ shi ngi men shong` gun˅ bbied´

「市義奈何？」曰：「今君有
shi ngi nai hoo` bbied´ gin˅ gun˅ rhiu˅

區區之薛，不拊愛子其民，因
ki˅ ki˅ zhi˅ sied´ bud´ fu^ oi^ zu^ ki` min` rhin˅

而賈利之。臣竊矯君命，以責
rhi` ga^ li zhi˅ shin` ciab´ gio^ gun˅ min rhi^ zid´

賜諸民，因燒其券，民稱萬歲。
su^ zhi˅ min` rhin˅ shio˅ ki` kuen^ min` chin˅ bban se^

乃臣所以為君市義也。」
nai^ shin` su^ rhi^ bbi` gun˅ shi ngi rhia^

孟嘗君不說，曰：「諾！先生休
men shong` gun˅ bud´ rhed` bbied´ no ien˅ sen˅ hiu˅

矣！」
rhi^

後期年，齊王謂孟嘗君曰：「
heu ki` neen` ce` ong` bbui men shong` gun˅ bbied´

寡人不敢以先王之臣為臣。」孟
gua^ ngin` bud´ gam^ rhi^ sien˅ ong` zhi˅ shin` bbi` shin` men

嘗君就國於薛，未至百里，民扶
shong` gun˅ ciu gud´ rhi` sied´ bbi zhi^ ba´ li^ min` fu`

老攜幼，迎君道中。孟嘗君顧謂
loo^ hi˅ rhiu^ ngiang` gun˅ too zhung˅ men shong` gun˅ gu^ bbui

馮諼曰：「先生所為文市義者，
pung` sien˅ bbied´ sien˅ sen˅ su^ bbi` bbun` shi ngi zha^

乃今日見之。」馮諼曰：「狡兔
nai^ gin˅ ngid´ gien^ zhi˅ pung` sien˅ bbied´ gau^ tu^

有三窟，僅得免其死耳。今君有
rhiu˅ sam˅ kud´ gin^ ded´ mien^ ki` si^ ngi^ gin˅ gun˅ rhiu˅

一窟，未得高枕而臥也，請為君
rhid´ kud´ bbi ded´ goo˅ zhim^ rhi` ngo rhia^ ciang^ bbi` gun˅

復鑿二窟。」
fu coo ngi kud´

孟嘗君予車五十乘，金五百斤，
men shong` gun^ rhi^ gi^ m^ shib` shin` gim^ m^ ba´ gun^

西遊於梁，謂惠王曰：「齊放其
se^ rhiu` rhi` liong` bbui fui ong` bbied´ ce` fong^ ki`

大臣孟嘗君於諸侯，諸侯先迎之
tai shin` men shong` gun^ rhi` zhi^ heu` zhi^ heu` sien^ ngiang` zhi^

者富而兵強！」於是，梁王虛上
zha^ fu^ rhi` bin^ kiong` rhi` shi liong` ong` hi^ shong

位，以故相為上將軍，遣使者，
bbi rhi^ gu^ siong^ bbi` shong ziong^ gun^ kien^ su^ zha^

黃金千斤、車百乘，往聘孟嘗君。
bbong` gim^ cien^ gun^ gi^ ba´ shin` bbong^ pin^ men shong` gun^

馮諼先驅，誡孟嘗君曰：「千金，
pung` sien^ sien^ ki^ goi^ men shong` gun^ bbied´ cien^ gim^

重幣也；百乘，顯使也。齊其聞
chung^ bi^ rhia^ ba´ shin` hien^ su^ rhia^ ce` ki` bbun`

之矣！」梁使三反，孟嘗君固辭
zhi^ rhi^ liong` su^ sam^ fan^ men shong` gun^ gu^ cu`

不往也。齊王聞之，君臣恐懼，
bud´ bbong^ rhia^ ce` ong` bbun` zhi^ gun^ shin` kiung^ ki

遣太傅賫黃金千斤，文車二駟，
kien^ tai^ fu ze^ bbong` gim^ cien^ gun^ bbun` gi^ ngi si^

服劍一，封書謝孟嘗君曰：
fu giam^ rhid´ fung^ shi^ cia men shong` gun^ bbied´

「寡人不祥，被於宗廟之祟，沉
gua^ ngin` bud´ siong` pi^ rhi` zung^ mio zhi^ sui chim`

於諂諛之臣，開罪於君。寡人不
rhi` cam^ rhi` zhi^ shin` koi^ cui rhi` gun^ gua^ ngin` bud´

足為也。願君顧先王之宗廟，姑
ziu´ bbi` rhia^ ngien gun^ gu^ sien^ ong` zhi^ zung^ mio gu^

反國統萬人乎！」
fan^ gud´ tung^ bban ngin` fu^

馮諼誡孟嘗君曰：「願請先王
pung` sien^ goi^ men shong` gun^ bbied´ ngien ciang^ sien^ ong`

之祭器，立宗廟於薛。」廟成，
zhi^ ze^ ki^ lib` zung^ mio rhi` sied´ mio shin`

還報孟嘗君曰：「三窟已就，君
fan` boo^ men shong` gun^ bbied´ sam^ kud´ rhi^ ciu gun^

姑高枕為樂矣！」
gu^ goo^ zhim^ bbi` loo rhi^

孟嘗君為相數十年，無纖介之
men shong` gun^ bbi` siong^ su^ shib` neen` bbu` ciam^ goi^ zhi^

禍者，馮諼之計也。
foo zha^ pung` sien^ zhi^ ge^ rhia^

作者：李斯
年代：秦朝
散文

臣聞吏議逐客，竊以為過矣。
shin` bbun` li ngi chu ka´ ciab´ rhi^ bbi` goo^ rhi^

昔繆公求士，西取由余於戎，東
sid´ hm gung^ kiu` su se^ ci^ rhiu` rhi` rhi` rhung` dung^

得百里奚於宛，迎蹇叔於宋，來丕
ded´ ba´ li^ he^ rhi` bban^ ngiang` gien^ shu´ rhi` sung^ loi` pi`

豹、公孫支於晉。此五子者，不產
bau^ gung^ sun^ zhi^ rhi` zin^ cu^ m^ zu^ zha^ bud´ san^

於秦，而穆公用之，并國二十，遂
rhi` cin` rhi` hm gung^ rhung zhi^ bin^ gud´ ngi shib` sui

霸西戎。孝公用商鞅之法，移風易
ba^ se^ rhung` hau^ gung^ rhung shong^ rhiong^ zhi^ fad´ rhi` fung^ rhi

俗，民以殷盛，國以富彊，百姓樂
siu min` rhi^ rhin^ shin^ gud´ rhi^ fu^ kiong` ba´ siang^ loo

用，諸侯親服，獲楚、魏之師，
rhung zhi^ heu` cin^ fu fed` cu^ ngui zhi^ su^

舉地千里，至今治彊。惠王用張儀
gi^ ti cien^ li^ zhi^ gin^ chi kiong` fui ong` rhung zhong^ ngi`

之計，拔三川之地，西并巴、蜀，
zhi^ ge^ pad` sam^ chen^ zhi^ ti se^ bin^ ba^ shiu

北收上郡，南取漢中，包九夷，制鄢、
bed´ shiu^ shong^ kun nam` ci^ hon^ zhung^ bau^ giu^ rhi` zhi^ rhen^

郢，東據成皋之險，割膏腴之壤，
rhin^ dung^ gi^ shin` goo^ zhi^ hiam^ god´ goo^ rhi` zhi^ rhiong^

遂散六國之從，使之西面事秦，功施
sui san^ liu´ gud´ zhi^ zhung^ su^ zhi^ se^ mien^ su cin` gung^ shi^

到今。昭王得范雎，廢穰侯，逐華陽，
doo^ gin^ zhio^ ong` ded´ fam zui^ fui^ rhiong` heu` chu fa` rhiong`

彊公室，杜私門，蠶食諸侯，使秦
kiong` gung^ shid´ tu su^ mun` cam` shied` zhi^ heu` su^ cin`

成帝業。此四君者，皆以客之功。由
shin` di^ ngiab` cu^ si^ gun^ zha^ gai^ rhi^ ka´ zhi^ gung^ rhiu`

此觀之，客何負于秦哉？向使四君
cu^ guan^ zhi^ ka´ hoo` fu rhi` cin` zai^ hiong^ su^ si^ gun^

卻客而不內，疏士而不用，是使國
kio´ ka´ rhi` bud´ nui su^ su rhi` bud´ rhung shi su^ gud´

無富利之實，而秦無彊大之名也。
bbu` fu^ li zhi^ shid` rhi` cin` bbu` kiong` tai zhi^ miang` rhia^

今陛下致昆山之玉，有隨、和
gin^ bi^ ha zhi^ kun^ san^ zhi^ ngiu rhiu^ sui` foo`

之寶，垂明月之珠，服太阿之劍，
zhi^ boo^ sui` men` ngied` zhi^ zhi^ fu tai^ a^ zhi^ giam^

乘纖離之馬，建翠鳳之旗，樹靈鼉
shin` ciam^ li` zhi^ ma^ gien^ cui^ fung zhi^ ki` shi len` too`

之鼓。此數寶者，秦不生一焉，而
zhi^ gu^ cu^ su^ boo^ zha^ cin` bud´ sen^ rhid´ rhen^ rhi`

陛下說之，何也？必秦國之所生然
bi^ ha shed´ zhi^ hoo` rhia^ bid´ cin` gud´ zhi^ su^ sen^ rhen`

後可，則是夜光之璧，不飾朝廷；
heu koo^ zed´ shi rhia gong^ zhi^ bia´ bud´ shid´ chio` ten`

犀象之器，不為玩好；鄭、衛之女，
se^ siong zhi^ ki^ bud´ bbi` nguan` hoo^ chang bbui zhi^ ngi^

不充後宮，而駿良駃騠，不實外廄；
bud´ chiung^ heu giung^ rhi` zun^ liong` gied´ te` bud´ shid` nguai giu^

江南金錫不為用；西蜀丹青不為采。
gong^ nam` gim^ sia´ bud´ bbi` rhung se^ shiu dan^ cin^ bud´ bbi` cai^

所以飾後宮，充下陳、娛心意，說
su^ rhi^ shid´ heu giung^ chiung^ ha^ chin` ngu` sim^ rhi^ shed´

耳目者，必出於秦然後可，則是宛
ngi^ hm´ zha^ bid´ chid´ rhi` cin` rhen` heu koo^ zed´ shi bban^

珠之簪、傅璣之珥、阿縞之衣、
zhi^ zhi^ zam^ fu gi^ zhi^ ngi^ a^ goo^ zhi^ rhi^

錦繡之飾，不進於前，而隨俗雅化，
gim^ siu^ zhi^ shid´ bud´ zin^ rhi` cien` rhi` sui` siu nga^ fa^

佳冶窈窕，趙女不立於側也。夫擊
ga^ rhia^ rhio^ teeu^ chio ngi^ bud´ lib` rhi` zed´ rhia^ fu^ gid´

甕叩缶，彈箏搏髀，而歌呼嗚嗚
bbung^ keu^ fui` tan` zen^ boo´ bi^ rhi` goo^ fu^ bbu^ bbu^

快耳者，真秦之聲也。鄭、衛、桑
kuai^ ngi^ zha^ zhin^ cin` zhi^ shang^ rhia^ hang bbui song^

間，韶虞、武象者，異國之樂也。
geen^ shio` ngi` bbu^ siong zha^ rhi gud´ zhi^ ngo rhia^

今棄擊甕叩缶而就鄭、衛，退彈箏
gin^ ki^ gid´ bbung^ keu^ fui` rhi` ciu chang bbui toi^ tan` zen^

而取韶虞，若是者何也？快意當前，
rhi` ci^ zhio^ ngi` rhio shi zha^ hoo` rhia^ kuai^ rhi^ dong^ cien`

適觀而已矣！今取人則不然，不問
shid´ guan^ rhi` rhi^ rhi^ gin^ ci^ ngin` zed´ bud´ rhen` bud´ mun^

可否，不論曲直，非秦者去，為客
koo^ feu^ bud´ lun kiu´ chid` fui^ cin` zha^ kui^ bbi` ka´

者逐。然則是所重者在乎色樂珠玉，
zha^ chu rhen` zed´ shi su^ chung^ zha^ cai fu^ sed´ loo zhi^ ngiu

而所輕者在乎民人也！此非所以跨
rhi` su^ kiang^ zha^ cai fu^ ngin` min` rhia^ cu^ fui^ su^ rhi^ kua^

海內、制諸侯之術也！
hoi^ nui zhi^ zhi^ heu` zhi^ sud` rhia^

臣聞地廣者粟多，國大者人眾，
shin` bbun` ti gong^ zha^ siu´ doo˅ gud´ tai zha^ ngin` zhung^

兵彊則士勇。是以泰山不讓土壤，
bin˅ kiong` zed´ su rhung^ shi rhi^ tai^ san˅ bud´ ngiong tu^ rhiong^

故能成其大；河海不擇細流，故
gu^ nen` shin` ki` tai hoo` hoi^ bud´ too se^ liu` gu^

能就其深；王者不卻眾庶，故能
nen` ciu ki` chim˅ ong` zha^ bud´ kio zhung^ shi gu^ nen`

明其德。是以地無四方，民無異
men` ki` ded´ shi rhi^ ti bbu` si^ fong˅ min` bbu` rhi

國，四時充美，鬼神降福，此五
gud´ si^ shi` chiung˅ mi^ gui^ shin` gong^ fu´ cu^ m^

帝三王之所以無敵也。今乃棄黔
di^ sam˅ ong` zhi˅ su^ rhi^ bbu` ted` rhia^ gin˅ nai^ ki^ kiam`

首以資敵國，卻賓客以業諸侯，
shiu^ rhi^ zu˅ ted` gud´ kio´ bin˅ ka´ rhi^ ngiab` zhi˅ heu`

使天下之士，退而不敢西向，裹
su^ teen˅ ha zhi˅ su toi^ rhi` bud´ gam^ se˅ hiong^ goo^

足不入秦，此所謂藉寇兵而齎盜
ziu´ bud´ ngib` cin` cu^ su^ bbui zia´ keu^ bin˅ rhi` ze˅ too

糧者也。
liong` zha^ rhia^

夫物不產於秦，可寶者多；
fu˅ bbud` bud´ san^ rhi` cin` koo^ boo^ zha^ doo˅

士不產於秦，而願忠者眾。今逐
su bud´ san^ rhi` cin` rhi` ngien zhung˅ zha^ zhung^ gin˅ chu

客以資敵國，損民以益讎，內自
ka´ rhi^ zu˅ ted` gud´ sun^ min` rhi^ rhid` shiu` nui cu

虛而外樹怨於諸侯，求國無危，
hi˅ rhi` nguai shi bbien^ rhi` zhi˅ heu` kiu` gud´ bbu` ngui`

不可得也。
bud´ koo^ ded´ rhia^

張釋之執法

zhong˅ shid´ zhi˅ zhib´ fad´

作者：司馬遷
年代：西漢
散文

釋之為廷尉，上行，出中渭
shid´ zhi˅ bbi` ten` bbui^ shong hang` chid´ zhung˅ bbui

橋，有一人從橋下走出，乘輿
kio` rhiu˅ rhid´ ngin` ciung` kio` ha˅ zeu^ chid´ shin` rhi`

馬驚。於是使騎捕，屬之廷尉。
ma˅ giang˅ rhi` shi su^ ki` pu shiu zhi˅ ten` bbui^

釋之治問。曰：「縣人來，
shid´ zhi˅ chi mun^ bbied´ bbien ngin` loi`

聞蹕，匿橋下。久之，以為行
bbun` bid´ nid` kio` ha˅ giu^ zhi˅ rhi^ bbi` hang`

已過，即出，見乘輿車騎即走
rhi^ goo^ zid´ chid´ gien^ shin` rhi` cha˅ ki` zid´ zeu^

耳。」廷尉奏當，一人犯蹕，
ngi^ ten` bbui^ zeu^ dong˅ rhid´ ngin` fam bid´

當罰金。
dong˅ fad` gim˅

文帝怒曰：「此人親驚吾馬，
bbun` di^ nu bbied´ cu^ ngin` cin˅ giang˅ m` ma˅

吾馬賴柔和，令他馬，固不敗
m` ma˅ lai rhiu` foo` lin tann˅ ma˅ gu^ bud´ pai

傷我乎？而廷尉乃當之罰金！」
shong˅ ngo^ fu˅ rhi` ten` bbui^ nai^ dong˅ zhi˅ fad` gim˅

釋之曰：「法者，天子所與
shid´ zhi˅ bbied´ fad´ zha^ teen˅ zu^ su^ rhi^

天下公共也。今法如此而更重
teen˅ ha gung˅ kiung rhia^ gin˅ fad´ rhi` cu^ rhi` gen^ chung˅

之，是法不信於民也。且方其
zhi˅ shi fad´ bud´ sin^ rhi` min` rhia^ cia^ fong˅ ki`

時，上使立誅之則已。今既下
shi` shong su^ lib` zhi˅ zhi˅ zed´ rhi^ gin˅ gi^ ha

廷尉，廷尉，天下之平也，一
ten` bbui^ ten` bbui^ teen˅ ha zhi˅ pin` rhia^ rhid´

傾而天下用法皆為輕重，民安
kin^ rhi` teen˅ ha rhung fad´ gai˅ bbi` kiang˅ chung˅ min` on˅

所錯其手足？唯陛下察之。」
su^ coo^ ki` shiu^ ziu´ bbi` bi^ ha cad´ zhi˅

良久，上曰：「廷尉當是也。」
liong` giu^ shong bbied´ ten` bbui^ dong˅ shi rhia^

詔安腔

出師表

chid´ su˅ bio^

作者：諸葛亮
年代：三國
散文

臣亮言：
shin liong ngien

先帝創業未半，而中道
sien˅ di^ cong^ ngiab` bbi ban^ rhi` zhung˅ too

崩殂。今天下三分，益州
ben˅ cu` gin˅ teen˅ ha sam˅ fun˅ rhid` zhiu˅

疲弊，此誠危急存亡之秋
pi` bi^ cu^ shin` ngui` gib´ cun` mong` zhi˅ ciu˅

也。然侍衛之臣不懈於內；
rhia^ rhen` shi bbui zhi˅ shin` bud´ hai rhi` nui

忠志之士，忘身於外者，
zhung˅ zhi^ zhi˅ su mong shin˅ rhi` nguai zha^

蓋追先帝之殊遇，欲報之
goi^ dui˅ sien˅ di^ zhi˅ shi˅ ngi rhiu boo^ zhi˅

於陛下也。誠宜開張聖聽，
rhi` bi^ ha˅ rhia^ shin` ngi` koi˅ zhong˅ shin^ ten˅

以光先帝遺德，恢弘志士
rhi^ gong˅ sien˅ di^ bbui` ded´ fui˅ fen` zhi^ su

之氣；不宜妄自菲薄，引
zhi˅ ki^ bud´ ngi` mong cu fui˅ poo rhin^

喻失義，以塞忠諫之路也。
rhi shid´ ngi rhi^ sed´ zhung˅ gien^ zhi˅ lu rhia^

宮中府中，俱為一體，
giungˇ zhungˇ fu^ zhungˇ ki bbi` rhid´ te^

陟罰臧否，不宜異同。若
zhid´ fad` zongˇ feu^ bud´ ngi` rhi tung`

有作奸犯科及為忠善者，
rhiuˇ zoo´ geenˇ fam kooˇ kib` bbi` zhungˇ shen zha^

宜付有司，論其刑賞，以
ngi` fu^ rhiuˇ suˇ lun ki` hin` shong^ rhi^

昭陛下平明之理；不宜偏
zhioˇ bi^ haˇ pin` men` zhiˇ li^ bud´ ngi` pienˇ

私，使內外異法也。
suˇ su^ nui nguai rhi fad´ rhia^

侍中、侍郎郭攸之、費
shi zhungˇ shi long` goo´ rhiuˇ zhiˇ fui^

禕、董允等，此皆良實，
rhiˇ dung^ rhin^ den^ cu^ gaiˇ liong` shid`

志慮忠純，是以先帝簡拔
zhi^ li zhungˇ shun` shi rhi^ sienˇ di^ gien^ pad`

以遺陛下。愚以為宮中
rhi^ bbui` bi^ haˇ ngi` rhi^ bbi` giungˇ zhungˇ

之事，事無大小，
zhiˇ su su bbu` tai sio^

悉以咨之，然後施行，
sid´ rhi^ zuˇ zhiˇ rhen` heu shiˇ hang`

必能裨補闕漏，有所廣益。
bid´ nen` bi^ bu^ kied´ leu rhiuˇ su^ gong^ rhid`

將軍向寵，性行淑均，曉
ziongˇ gunˇ hiong^ chung^ sin^ hang` shu´ gunˇ hiau^

暢軍事，試用於昔日，先
chong^ gunˇ su chi^ rhung rhi` sid´ ngid´ sienˇ

帝稱之曰「能」，是以眾
di^ chinˇ zhiˇ bbied´ nen` shi rhi^ zhung^

議舉寵為督。愚以為營中
ngi gi^ chung^ bbi` du´ ngi` rhi^ bbi rhiang` zhungˇ

之事，悉以咨之，必能使
zhiˇ su sid´ rhi^ zuˇ zhiˇ bid´ nen` su^

行陣和睦，優劣得所。親
hang` chin foo` hm rhiuˇ lod` ded´ su^ cinˇ

賢臣，遠小人，此先漢所
hien` shin` bbien^ sio^ ngin` cu^ sienˇ hon^ su^

以興隆也；親小人，遠賢
rhi^ hinˇ lung` rhia^ cinˇ sio^ ngin` bbien^ hien`

臣，此後漢所以傾頹也。
shin` cu^ heu hon^ su^ rhi^ kin^ tui` rhia^

先帝在時，每與臣論此事，
sien^ di^ cai shi` mui^ rhi^ shin` lun cu^ su
未嘗不嘆息痛恨於桓、靈
bbi shong` bud´ tan^ sid´ tung^ hin rhi` fan` len`
也。侍中、尚書、長史、
rhia^ shi zhung^ hong shi^ zhong^ su^
參軍，此悉貞亮死節之臣
cam^ gun^ cu^ sid´ zhin^ liong` si^ zied´ zhi^ shin`
也，願陛下親之信之，則
rhia^ ngien bi^ ha^ cin^ zhi^ sin^ zhi^ zed´
漢室之隆，可計日而待也。
hon^ shid´ zhi^ lung` koo^ ge^ ngid´ rhi` tai rhia^
臣本布衣，躬耕於南陽，
shin` bun^ bu^ rhi^ giung^ gang^ rhi` nam` rhiong`
苟全性命於亂世，不求聞
geu^ cien` sin^ miang rhi` lon she^ bud´ kiu` bbun`
達於諸侯。先帝不以臣卑
tad` rhi` zhi^ heu` sien^ di^ bud´ rhi^ shin` bi^
鄙，猥自枉屈，三顧臣於
pi^ bbui^ cu bbong^ kud´ sam^ gu^ shin` rhi`
草廬之中，諮臣以當世之事。
coo^ lu` zhi^ zhung^ zu^ shin` rhi^ dong^ she^ zhi^ su

由是感激，遂許先帝以驅
rhiu` shi gam^ gid´ sui hi^ sien^ di^ rhi^ ki^
馳。後值傾覆，受任於敗
chi` heu chid` kin^ fu´ shiu rhim rhi` pai
軍之際，奉命於危難之間，
gun^ zhi^ ze^ fung min rhi` ngui` nan zhi^ geen^
爾來二十有一年矣！先帝
ngi^ loi` ngi shib` rhiu^ rhid´ neen` rhi^ sien^ di^
知臣謹慎，故臨崩寄臣以
di^ shin` gin^ shim gu^ lim` ben^ gi^ shin` rhi^
大事也。受命以來，夙夜
tai su rhia^ shiu min rhi^ loi` siu´ rhia
憂嘆，恐託付不效，以傷
rhiu^ tan^ kiung^ too´ fu^ bud´ hau rhi^ shong^
先帝之明；故五月渡瀘，
sien^ di^ zhi^ men` gu^ m^ ngied` tu lu`
深入不毛。今南方已定，
chim^ ngib` bud´ hm^ gin^ nam` fong^ rhi^ ten
兵甲已足，當獎率三軍，
bin^ gab´ rhi^ ziu´ dong^ ziong^ sud´ sam^ gun^
北定中原。
bed´ ten zhung^ ngien`

庶竭駑鈍，攘除姦兇，興
shi kied´ nu` tun rhiong^ chi` geen^ hiung^ hin^
復漢室，還於舊都。此臣
fu hon^ shid´ fan` rhi` kiu du^ cu^ shin`
所以報先帝而忠陛下之職
su^ rhi^ boo^ sien^ di^ rhi` zhung^ bi^ ha^ zhi^ zhid´
分也。至於斟酌損益，進
fun rhia^ zhi^ rhi` zhim^ zhoo´ sun^ rhid` zin^
盡忠言，則攸之、禕、允
cin zhung^ ngien` zed´ rhiu^ zhi^ rhi^ rhin^
之任也。願陛下託臣以討
zhi^ rhim rhia^ ngien bi^ ha^ too´ shin` rhi^ too^
賊興復之效，不效，則治
ced` hin^ fu zhi^ hau bud´ hau zed´ chi
臣之罪，以告先帝之靈。
shin` zhi^ cui rhi^ goo^ sien^ di^ zhi^ len`
若無興德之言，則責攸之、
rhio bbu` hin^ ded´ zhi^ ngien` zed´ zid´ rhiu^ zhi^
禕、允等之慢，以彰其咎。
rhi^ rhin^ den^ zhi^ meen rhi^ zhong^ ki` kiu

陛下亦宜自課，以諮諏善
bi^ ha^ rhid` ngi` cu koo^ rhi^ zu^ zeu^ shen
道，察納雅言，深追先帝
too cad´ nab` nga^ ngien` chim^ dui^ sien^ di^
遺詔，臣不勝受恩感激。
bbui` zhio^ shin` bud´ shin^ shiu en^ gam^ gid´
今當遠離，臨表涕泣，不
gin^ dong^ bbien^ li` lim` bio^ te^ ki^ bud´
知所云。
di^ su^ bbun`

五柳先生傳

詔安腔

m^ liu^ sienˇ senˇ ton

作者：陶淵明
年代：東晉
散文

先生不知何許人也，亦
sienˇ senˇ budˊ diˇ hooˋ hi^ nginˋ rhia^ rhidˋ

不詳其姓字，宅邊有五柳
budˊ siongˋ kiˋ siang^ cu cedˋ beenˇ rhiuˇ m^ liu^

樹，因以為號焉。
shi rhinˇ rhi^ bbiˋ hoo rhenˇ

閑靜少言，不慕榮利。
heenˋ cin shio^ ngienˋ budˊ hm bbinˋ li

好讀書，不求甚解；每有
hau tu shiˇ budˊ kiuˋ shim^ goi^ mui^ rhiuˇ

會意，便欣然忘食。
fui rhi^ pen himˇ rhenˋ mong shiedˋ

性嗜酒，家貧不能常得；
sin^ shi ziu^ gaˇ pinˋ budˊ nenˋshongˋdedˊ

親舊知其如此，或置酒而
cinˇ kiu diˇ kiˋ rhiˋ cu^ fedˋ zhi^ ziu^ rhiˋ

招之，造飲輒盡，期在必
zhioˇ zhiˇ coo rhim^ ziabˋ cin kiˋ cai bidˊ

醉；既醉而退，曾不吝情
zui^ gi^ zui^ rhiˋ toi^ zenˇ budˊ lin cinˋ

去留。環堵蕭然，不蔽風
kui^ liuˋ kuanˋ du^ sioˇ rhenˋ budˊ bi^ fungˇ

日；短褐穿結，簞瓢屢空，
ngidˊ donˆ hodˊ chonˇ giedˊ danˇ pioˇ li^ kungˇ

晏如也。常著文章自娛，
rhen^ rhiˋ rhia^ shongˋzhi^bbunˋzhongˇcu nguˋ

頗示己志。忘懷得失，以
poo^ shi gi^ zhi^ mong faiˋ dedˊ shidˊ rhi^

此自終。
cu^ cu zhungˇ

桃花源記

too` fa˅ ngien` gi^

詔安腔

作者：陶淵明

年代：東晉

散文

晉太元中，武陵人，捕魚為業。
zin^ tai^ ngien` zhung˅ bbu^ lin` ngin` pu m` bbi` ngiab`

緣溪行，忘路之遠近。忽逢桃花
rhen` ke˅ hang` mong lu zhi˅ bbien^ kun˅ fud´ fung` too` fa˅

林，夾岸數百步，中無雜樹，芳
lim` giab` ngan^ su^ ba´ pu zhung˅ bbu` cab` shi fong˅

草鮮美，落英繽紛。漁人甚異之。
coo^ sien˅ mi^ loo en˅ bin˅ fun˅ m` ngin` shim^ rhi zhi˅

復前行，欲窮其林。林盡水源，
fu cien` hang` rhiu kiung` ki` lim` lim` cin fi^ ngien`

便得一山，山有小口，彷彿若有
pen ded´ rhid´ san˅ san˅ rhiu˅ sio^ keu^ fong^ fud´ rhio rhiu˅

光。便舍船，從口入。
gong˅ pen sha^ fien` ciung` keu^ ngib`

初極狹，才通人，復行數十步，
cu˅ kid` heeb` cai` tung˅ ngin` fu hang` su^ shib` pu

豁然開朗。土地平曠，屋舍儼然，
fad´ rhen` koi˅ long^ tu^ ti pin` kong^ bbu´ sha^ ngiam^ rhen`

有良田、美池、桑竹之屬，阡陌
rhiu˅ liong` teen` mi^ chi` song˅ zhu´ zhi˅ shiu cien˅ med´

交通，雞犬相聞。其中往來種作，
gau˅ tung˅ ge˅ kien^ siong˅ bbun` ki` zhung˅ bbong^ loi` zhung^ zoo´

男女衣著，悉如外人；黃髮垂髫，
nam` ngi^ rhi` zhoo´ sid´ rhi` nguai ngin` bbong` fad´ sui` teeu`

並怡然自樂。見漁人，乃大驚，
bin^ rhi` rhen` cu loo gien^ m` ngin` nai^ tai giang`

問所從來，具答之，便要還家，
mun^ su^ ciung` loi` ki dab´ zhi` pen rhio^ fan` ga`

設酒、殺雞、作食。村中聞有此
shed´ ziu^ sad´ ge` zoo´ shied` chen` zhung` bbun` rhiu` cu^

人，咸來問訊，自云：「先世避
ngin` heem` loi` mun^ sin^ cu bbun` sien` she^ pid´

秦時亂，率妻子邑人來此絕境，
cin` shi` lon sud´ ci` zu^ rhib´ ngin` loi` cu^ cied` gin^

不復出焉，遂與外人間隔。」問
bud´ fu chid´ rhen` sui rhi^ nguai ngin` geen^ ga´ mun^

今是何世？乃不知有漢，無論魏、
gin` shi hoo` she^ nai^ bud´ di` rhiu` hon^ bbu` lun ngui

晉！此人一一為具言所聞，皆嘆
zin^ cu^ ngin` rhid´ rhid´ bbi` ki ngien` su^ bbun` gai` tan^

惋。餘人各復延至其家，皆出酒
bban^ rhi` ngin` goo´ fu rhen` zhi^ ki` ga` gai` chid´ ziu^

食。停數日，辭去。此中人語云
shied` ten` su^ ngid´ cu` kui^ cu^ zhung` ngin` ngi^ bbun`

「不足為外人道也。」
bud´ ziu´ bbi` nguai ngin` too rhia^

既出，得其船，便扶向路，處
gi^ chid´ ded´ ki` fien` pen fu` hiong^ lu chi^

處誌之。及郡下，詣太守，說如
chi^ zhi^ zhi` kib` kun ha ngi tai^ shiu^ shed´ rhi`

此。太守即遣人隨其往，尋向所
cu^ tai^ shiu^ zid´ kien^ ngin` sui` ki` bbong^ cim` hiong^ su^

誌，遂迷不復得路。南陽劉子驥，
zhi^ sui mi` bud´ fu ded´ lu nam` rhiong` liu` zu^ gi^

高尚士也，聞之，欣然規往，未
goo` shong su rhia^ bbun` zhi` him` rhen` gui` bbong^ bbi

果，尋病終。後遂無問津者。
goo^ cim` piang zhung` heu sui bbu` mun^ zin` zha^

與宋元思書

rhi^ sung^ ngien` su^ shi^

作者：吳均
年代：南朝梁
駢文

風煙俱淨，天山共色，從
fung^ rhen^ ki ciang teen^ san^ kiung sed´ ciung`

流飄蕩，任意東西。自富陽
liu` pio^ tong rhim rhi^ dung^ se^ cu fu^ rhiong`

至桐廬，一百許里，奇山異
zhi^ tung` lu` rhid´ ba´ hi^ li^ ki` san^ rhi

水，天下獨絕。
fi^ teen^ ha tu cied`

水皆縹碧，千丈見底，游
fi^ gai^ pio^ bid´ cien^ chong gien^ de^ rhiu`

魚細石，直視無礙。急湍
m` se^ sha chid` shi bbu` ngai gib´ ton^

甚箭，猛浪若奔。
shim^ zien^ men^ long rhio bun^

夾岸高山，皆生寒樹。負
giab` ngan^ goo^ san^ gai^ sen^ hon` shi fu

勢競上，互相軒邈，爭高直
she^ gin^ shong^ fu siong^ hien^ mio^ zen^ goo^ chid`

指，千百成峰。
zhi^ cien^ ba´ shin` fung^

泉水激石，泠泠作響；好
can` fi^ gid´ sha len` len` zoo´ hiong^ hoo^

鳥相鳴，嚶嚶成韻。蟬則千
deeu^ siong^ miang` en^ en^ shin` bbin hiam` zed´ cien^

轉不窮，猨則百叫無絕。
zhen^ bud´ kiung` bbien` zed´ ba´ gio^ bbu` cied`

鳶飛戾天者，望峰息心；
rhen^ fui^ li teen^ zha^ mong fung^ sid´ sim^

經綸世務者，窺谷忘返。
gen^ lun` she^ bbu zha^ kui^ gu´ mong fan^

橫柯上蔽，在晝猶昏；疎
bbang` koo^ shong bi^ cai zhiu^ rhiu` fun^ su^

條交映，有時見日。
teeu` gau^ rhiang^ rhiu^ shi` gien^ ngid´

詔安腔

師說

su^ shed´

作者：韓愈
年代：唐
散文

古 之 學 者 必 有 師 。 師 者 ，
gu^ zhi^ hoo zha^ bid´ rhiu^ su^ su^ zha^

所 以 傳 道 、 受 業 、 解 惑 也 。
su^ rhi^ chen` too shiu ngiab` goi^ fed` rhia^

人 非 生 而 知 之 者 ， 孰 能 無
ngin` fui^ sen^ rhi` di^ zhi^ zha^ shu nen` bbu`

惑 ？ 惑 而 不 從 師 ， 其 為 惑
fed` fed` rhi` bud´ ciung` su^ ki` bbi` fed`

也 終 不 解 矣 ！
rhia^ zhung^ bud´ goi^ rhi^

生 乎 吾 前 ， 其 聞 道 也 ，
sen^ fu^ m` cien` ki` bbun` too rhia^

固 先 乎 吾 ， 吾 從 而 師 之 ；
gu^ sien^ fu^ m` m` ciung` rhi` su^ zhi^

生 乎 吾 後 ， 其 聞 道 也 ，
sen^ fu^ m` heu ki` bbun` too rhia^

亦 先 乎 吾 ， 吾 從 而 師 之 。
rhid` sien^ fu^ m` m` ciung` rhi` su^ zhi^

吾 師 道 也 ， 夫 庸 知 其 年 之
m` su^ too rhia^ fu^ rhung^ di^ ki` neen` zhi^

先 後 生 於 吾 乎 ？ 是 故 無 貴 、
sien^ heu sen^ rhi` m` fu^ shi gu^ bbu` gui^

無 賤 、 無 長 、 無 少 ， 道 之
bbu` cien bbu` zhong^ bbu` shio^ too zhi^

所 存 ， 師 之 所 存 也 。
su^ cun` su^ zhi^ su^ cun` rhia^

嗟 乎 ！ 師 道 之 不 傳 也 久
zia^ fu^ su^ too zhi^ bud´ chen` rhia^ giu^

矣 ， 欲 人 之 無 惑 也 難 矣 ！
rhi^ rhiu ngin` zhi^ bbu` fed` rhia^ nan` rhi^

古 之 聖 人 ， 其 出 人 也 遠 矣 ，
gu^ zhi^ shin^ ngin` ki` chid´ ngin` rhia^ bbien^ rhi^

猶 且 從 師 而 問 焉 ； 今 之 眾
rhiu` cia^ ciung` su^ rhi` mun^ rhen^ gin^ zhi^ zhung^

人 ， 其 下 聖 人 也 亦 遠 矣 ， 而
ngin` ki` ha shin^ ngin` rhia^ rhid` bbien^ rhi^ rhi`

恥學於師。是故聖益聖，
chi^ hoo rhi` su^ shi gu^ shin^ rhid` shin^

愚益愚，聖人之所以為聖，
ngi` rhid` ngi` shin^ ngin` zhi^ su^ rhi^ bbi` shin^

愚人之所以為愚，其皆出
ngi` ngin` zhi^ su^ rhi^ bbi` ngi` ki` gai^ chid´

於此乎！
rhi` cu^ fu^

愛其子，擇師而教之，
oi^ ki` zu^ ced` su^ rhi` gau^ zhi^

於其身也，則恥師焉，惑
rhi` ki` shin^ rhia^ zed´ chi^ su^ rhen^ fed`

矣！彼童子之師，授之書
rhi^ bi^ tung` zu^ zhi^ su^ shiu zhi^ shi^

而習其句讀者也，非吾所謂
rhi` sib` ki` gui^ tu zha^rhia^ fui^ m` su^ bbui

傳其道、解其惑者也。句
chen` ki` too goi^ ki` fed` zha^ rhia^ gui^

讀之不知，惑之不解，
tu zhi^ bud´ di^ fed` zhi^ bud´ goi^

或師焉，或不焉，小學
fed` su^ rhen^ fed` bud´ rhen^ sio^ hoo

而大遺，吾未見其明也。
rhi` tai bbui` m` bbi gien^ ki` men` rhia^

巫、醫、樂師、百工
bbu` rhi^ ngo su^ ba´ gung^

之人，不恥相師；士大
zhi^ ngin` bud´ chi^ siong^ su^ su tai

夫之族，曰師、曰弟子
fu^ zhi^ cu bbied´ su^ bbied´ ti zu^

云者，則羣聚而笑之。
bbun` zha^ zed´ kun` ci rhi` sio^ zhi^

問之，則曰：「彼與彼
mun^ zhi^ zed´ bbied´ bi^ rhi^ bi^

年相若也，道相似也。」
neen` siong^ rhio rhia^ too siong^ su rhia^

位卑則足羞，官盛則近諛。
bbi bi^ zed´ ziu´ siu^ guan^ shin^ zed´ kun^ rhi`

嗚呼！師道之不復可知矣！

bbu˅ fu˅ su˅ too zhi˅ bud´ fu koo^ di˅ rhi^

巫、醫、樂師、百工之人，

bbu` rhi˅ ngo su˅ ba´ gung˅ zhi˅ ngin`

君子不齒，今其智乃反不能

gun˅ zu^ bud´ chi^ gin˅ ki` di^ nai^ fan^ bud´ nen`

及，其可怪也歟！聖人無

kib` ki` koo^ guai^ rhia^ rhi` shin^ ngin` bbu`

常師，孔子師郯子、萇弘、

shong` su˅ kung^ zu^ su˅ tam` zu^ chong` fen

師襄、老聃。郯子之徒，

su˅ siong˅ loo^ dam˅ tam` zu^ zhi˅ tu`

其賢不及孔子。孔子曰：

ki` hien` bud´ kib` kung^ zu^ kung^ zu^ bbied´

「三人行，則必有我師。」

sam˅ ngin` hang` zed´ bid´ rhiu˅ ngo^ su˅

是故弟子不必不如師，

shi gu^ ti zu^ bud´ bid´ bud´ rhi` su˅

師不必賢於弟子。聞道有先

su˅ bud´ bid´ hien` rhi` ti zu^ bbun` too rhiu˅ sien˅

後，術業有專攻，如是而

heu sud` ngiab` rhiu˅ zhuan˅ gung˅ rhi` shi rhi`

已。

rhi^

李氏子蟠，年十七，好

li^ shi zu^ pan` neen` shib` cid´ hau

古文，六藝經傳，皆通習

gu^ bbun` liu´ ngi gen˅ ton gai˅ tung˅ sib`

之，不拘於時，請學於余。

zhi˅ bud´ gi˅ rhi` shi` ciang^ hoo rhi` rhi`

余嘉其能行古道，作師說

rhi` ga˅ ki` nen` hang` gu^ too zoo´ su˅ shed´

以貽之。

rhi^ rhi` zhi˅

紹安腔

陋室銘

leu siid˪ min˅

作者：劉禹錫
年代：唐代
應用文



山 不 在 高，有 仙 則 名，水
san˧ bud˪ cai go˧ iu˧ xien˧ zed˪ min˅ sui˪

不 在 深，有 龍 則 靈。斯 是 陋
bud˪ cai ciim˧ iu˧ liung˅ zed˪ lin˅ ii˧ sii leu

室，惟 吾 德 馨。苔 痕 上 階 綠，
siid˪ vi˅ ng˅ ded˪ hin˧ toi˅ fin˅ song˧ gie˧ liug

草 色 入 簾 青。談 笑 有 鴻 儒，
co˪ sed˪ ngib liam˅ qin˧ tam˅ seu iu˧ fung˅ i˅

往 來 無 白 丁。可 以 調 素 琴，
vong˧ loi˅ vu˅ ped din˧ ko˪ i˧ tiau˅ su kim˅

閱 金 經。無 絲 竹 之 亂 耳，無
ied gim˧ gin˧ vu˅ sii˧ zug˪ zii˧ lon ngi˪ vu˅

案 牘 之 勞 形。
on tug zii˧ lo˅ hin˅

南 陽 諸 葛 廬，西 蜀 子 雲 亭。
nam˅ iong˅ zu˧ god˪ lu˅ xi˧ zug˪ zii˪ iun˅ tin˅

孔 子 云：「何 陋 之 有？」
kung˪ zii˪ iun˅ ho˅ leu zii˧ iu˧

愛蓮說

oi^ lien` shed´

作者：周敦頤
年代：宋代
散文

水陸草木之花，可愛者甚
fi^ liu´ coo^ hm´ zhiˇ faˇ koo^ oi^ zha^ shim^

蕃：晉陶淵明獨愛菊，自李
fanˇ zin^ too` rhenˇ men` tu oi^ kiu´ cu li^

唐來，世人甚愛牡丹。予獨
tong` loi` she^ ngin` shim^ oi^ bbuˇ danˇ rhi` tu

愛蓮之出淤泥而不染，濯清
oi^ lien` zhiˇ chid´ rhiˇ ni` rhi` bud´ ngiam^ coo cinˇ

漣而不妖；中通外直，不蔓
lien` rhi` bud´ rhioˇ zhungˇ tungˇ nguai chid` bud´ man

不枝，香遠益清，亭亭淨植，
bud´ giˇ hiongˇ bbien^ rhid` cinˇ ten` ten` ciang chid`

可遠觀而不可褻玩焉。
koo^ bbien^ guanˇ rhi` bud´ koo^ sied´ nguan` rhenˇ

予謂：菊，花之隱逸者
rhi` bbui kiu´ faˇ zhiˇ rhin^ rhid` zha^

也；牡丹，花之富貴者也；
rhia^ bbuˇ danˇ faˇ zhiˇ fu^ gui^ zha^ rhia^

蓮，花之君子者也。噫！
lien` faˇ zhiˇ gunˇ zu^ zha^ rhia^ rhiˇ

菊之愛，陶後鮮有聞。蓮
kiu´ zhiˇ oi^ too` heu sien^ rhiuˇ bbun` lien`

之愛，同予者何人？牡丹
zhiˇ oi^ tung` rhi` zha^ hoo` ngin` bbuˇ danˇ

之愛，宜乎眾矣！
zhiˇ oi^ ngi` fuˇ zhung^ rhi^

岳陽樓記

ngo rhiong` leu` gi^

作者：范仲淹
年代：宋
散文

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵
kin^ led` si^ neen` chin^ ten` zu^ gin^ za´ shiu^ ba^ lin`

郡。越明年，政通人和，百廢具
kun bbad` men` neen` zhin^ tung^ ngin` foo` ba´ fui^ ki

興，乃重修岳陽樓，增其舊制，
hin^ nai^ chung` siu^ ngo rhiong` leu` zen^ ki` kiu zhi^

刻唐賢今人詩賦於其上，屬予作
kied´ tong` hien` gin^ ngin` shi^ fu^ rhi` ki` shong shiu rhi^ zoo´

文以記之。
bbun` rhi^ gi^ zhi^

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。
rhi^ guan^ fu^ ba^ lin` shin^ cong cai tung ten` rhid´ bbu`

銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫
ham` bbien^ san^ tun^ chong` gong^ hoo hoo tong^ tong^ bbang`

無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千，
bbu` ze^ ngai` zhio^ fui^ sid` rhim^ ki^ siong bban cien^

此則岳陽樓之大觀也，前人之述
cu^ zed´ ngo rhiong` leu` zhi^ tai guan^ rhia^ cien` ngin` zhi^ sud`

備矣！
pi rhi^

然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客
rhen` zed´ bed´ tung^ bbu` hiab` nam` kid` sio^ siong^ cien^ ka´

騷人，多會於此，覽物之情，得
soo^ ngin` doo^ fui rhi` cu^ lam^ bbud` zhi^ cin` ded´

無異乎？
bbu` rhi fu^

若夫霪雨霏霏，連月不開；陰
rhio fu^ rhim` bbu^ fui^ fui^ lien` ngied` bud´ koi^ rhim^

風怒號，濁浪排空；日星隱耀，
fung^ nu hoo chu long pe` kung^ ngid´ sen^ rhin^ rhio

山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；
san^ ngo ciam`hin` shong^ li^ bud´ hang` ciong` kin^ ziab´ cui^

薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，
poo hm men` men` fu^ sio^ bbien` te` den^ su^ leu` rhia^

則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目
zed´ rhiu^ kui^ gud´ fai` hiong^ rhiu^ cam` bbui^ gi^ man^ hm´

蕭然，感極而悲者矣！
sio^ rhen` gam^ kid` rhi` bi^ zha^ rhi^

至若春和景明，波瀾不驚，上
zhi^ rhio chin^ foo` gin^ men` poo^ lan` bud´ giang^ shong^

下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，
ha^ teen^ gong^ rhid´ bid´ bban kin^ sa^ eu^ siong` zib`

錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。
gim^ lin` rhiu` bbin^ ngan^ zhi^ din lan` rhiu´ rhiu´ ciang^ ciang^

而或長煙一空，皓月千里，浮光
rhi` fed` chong` rhen^ rhid´ kung^ hoo ngied` cien^ li^ poo` gong^

躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此
rhio gim^ cin rhiang^ chim` bia´ m` goo^ fu dab´ cu^

樂何極！登斯樓也，則有心曠神
loo hoo` kid` den^ su^ leu` rhia^ zed´ rhiu^ sim^ kong^ shin`

怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜
rhi` chung^ rhiu hai` mong ba^ ziu^ lim` fung^ ki` hi^

洋洋者矣！
rhiong` rhiong` zha^ rhi^

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或
zia^ fu^ rhi^ shong` kiu` gu^ rhin` ngin` zhi^ sim^ fed`

異二者之為，何哉？不以物喜，
rhi ngi zha^ zhi^ bbi` hoo` zai^ bud´ rhi^ bbud` hi^

不以己悲，居廟堂之高，則憂其
bud´ rhi^ gi^ bi^ gi^ mio tong` zhi^ goo^ zed´ rhiu^ ki`

民；處江湖之遠，則憂其君。是
min` chi^ gong^ bbu` zhi^ bbien^ zed´ rhiu^ ki` gun^ shi

進亦憂，退亦憂；然則何時而樂
zin^ rhid` rhiu^ toi^ rhid` rhiu^ rhen` zed´ hoo` shi` rhi` loo

耶？其必曰：「先天下之憂而憂，
rhia` ki` bid´ bbied´ sien^ teen^ ha zhi^ rhiu^ rhi` rhiu^

後天下之樂而樂」乎！噫！微斯
heu teen^ ha zhi^ loo rhi` loo fu^ rhi^ bbi` su^

人，吾誰與歸！
ngin` m` sui` rhi^ gui^

時六年九月十五日。
shi` liu´ neen` giu^ ngied` shib` m^ ngid´

紹安腔

醉翁亭記

zui^ bbung^ ten` gi^

作者：歐陽脩
年代：宋
散文

環滁皆山也。其西南諸峰，林壑
kuan` chi` gai^ san^ rhia^ ki` se^ nam` zhi^ fung^ lim` foo´

尤美。望之蔚然而深秀者，琅琊也。
rhiu` mi^ mong zhi^ bbui^ rhen` rhi` chim^ siu^ zha^ long` rhia` rhia^

山行六七里，漸聞水聲潺潺，而瀉
san^ hang` liu´ cid´ li^ ciam bbun` fi^ shang^ can` can` rhi` sia^

出於兩峰之間者，讓泉也。峰回路
chid´ rhi` liong^ fung^ zhi^ geen^ zha^ ngiong can` rhia^ fung^ fue` lu

轉，有亭翼然，臨於泉上者，醉翁
zhen^ rhiu^ ten` rhid` rhen` lim` rhi` can` shong zha^ zui^ bbung^

亭也。作亭者誰？山之僧智仙也。
ten` rhia^ zoo´ ten` zha^ sui` san^ zhi^ sen^ di^ sien^ rhia^

名之者誰？太守自謂也。
miang` zhi^ zha^ sui` tai^ shiu^ cu bbui rhia^

太守與客來飲於此，飲少輒醉，而
tai^ shiu^ rhi^ ka´ loi` rhim^ rhi` cu^ rhim^ shio^ ziab` zui^ rhi`

年又最高，故自號曰醉翁也。醉翁
neen` rhiu zui^ goo^ gu^ cu hoo bbied´ zui^ bbung^ rhia^ zui^ bbung^

之意不在酒，在乎山水之間也。山
zhi^ rhi^ bud´ cai ziu^ cai fu^ san^ fi^ zhi^ geen^ rhia^ san^

水之樂，得之心而寓之酒也。
fi^ zhi^ loo ded´ zhi^ sim^ rhi` ngi zhi^ ziu^ rhia^

若夫日出而林霏開，雲歸而巖穴
rhio fu^ ngid´ chid´ rhi` lim` fui^ koi^ bbun` gui^ rhi` ngam` hied`

暝，晦明變化者，山間之朝暮也。
men` fui^ men` bien^ fa^ zha^ san^ geen^ zhi^ zhio^ hm rhia^

野芳發而幽香，佳木秀而繁陰，風
rhia^ fong^ fad´ rhi` rhiu^ hiong^ ga^ hm´ siu^ rhi` fan` rhim^ fung^

霜高潔，水落而石出者，山間之四
song^ goo^ gied´ fi^ loo rhi` sha chid´ zha^ san^ geen^ zhi^ si^

時也。朝而往，暮而歸，四時之景
shi` rhia^ zhio^ rhi` bbong^ hm rhi` gui^ si^ shi` zhi^ gin^

不同，而樂亦無窮也。
bud´ tung` rhi` loo rhid` bbu` kiung` rhia^

至於負者歌於途，行者休於樹，前
zhi^ rhi` fu zha^ goo^ rhi` tu` hang` zha^ hiu^ rhi` shi cien`

者呼，後者應，傴僂提攜，往來而不
zha^ fu^ heu zha^ en^ bbu^ leu` te` hi^ bbong^ loi` rhi` bud´

絕者，滁人遊也。臨谿而漁，谿深而
cied` zha^ chi` ngin` rhiu` rhia^ lim` ke^ rhi` m` ke^ chim^ rhi`

魚肥；釀泉為酒，泉香而酒洌，山肴
m` pui` ngiong can` bbi ziu^ can` hiong^ rhi` ziu^ lied` san^ ngau`

野蔌，雜然而前陳者，太守宴也。宴
rhia^ su´ cab` rhen` rhi` cien` chin` zha^ tai^ shiu^ rhen^ rhia^ rhen^

酣之樂，非絲非竹，射者中，弈者勝，
ham^zhi^ loo fui^ si^ fui^ zhu´ sha zha^ zhung^ rhid` zha^ shin^

觥籌交錯，起坐而諠譁者，眾賓懽也。
gong^chiu` gau^ coo^ ki^ coo^ rhi` sien^ fa^ zha^ zhung^ bin^ fan^ rhia^

蒼顏白髮，頹然乎其間者，太守醉也。
cong^ ngien` ped` fad´ tui` rhen` fu^ ki` geen^ zha^ tai^ shiu^ zui^ rhia^

已而，夕陽在山，人影散亂，太守
rhi^ rhi` sid` rhiong`cai san^ ngin` rhiang^ san^ lon tai^ shiu^

歸而賓客從也。樹林陰翳，鳴聲上下，
gui^ rhi` bin^ ka´ ciung` rhia^ shi lim`rhim^ rhi^ miang` shang^ shong^ ha^

遊人去而禽鳥樂也。然而禽鳥知山林
rhiu` ngin` kui^ rhi` kim` deeu^ loo rhia^ rhen` rhi` kim` deeu^ di^ san^ lim`

之樂，而不知人之樂；人知從太守遊
zhi^ loo rhi` bud´ di^ ngin` zhi^ loo ngin` di^ ciung` tai^ shiu^ rhiu`

而樂，而不知太守之樂其樂也。醉能
rhi` loo rhi` bud´ di^ tai^ shiu^ zhi^ loo ki` loo rhia^ zui^ nen`

同其樂，醒能述以文者，太守也。太
tung` ki` loo ciang^ nen` sud` rhi^ bbun` zha^ tai^ shiu^ rhia^ tai^

守謂誰？廬陵歐陽脩也。
shiu^ bbui sui` lu` lin` eu^ rhiong` siu^ rhia^

紹安腔

記承天寺夜遊

gi^ shin` teenˇ si rhia rhiu`

作者：蘇軾
年代：宋代
散文



元豐六年十月十二日夜，
ngien` fungˇ liu´ neen` shib` ngied` shib` ngi ngid´ rhia

解衣欲睡，月色入戶，欣
goi^ rhiˇ rhiu fe ngied` sed´ ngib` fu him ˇ

然起行。念無與為樂者，
rhen` ki^ hang` neem bbu` rhi^ bbi` loo zha^

遂至承天寺尋張懷民。懷
sui zhi^ shin` teenˇ si cim` zhongˇ fai` min` fai`

民亦未寢，相與步於中庭
min` rhid` bbi cim^ siongˇ rhi^ pu rhi` zhungˇ ten`

庭下如積水空明，水中
ten` haˇ rhi` zid´ fi^ kungˇ men` fi^ zhungˇ

藻荇交橫，蓋竹柏影也。
zoo^ hen gauˇ bbang` goi^ zhu´ ba´ rhiang^ rhia^

何夜無月？何處無竹柏？
hoo` rhia bbu` ngied` hoo` chi^ bbu` zhu´ ba´

但少閒人如吾兩人者耳。
tan shio^ heen` ngin` rhi` m` liong^ ngin` zha^ ngi^

紹安腔

赤壁賦

cag` biag` fu

作者：蘇軾
年代：宋代
賦

壬戌之秋，七月既望，蘇子
ngim` sud´ zhiˇ ciuˇ cid´ ngied` gi^ mong suˇ zu^

與客泛舟遊於赤壁之下。清風
rhi^ ka´ fam zhiuˇ rhiu` rhi` cha´ bia´ zhiˇ ha cinˇ fungˇ

徐來，水波不興。舉酒屬客，
ci` loi` fi^ pooˇ bud´ hinˇ gi^ ziu^ shiu ka´

誦明月之詩，歌窈窕之章。少
siung men` ngied` zhiˇ shiˇ gooˇ rhio^ teeu^ zhiˇ zhongˇ shio^

焉，月出於東山之上，徘徊於
rhenˇ ngied` chid´ rhi` dungˇ sanˇ zhiˇ shong pai` fue` rhi`

斗牛之間。白露橫江，水光接
deu^ ngiu` zhiˇ geenˇ ped` lu bbang` gongˇ fi^ gongˇ ziab´

天。縱一葦之所如，凌萬頃之
teenˇ zung^ rhid´ bbui^ zhiˇ su^ rhi` lin` bban kin^ zhiˇ

茫然。浩浩乎如馮虛御風，
mong` rhen` hoo hoo fuˇ rhi` pung` hiˇ ngi fungˇ

而不知其所止；飄飄乎如遺世
rhi` bud´ diˇ ki` su^ zhi^ pioˇ pioˇ fuˇ rhi` bbui` she^

獨立，羽化而登仙。
tu lib` bbu^ fa^ rhi` denˇ sienˇ

於是飲酒樂甚，扣舷而歌
rhi` shi rhim^ ziu^ loo shim^ keu^ hien` rhi` gooˇ

之。歌曰：「桂棹兮蘭槳，
zhiˇ gooˇ bbied´ gui^ zoo´ heˇ lan` ziong^

擊空明兮泝流光。渺渺兮予
gid´ kungˇ men` heˇ soo´ liu` gongˇ mio^ mio^ heˇ rhi^

懷，望美人兮天一方。」客
fai` mong mi^ ngin` heˇ teenˇ rhid´ fongˇ ka´

有吹洞簫者，倚歌而和之，
rhiuˇ cheˇ tung sioˇ zha^ rhi^ gooˇ rhi` foo zhiˇ

其聲嗚嗚然，如怨如慕，如
ki` shangˇ bbuˇ bbuˇ rhen` rhi` bbien^ rhi` hm rhi`

泣如訴，餘音嫋嫋，不絕如
kib´ rhi` su^ rhi` rhimˇ neeu^ neeu^ bud´ cied` rhi`

縷。舞幽壑之潛蛟，
li^ bbu^ rhiuˇ foo´ zhiˇ ciam` gauˇ

泣孤舟之嫠婦。
kib´ gu˅ zhiu˅ zhi˅ li` fu

蘇子愀然，正襟危坐，而問
su˅ zu^ cio^ rhen` zhin^ gim˅ ngui` coo˅ rhi` mun^

客曰：「何為其然也？」
ka´ bbied´ hoo` bbi ki` rhen` rhia^

客曰：「『月明星稀，烏鵲
ka´ bbied´ ngied` men` sen˅ hi˅ bbu˅ sia´

南飛。』此非曹孟德之詩乎？
nam` fui˅ cu^ fui˅ coo` men ded´ zhi˅ shi˅ fu˅

西望夏口，東望武昌，山川相
se˅ mong ha keu^ dung˅ mong bbu^ chong˅ san˅ chen˅ siong˅

繆，鬱乎蒼蒼，此非孟德之困
miu bbid´ fu˅ cong˅ cong˅ cu^ fui˅ men ded´ zhi˅ kun^

於周郎者乎？方其破荊州、下
rhi` zhiu˅ long` zha^ fu˅ fong˅ ki` poo^ gin˅ zhiu˅ ha˅

江陵，順流而東也，舳艫千里，
gong˅ lin` shin liu` rhi` dung˅ rhia^ chu lu` cien˅ li^

旌旗蔽空，釃酒臨江，
zin˅ ki` bi^ kung˅ li` ziu^ lim` gong˅

橫槊賦詩，固一世之雄也，
bbang` soo´ fu^ shi˅ gu^ rhid´ she^ zhi˅ hiung` rhia^

而今安在哉？況吾與子，漁
rhi` gin˅ on˅ cai zai˅ kong^ m` rhi^ zu^ m`

樵於江渚之上，侶魚蝦而友
cio` rhi` gong˅ zhi^ zhi˅ shong li^ m` ha` rhi` rhiu^

麋鹿，駕一葉之扁舟，舉匏
mi` lu ga^ rhid´ rhiab` zhi˅ bien^ zhiu˅ gi^ pau`

樽以相屬。寄蜉蝣於天地，
zun˅ rhi^ siong˅ shiu gi^ fu` rhiu` rhi` teen˅ ti

渺滄海之一粟，哀吾生之須
mio^ cong˅ hoi^ zhi˅ rhid´ siu´ oi˅ m` sen˅ zhi˅ si˅

臾，羨長江之無窮，挾飛仙
rhi` sien^ chong` gong˅ zhi˅ bbu` kiung` hiab` fui˅ sien˅

以遨遊，抱明月而長終。知
rhi^ ngau` rhiu` pau men` ngied` rhi` chong` zhung˅ di˅

不可乎驟得，託遺響於悲風。」
bud´ koo^ fu˅ ceu^ ded´ too´ bbui` hiong^ rhi` bi˅ fung˅

蘇子曰：「客亦知夫水與
su˅ zu^ bbied´ ka´ rhid` di˅ fu˅ fi^ rhi^

月乎？逝者如斯，而未嘗往
ngied` fu˅ she zha^ rhi` su˅ rhi` bbi shong` bbong^

也；盈虛者如彼，而卒莫消
rhia^ hin` hi˅ zha^ rhi` bi^ rhi` zud´ mo sio˅

長也。蓋將自其變者而觀之，
zhong^ rhia^ goi^ ziong˅ cu ki` bien^ zha^ rhi` guan˅ zhi˅

則天地曾不能以一瞬；自其
zed´ teen˅ ti zen˅ bud´ nen` rhi^ rhid´ shin^ cu ki`

不變者而觀之，則物與我皆
bud´ bien^ zha^ rhi` guan˅ zhi˅ zed´ bbud` rhi^ ngo^ gai˅

無盡也，而又何羨乎！且夫
bbu` cin rhia^ rhi` rhiu hoo` sien^ fu˅ cia^ fu˅

天地之間，物各有主，苟非
teen˅ ti zhi˅ geen˅ bbud` goo´ rhiu˅ zhi^ geu^ fui˅

吾之所有，雖一毫而莫取。
m` zhi˅ su^ rhiu˅ sui˅ rhid´ hoo` rhi` mo ci^

惟江上之清風，與山間之明月，
bbi` gong˅ shong zhi˅ cin˅ fung˅ rhi^ san˅ geen˅ zhi˅ men`ngied`

耳得之而為聲，目遇之而成色，
ngi^ ded´ zhi˅ rhi` bbi` shang˅ hm´ ngi zhi˅ rhi` shin` sed´

取之無禁，用之不竭。是造物
ci^ zhi˅ bbu` gim^ rhung zhi˅ bud´ kied´ shi coo bbud`

者之無盡藏也，而吾與子之所
zha^ zhi˅ bbu` cin cong` rhia^ rhi` m` rhi^ zu^ zhi˅ su^

共適。」
kiung shid´

客喜而笑，洗盞更酌，肴核
ka´ hi^ rhi` sio^ se^ zan^ gen˅ zhoo´ hau` hed´

既盡，杯盤狼藉。相與枕藉乎
gi^ cin bue˅ pan` long` zid` siong˅ rhi^ zhim^ zia^ fu˅

舟中，不知東方之既白。
zhiu˅ zhung˅ bud´ di˅ dung˅ fong˅ zhi˅ gi^ ped`

詔安腔

漆商

cid´ shongˇ

作者：劉基
年代：明
散文

虞 孚 問 治 生 於 計 然 先
ngi` fu` mun^ chi sen ˇ rhi` ge^ rhen` sienˇ

生 ， 得 種 漆 之 術 。 三 年 ，
senˇ ded´ zhung^ cid´ zhiˇ sud` samˇ neen`

樹 成 而 割 之 ， 得 漆 數 百
shi shin` rhi` god´ zhiˇ ded´ cid´ su^ ba´

斛 ， 將 載 而 鬻 諸 吳 。 其
fu ziongˇ zai^ rhi` zhu´ zhiˇ m` ki`

妻 之 兄 謂 之 曰 ： 「 吾 嘗
ciˇ zhiˇ hiungˇ bbui zhiˇ bbied´ m` shong`

於 吳 商 ， 知 吳 人 尚 飾 ，
m` shongˇ rhi` di ˇ m` ngin` shong shid´

多 漆 工 。 漆 於 吳 為 上 貨 ；
dooˇ cid´ gungˇ cid´ rhi` m` bbi` shong foo^

吾 見 賣 漆 者 煮 漆 葉 之 膏
m` gien^ mi cid´ zha^ zhi^ cid´ rhiab` zhiˇ gooˇ

以 和 漆 ， 其 利 倍 而 人 弗
rhi^ foo` cid´ ki` li pue rhi` ngin` fud´

知 也 。 」 虞 孚 聞 之 喜 ，
di ˇ rhia^ ngi` fu` bbun` zhiˇ hi^

如其言；取漆葉煮為膏，
rhi` ki` ngien`　ci^ cid´ rhiab` zhi^ bbi` goo˅

亦數百甕。與其漆俱載
rhid` su^ ba´ bbung^　rhi^ ki` cid´ ki zai^

以入於吳。時吳與越惡，
rhi^ ngib` rhi` m`　shi` m` rhi^ bbad` oo´

越賈不通，吳人方艱漆。
bbad` ga^ bud´ tung˅　m` ngin` fong˅ gan˅ cid´

吳儈聞有漆，喜而逆諸
m` kui^ bbun` rhiu˅ cid´　hi^ rhi` ngia zhi˅

郊，道以入吳國，勞而
gau˅　too rhi^ ngib` m` gud´　loo` rhi`

舍諸私館。視其漆，甚
sha^ zhi˅ su˅ guan^　shi ki` cid´　shim^

良也。約旦夕以金幣來
liong` rhia^　rhio´ dan^ sid` rhi^ gim˅ bi^ loi`

取漆。虞孚大喜，夜取
ci^ cid´　ngi` fu` tai hi^　rhia ci^

漆葉之膏和其漆以俟。
cid´ rhiab` zhi˅ goo˅ foo` ki` cid´ rhi^ su

及期，吳儈至，視漆之
kib` ki`　m` kui^ zhi^　shi cid´ zhi˅

封識新，疑之，謂虞孚
fung˅ shid´ sin˅　ngi` zhi˅　bbui ngi` fu`

請改約期二十日，至則
ciang^ goi^ rhio´ ki` ngi shib` ngid´　zhi^ zed´

漆皆敗矣。虞孚不能歸，
cid´ gai˅ pai rhi^　ngi` fu` bud´ nen` gui˅

遂丐而死於吳。
sui goi^ rhi` si^ rhi` m`

詔安腔 朱子治家格言選

zhi^ zu^ chi ga^ ga´ ngien` sien^

作者：朱柏廬
年代：明
散文

一粥一飯，當思來處不易。
rhid´ zhu´ rhid´ pon dong^ su^ loi` chi^ bud´ rhi

半絲半縷，恆念物力維艱。
ban^ si^ ban^ li^ hen` neem bbud` lid` bbi` gan^

宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井。
ngi` bbi bbu^ rhi` chiu` miu` m` lim` kod´ rhi` kud` ziang^

器具質而潔，瓦缶勝金玉。
ki^ ki zhid´ rhi` gied´ ngua^ ui` shin^ gim^ ngiu

飲食約而精，園蔬勝珍饈。
rhim^ shied` rhio´ rhi` zin^ bbien` su^ shin^ zhin^ siu^

施惠勿念，受恩莫忘。凡
shi^ fui bbud` neem shiu en^ mo mong fan`

事當留餘地，得意不宜再往。
su dong^ liu` rhi` ti ded´ rhi^ bud´ ngi` zai^ bbong^

人有喜慶，不可生妒忌心。
ngin` rhiu^ hi^ kin^ bud´ koo^ sen^ du^ ki sim^

人有禍患，不可生喜幸心。
ngin` rhiu^ foo fam bud´ koo^ sen^ hi^ hen sim^

項脊軒志

hong zid´ hien˅ zhi^

作者：歸有光
年代：明朝
散文

項脊軒，舊南閣子也。室
hong zid´ hien˅ kiu nam` goo´ zu^ rhia^ shid´

僅方丈，可容一人居。百年
gin^ fong˅ chong koo^ rhung` rhid´ ngin` gi˅ ba´ neen`

老屋，塵泥滲漉，雨澤下注，
loo^ bbu´ chin` ni` sim^ lu bbu^ ced` ha˅ zhi^

每移案，顧視無可置者。又
mui^ rhi` on^ gu^ shi bbu` koo^ zhi^ zha^ rhiu

北向，不能得日；日過午已
bed´ hiong^ bud´ nen` ded´ ngid´ ngid´ goo^ m^ rhi^

昏。余稍為修葺，使不上漏。
fun˅ rhi` shio˅ bbi` siu˅ cib´ su^ bud´ shong˅ leu

前闢四窗，垣牆周庭，以當
cien` pid´ si^ cung˅ bbien` ciong` zhiu˅ ten` rhi^ dong˅

南日。日影反照，室始洞然。
nam` ngid´ ngid´ rhiang^ fan^ zhio^ shid´ shi^ tung rhen`

又雜植蘭、桂、竹、木於庭，
rhiu cab` chid` lan` gui^ zhu´ hm´ rhi` ten`

舊時欄楯，亦遂增勝。
kiu shi` lan` dun^ rhid` sui zen˅ shin^

借書滿架，偃仰嘯歌，冥然
zia´ shi˅ man^ ga^ rhen^ ngiong^ sio^ goo˅ men` rhen`

兀坐，萬籟有聲。而庭階寂
ngud´ coo˅ bban lai rhiu˅ shang˅ rhi` ten` gai˅ cid`

寂，小鳥時來啄食，人至不
cid` sio^ deeu^ shi` loi` du´ shied` ngin` zhi^ bud´

去。三五之夜，明月半牆，
kui^ sam˅ m^ zhi˅ rhia men` ngied` ban^ ciong`

桂影斑駁，風移影動，珊珊
gui^ rhiang^ ban˅ boo´ fung˅ rhi` rhiang^ tung san˅ san˅

可愛。
k o o^ oi^

然余居於此，多可喜，亦
rhen` rhi` gi˅ rhi` cu^ doo˅ koo^ hi^ rhid`

多可悲。先是，庭中通南北
doo˅ koo^ bi˅ sien˅ shi ten` zhung˅ tung˅ nam` bed´

為一，迨諸父異爨，內外多
rhid´ bbi` tai zhi˅ fu rhi con^ nui nguai doo˅

置小門牆，往往而是。東犬
zhi^ sio^ mun` ciong` bbong^ bbong^ rhi` shi dung˅ kien^

西吠，客踰庖而宴，雞棲於
se˅ pui ka´ rhi` pau` rhi` rhen^ ge˅ ci˅ rhi`

廳。庭中始為籬，已為牆，
ten˅ ten` zhung˅ shi^ bbi` li` rhi^ bbi` ciong`

凡再變矣。家有老嫗，嘗居
fan` zai^ bien^ rhi^ ga^ rhiu^ loo^ bbu^ shong` gi^
於此。嫗，先大母婢也，乳
rhi` cu^ bbu^ sien^ tai bbu^ bi^ rhia^ nen^
二世，先妣撫之甚厚。室西
ngi she^ sien^ bi^ fu^ zhi^ shim^ heu shid´ se^
連於中閨，先妣嘗一至。嫗
lien` rhi` zhung^ gui^ sien^ bi^ shong` rhid´ zhi^ bbu^
每謂余曰：「某所，而母立
mui^ bbui rhi` bbied´ hm^ su^ rhi` bbu^ lib`
於茲。」嫗又曰：「汝姊在
rhi` zu^ bbu^ rhiu bbied´ ngi^ zi^ cai
吾懷，呱呱而泣。娘以指扣
m` fai` gua^ gua^ rhi` kib´ ngiong` rhi^ zhi^ keu^
門扉曰：『兒寒乎？欲食乎？
mun` fui^ bbied´ rhi` hon` fu^ rhiu shied` fu^
』吾從板外相為應答。語未
m` ciung` ban^ nguai siong^ bbi en^ dab´ ngi^ bbi
畢，余泣，嫗亦泣。
bid´ rhi` kib´ bbu^ rhid` kib´
余自束髮，讀書軒中，一
rhi` cu su´ fad´ tu shi^ hien^ zhung^ rhid´
日，大母過余曰：「吾兒，
ngid´ tai bbu^ goo^ rhi` bbied´ m` rhi`

久不見若影，何竟日默默在
giu^ bud´ gien^ rhio rhiang^ hoo` gin^ ngid´ med` med` cai
此，大類女郎也？」比去，
cu^ tai lui ngi^ long` rhia^ bi^ kui^
以手闔門，自語曰：「吾家
rhi^ shiu^ hab` mun` cu ngi^ bbied´ m` ga^
讀書久不效，兒之成，則可
tu shi^ giu^ bud´ hau rhi` zhi^ shin` zed´ koo^
待乎！」頃之，持一象笏至，
tai fu^ kin^ zhi^ chi` rhid´ siong fud´ zhi^
曰：「此吾祖太常公宣德間
bbied´ cu^ m` zu^ tai^ shong` gung^ sien^ ded´ geen^
執此以朝，他日汝當用之。」
zhib´ cu^ rhi^ chio` tann^ ngid´ ngi^ dong^ rhung zhi^
瞻顧遺跡，如在昨日，令人
zham^ gu^ bbui` zia´ rhi` cai coo´ ngid´ lin ngin`
長號不自禁。
chong` hoo bud´ cu gim^
軒東故嘗為廚，人往，從
hien^ dung^ gu^ shong` bbi` chi` ngin` bbong^ ciung`
軒前過。余扃牖而居，久之，
hien^ cien` goo^ rhi` gen^ rhiu^ rhi` gi^ giu^ zhi^
能以足音辨人。軒凡四遭火，
nen` rhi^ ziu´ rhim^ peen ngin` hien^ fan` si^ zoo^ zoo^

得不焚，殆有神護者。
ded´ bud´ fun` tai rhiuˇ shin` fu zha^

項脊生曰：「蜀清守丹穴，
hong zid´ senˇ bbied´ shiu cinˇ shiu^ danˇ hied`

利甲天下，其後秦皇帝築女
li gab´ teenˇ ha ki` heu cin` fong` di^ zhu´ ngi^

懷清臺。劉玄德與曹操爭天
fai` cinˇ tai` liu` hien` ded´ rhi^ coo` cauˇ zangˇ teenˇ

下，諸葛孔明起隴中。方二
ha zhiˇ god´ kung^ men` ki^ lung^ zhungˇ fongˇ ngi

人之昧昧於一隅也，世何足
ngin` zhiˇ bbi bbi rhi` rhid´ ngi` rhia^ she^ hoo` ziu´

以知之？余區區處敗屋中，
rhi^ diˇ zhiˇ rhi` ki^ ki^ chi^ pai bbu´ zhungˇ

方揚眉瞬目，謂有奇景。人
fongˇ rhiong` mi` shin^ hm´ bbui rhiuˇ ki` gin^ ngin`

知之者，其謂與垢井之蛙何
diˇ zhiˇ zha^ ki` bbui rhi^ kam^ ziang^ zhiˇ bbaˇ hoo`

異？」
rhi

余既為此志，後五年，吾
rhi` gi^ bbi cu^ zhi^ heu m^ neen` m`

妻來歸，時至軒中，
ciˇ loi` guiˇ shi` zhi^ hienˇ zhungˇ

從余問古事，或憑几學書。
ciung` rhi` mun^ gu^ su fed` pin` gi^ hoo shiˇ

吾妻歸寧，述諸小妹語曰：
m` ciˇ guiˇ nen` sud` zhiˇ sio^ moi^ ngi^ bbied´

「聞姊家有閣子，且何謂閣
bbun` zi^ gaˇ rhiuˇ goo´ zu^ cia^ hoo` bbui goo´

子也？」其後六年，吾妻死，
zu^ rhia^ ki` heu liu´ neen` m` ciˇ si^

室壞不修。其後二年，余久
shid´ fai bud´ siuˇ ki` heu ngi neen` rhi` giu^

臥病無聊，乃使人復葺南閣
ngo piang bbu` leeu` nai^ su^ ngin` fu cib´ nam` goo´

子，其制稍異於前。然自後
zu^ ki` zhi^ shioˇ rhi rhi` cien` rhen` cu heu

余多在外，不常居。
rhi` dooˇ cai nguai bud´ shong` giˇ

庭有枇杷樹，吾妻死之年
ten` rhiuˇ pi` pa` shi m` ciˇ si^ zhiˇ neen`

所手植也，今已亭亭如蓋矣。
su^ shiu^ chid` rhia^ ginˇ rhi^ ten` ten` rhi` goi^ rhi^

紹安腔

晚遊六橋待月記

bban^ rhiu` liu´ kio` tai ngied` gi^

作者：袁宏道
年代：明
散文

西湖最盛，為春為月。一日之盛，
se^ bbu` zui^ shin^ bbi` chin^ bbi` ngied` rhid´ ngid´ zhi^ shin^

為朝煙，為夕嵐。
bbi` zhio^ rhen^ bbi sid` lam`

今歲春雪甚盛，梅花為寒所勒，
gin^ se^ chin^ sied´ shim^ shin^ moi` fa^ bbi hon` su^ led`

與杏、桃相次開發，尤為奇觀。石
rhi^ hen too` siong^ cu^ koi^ fad´ rhiu` bbi` ki` guan^ sha

簣數為余言：「傅金吾園中梅，張
kui^ su^ bbi` rhi` ngien` fu gim^ m` bbien` zhung^ moi` zhong^

功甫玉照堂故物也，急往觀之。」
gung^ pu^ ngiu zhio^ tong` gu^ bbud` rhia^ gib´ bbong^ guan^ zhi^

余時為桃花所戀，竟不忍去湖上。
rhi` shi` bbi` too` fa^ su^ lien gin^ bud´ ngun^ kui^ bbu` shong

由斷橋至蘇堤一帶，綠煙紅霧，
rhiu` ton^ kio` zhi^ su^ te` rhid´ dai^ liu rhen^ fung` bbu

彌漫二十餘里。歌吹為風，粉汗
mi` man ngi shib` rhi` li^ goo^ che^ bbi` fung^ fun^ hon

為雨，羅紈之盛，多於堤畔之草。
bbi` bbu^ loo` bbien` zhi^ shin^ doo^ rhi` te` pan^ zhi^ coo^

艷冶極矣！
rhiam rhia^ kid` rhi^

然杭人遊湖，止午、未、申三
rhen` hong` ngin` rhiu` bbu` zhi^ m^ bbi shin^ sam^

時。其實湖光染翠之工，山嵐設
shi` ki` shid` bbu` gong^ ngiam^ cui^ zhi^ gung^ san^ lam` shed´

色之妙，皆在朝日始出，夕春未
sed´ zhi^ mio gai^ cai zhio^ ngid´ shi^ chid´ sid` zhung^ bbi

下，始極其濃媚。月景尤不可言，
ha^ shi^ kid` ki` nung` mi ngied` gin^ rhiu` bud´ koo^ ngien`

花態柳情、山容水意，別是一種
fa^ tai^ liu^ cin` san^ rhung` fi^ rhi^ pied` shi rhid´ zhung^

趣味。此樂留與山僧遊客受用，
ci^ bbi cu^ loo liu` rhi^ san^ sen^ rhiu` ka´ shiu rhung

安可為俗士道哉？
on^ koo^ bbi siu su too zai^

紹安腔

湖心亭看雪

bbu` sim^ ten` kon^ sied´

作者：張岱
年代：明
散文

崇禎五年十二月，余住西湖。
cung` zhin^ m^ neen` shib` ngi ngied` rhi` chi se^ bbu`

大雪三日，湖中人鳥聲俱絕。
tai sied´ sam^ ngid´ bbu` zhung^ ngin` deeu^ shang^ ki cied`

是日，更定矣，余拏一小舟，
shi ngid´ gen^ ten rhi^ rhi` na` rhid´ sio^ zhiu^

擁毳衣、爐火，獨往湖心亭看
rhung^ cui^ rhi^ lu` foo^ tu bbong^bbu` sim^ ten` kon^

雪。霧凇沆碭，天與雲、與山、
sied´ bbu sung^ hong^ tong teen^ rhi^ bbun` rhi^ san^

與水，上下一白。湖上影子，
rhi^ fi^ shong ha^ rhid´ pa bbu` shong rhiang^ zu^

惟長堤一痕、湖心亭一點、與
bbi` chong` te` rhid´ fun` bbu` sim^ ten` rhid´ deem^ rhi^

余舟一芥、舟中人兩三粒而已。
rhi` zhiu^ rhid´ goi^ zhiu^ zhung^ ngin` liong^ sam^ liab` rhi` rhi^

到亭上，有兩人鋪氈對坐，一
doo^ ten` shong rhiu^ liong^ ngin` pu^ zhen^ doi^ coo^ rhid´

童子燒酒，爐正沸。見余大喜，
tung` zu^ shio^ ziu^ lu` zhin^ fui^ gien^ rhi` tai hi^

曰：「湖中焉得更有此人！」拉
bbied´ bbu` zhung^ rhen^ ded´ gen^ rhiu^ cu^ ngin` la^

余同飲，余強飲三大白而別。問
rhi` tung` rhim^ rhi` kiong` rhim^ sam^ tai pa rhi` pied` mun^

其姓氏，是金陵人客此。
ki` siang^ shi shi gim^ lin` ngin` ka´ cu^

及下船，舟子喃喃曰：
kib` ha^ fien` zhiu^ zu^ nam` nam` bbied´

「莫說相公癡，更有癡似相公者。」
mo shed´ siong^ gung^ chi^ gen^ rhiu^ chi^ su siong^ gung^ zha^

左忠毅公逸事

詔安腔

zoo^ zhung^ ngi gung^ rhid` su

作者：方苞
年代：清
散文

先君子嘗言：鄉先輩
sien^ gun^ zu^ shong` ngien` hiong^ sien^ bue^

左忠毅公視學京畿，一
zoo^ zhung^ ngi gung^ shi hoo gin^ ,gi^ rhid´

日，風雪嚴寒，從數騎
ngid´ fung^ sied´ ngiam` hon` ciung` su^ ki`

出，微行入古寺。廡下
chid´ bbi` hang` ngib` gu^ si bbu^ ha^

一生伏案臥，文方成草。
rhid´ sen^ fu on^ ngo bbun` fong^ shin` coo^

公閱畢，即解貂覆生，
gung^ rhed` bid´ zid´ goi^ deeu^ fu´ sen^

為掩戶。叩之寺僧，則
bbi rhiam^ fu keu^ zhi^ si sen^ zed´

史公可法也。及試，
su^ gung^ koo^ fad´ rhia^ kib` chi^

吏呼名至史公，公瞿然
li fu^ miang` zhi^ su^ gung^ gung^ ki` rhen`

注視，呈卷，即面署第
zhi^ shi chin` guen^ zid´ mien^ shi ti

一。召入，使拜夫人，
rhid´ chio ngib` su^ bai^ fu^ ngin`

曰：「吾諸兒碌碌，他
bbied´ m` zhi^ rhi` lu´ lu´ tann^

日繼吾志事，惟此生耳!」
ngid´ ge^ m` zhi^ su bbi` cu^ sen^ ngi^

及左公下廠獄，史朝
kib` zoo^ gung^ ha^ chong^ ngiu su^ zhio^

夕窺獄門外。逆閹防伺
sid` kui^ ngiu mun` nguai ngia rhiam^ fong` su

甚嚴，雖家僕不得近。
shim^ ngiam` sui^ ga^ pu´ bud´ ded´ kun^

久之，聞左公被炮烙，
giu^ zhi^ bbun` zoo^ gung^ pi pau^ loo

旦夕且死，持五十金，
dan^ sid` cia^ si^ chi` m^ shib` gim^

涕泣謀於禁卒，卒感焉。
te^ kib´ mio` rhi` gim^ zud´ zud´ gam^ rhen^

一日，使史公更溲衣草
rhid´ ngid´ su^ su^ gungˇ genˇ bi^ rhiˇ coo^

屨，背筐，手長鑷，為
gui^ ba` kiongˇ shiu^ chong` cam` bbi`

除不潔者，引入，微指
chi` bud´ gied´ zha^ rhin^ ngib` bbi` zhi^

左公處。則席地倚牆而
zoo^ gungˇ chi^ zed´ sid´ ti rhi^ ciong` rhi`

坐，面額焦爛不可辨，
cooˇ mien^ ngia´ zioˇ lan bud´ koo^ peen

左膝以下，筋骨盡脫矣。
zoo^ cid´ rhi^ haˇ gunˇ gud´ cin tod´ rhi^

史前跪，抱公膝而嗚
su^ cien` kui pau gungˇ cid´ rhi` bbuˇ

咽。公辨其聲，而目不
rhed´ gungˇ peen ki` shangˇ rhi` hm´ bud´

可開，乃奮臂以指撥眥，
koo^ koiˇ nai^ fun^ bi^ rhi^ zhi^ bad´ cu

目光如炬，怒曰：「庸
hm´ gongˇ rhi` gi^ nu bbied´ rhungˇ

奴！此何地也？而汝來
nu` cu^ hoo` ti rhia^ rhi` ngi^ loi`

前！
cien`

國家之事，糜爛至此，
gud´ gaˇ zhiˇ su moi` lan zhi^ cu^

老夫已矣，汝復輕身而
loo^ fuˇ rhi^ rhi^ ngi^ fu kiangˇ shinˇ rhi`

昧大義，天下事誰可支
bbi tai ngi teenˇ ha su sui` koo^ zhiˇ

拄者！不速去，無俟姦
zhi^ zha^ bud´ su´ kui^ bbu` su geenˇ

人構陷，吾今即撲殺汝！」
ngin` geu^ ham m` ginˇ zid´ pu´ sad´ ngi^

因摸地上刑械，作投擊
rhinˇ miaˇ ti shongˇ hin` hai^ zoo´ teu` gid´

勢。史噤不敢發聲，趨
she^ su^ gim^ bud´ gam^ fad´ shangˇ ciˇ

而出。後常流涕述其事，
rhi` chid´ heu shong` liu` te^ sud` ki` su

以語人曰：「吾師肺肝，
rhi^ ngi^ ngin` bbied´ m` suˇ pui^ gonˇ

皆鐵石所鑄造也。」
gaiˇ teed´ sha su^ zhi^ coo rhia^

崇禎末，流賊張獻忠
cung` zhin^ mad` liu` ced` zhong^ hien^ zhung^
出沒蘄、黃、潛、桐間，
chid´ mud` ki` bbong` ciam` tung` geen^
史公以鳳廬道奉檄守禦。
su^ gung^ rhi^ fung lu` too fung hid´ shiu^ ngi
每有警，輒數月不就寢，
mui^ rhiu^ gin^ ziab` su^ ngied` bud´ ciu cim^
使將士更休，而自坐幄
su^ ziong^ su gen^ hiu^ rhi` cu coo^ bboo´
幕外。擇健卒十人，令
hm´ nguai ced` kien zud´ shib` ngin`
二人蹲踞，而背倚之，
ngi ngin` zun^ gi^ rhi` bue^ rhi^ zhi^
漏鼓移則番代。每寒夜
leu gu^ rhi` zed´ fan^ toi mui^ hon` rhia
起立，振衣裳，甲上冰
ki^ lib` zhin^ rhi^ shong` gab´ shong bin^
霜迸落，鏗然有聲。或
song^ bin^ loo ken^ rhen` rhiu^ shang^ fed`
勸以少休，公曰：
kuen^ rhi^ shio^ hiu^ gung^ bbied´

「吾上恐負朝廷，下恐愧吾
m` shong kiung^ fu chio` ten` ha kiung^ kui^ m`
師也。」
su^ rhia^
史公治兵，往來桐城，
su ^gung^ chi bin^ bbong^ loi` tung` shang`
必躬造左公第，候太公、
bid´ giung^ coo zoo ^gung^ ti heu tai^ gung^
太母起居，拜夫人於堂
tai ^bbu^ ki^ gi^ bai^ fu^ ngin` rhi` tong`
上。
shong
余宗老塗山，左公甥也，
rhi` zung^ loo^ tu` san^ zoo^ gung^ sen^ rhia^
與先君子善，謂獄中語，
rhi^ sien^ gun^ zu^ shen bbui ngiu zhung^ ngi^
乃親得之於史公云。
nai^ cin^ ded´ zhi^ rhi` su^ gung^ bbun`

寄弟墨書

詔安腔

gi^ ti med` shi^

作者：鄭燮
年代：清朝
散文

十月二十六日得家書，
shib` ngied` ngi shib` liu´ ngid´ ded´ ga^ shi^

知新置田穫秋稼五百斛，
di^ sin^ zhi^ teen` fed` ciu^ ga^ m^ ba´ fu

甚喜。而今而後，堪為農
shim^ hi^ rhi` gin^ rhi` heu kam^ bbi` nung`

夫以沒世矣。我想天地間
fu^ rhi^ mud` she^ rhi^ ngo^ siong teen^ ti geen^

第一等人，只有農夫，而
ti rhid´ den^ ngin` zhi^ rhiu^ nung` fu^ rhi`

士為四民之末。農夫上者
su bbi` si^ min` zhi^ mad` nung` fu^ shong zha^

種地百畝，其次七、八十
zhung^ ti ba´ mio^ ki` cu^ cid´ beed´ shib`

畝，其次五、六十畝，皆
mio^ ki` cu^ m^ liu´ shib` mio^ gai^

苦其身，勤其力，耕種收
ku^ ki` shin^ kin` ki` lid` gang^ zhung^ shiu^

穫，以養天下之人。使天
fed` hi^ rhiong^ teen^ ha zhi^ ngin` su^ teen^

下無農夫，舉世皆餓死矣。
ha bbu` nung` fu^ gi^ she^ gai^ ngo si^ rhi^

吾輩讀書人，入則孝，
m` bue^ tu shiˇ ngin` ngib` zed´ hau^

出則弟，守先待後，得志，
chid´ zed´ ti shiu^ sienˇ tai heu ded´ zhi^

澤加於民；不得志，修身
ced` gaˇ rhi` min` bud´ ded´ zhi^ siuˇ shinˇ

見於世，所以又高於農夫
gien^ rhi` she^ su^ rhi^ rhiu gooˇ rhi` nung` fuˇ

一等。今則不然，一捧書
rhid´ den^ ginˇ zed´ bud´ rhen` rhid´ bung^ shiˇ

本，便想中舉人，中進士，
bun^ pen siong zhung^ gi^ ngin` zhung^ zin^ su

做官如何攫取金錢，造大
zoo´ guanˇ rhi` hoo` kio´ ci^ gimˇ cien` coo tai

房屋，置多田產。起手便
fong` bbu´ zhi^ dooˇ teen` san^ ki^ shiu^ pen

錯走了路頭，後來越做越
coo^ zeu^ leeu^ lu teu` heu loi` bbad` zoo^ bbad`

壞，總沒有個好結果。其
fai zung^ mud` rhiuˇ gai^ hoo^ gied´ goo^ ki`

不能發達者，鄉裡作惡，
bud´ nen` fad´ tad` zha^ hiongˇ li^ zoo´ oo´

小頭銳面，更不可當。
sio^ teu` rhui^ mien^ genˇ bud´ koo^ dongˇ

夫束修自好者，豈無其
fuˇ su´ siuˇ cu hoo^ zha^ ki^ bbu` ki`

人？經濟自期，抗懷千古
ngin` genˇ ze^ cu ki` kong^ fai` cienˇ gu^

者，亦所在多有。而好人
zha^ rhid` su^ cai dooˇ rhiuˇ rhi` hoo^ ngin`

為壞人所累，遂令我輩開
bbi` fai ngin` su^ lui sui lin ngo^ bue^ koiˇ

不得口。一開口，人便笑
bud´ ded´ keu^ rhid´ koiˇ keu^ ngin` pen sio^

曰：「汝輩書生，總是會
bbied´ ngi^ bue^ shiˇ senˇ zung^ shi fui

說，他日居官，便不如此
shed´ tannˇ ngid´ giˇ guanˇ pen bud´ rhi` cu^

說了。」所以忍氣吞聲，
shed´ leeu^ su^ rhi^ ngunˇ ki^ tunˇ shangˇ

只得捱人笑罵。工人制器
zhi^ ded´ ngai` ngin` sio^ ma^ gungˇ ngin` zhi^ ki^

利用，賈人搬有運無，
li rhung ga^ ngin` banˇ rhiuˇ bbin bbu`

皆 有 便 民 之 處 ， 而 士 獨 於
gai˅ rhiu˅ pen min˘ zhi˅ chi^ rhi˘ su tu rhi˘
民 大 不 便 ， 無 怪 乎 居 四 民
min˘ tai bud´ pen bbu˘ guai^ fu˅ gi˅ si^ min˘
之 末 也 ， 且 求 居 四 民 之 末
zhi˅ mad˘ rhia^ cia^ kiu˘ gi˅ si^ min˘ zhi˅ mad˘
而 亦 不 可 得 也 。 愚 兄 平 生
rhi˘ rhid˘ bud´ koo^ ded´ rhia^ ngi˘ hiung˅ pin˘ sen˅
最 重 農 夫 。 新 招 佃 地 人 ，
zui^ chung˅ nung˘ fu˅ sin˅ zhio˅ teen ti ngin˘
必 須 待 之 以 禮 。 彼 稱 我 為
bid´ si˅ tai zhi˅ rhi^ li^ bi^ chin˅ ngo^ bbi˘
主 人 ， 我 稱 彼 為 客 戶 ， 主
zhi^ ngin˘ ngo^ chin˅ bi^ bbi˘ ka´ fu zhi^
客 原 是 對 待 之 義 ， 我 何 貴
ka´ ngien˘ shi doi^ tai zhi˅ ngi ngo^ hoo˘ gui^
而 彼 何 賤 乎 ？ 吾 家 業 地 雖
rhi˘ bi^ hoo˘ cien fu˅ m˘ ga˅ ngiab˘ ti sui˅
有 三 百 畝 ， 總 是 典 產 ， 不
rhiu˅ sam˅ ba´ mio^ zung^ shi deen^ san^ bud´
可 久 恃 。
koo^ giu^ shi

將 來 須 買 田 二 百 畝 ， 予
ziong˅ loi˘ si˅ mi˅ teen˘ ngi ba´ mio^ rhi˘
兄 弟 二 人 ， 各 得 百 畝 足 矣 ，
hiung˅ ti ngi ngin˘ goo´ ded´ ba´ mio^ ziu´ rhi^
亦 古 者 一 夫 受 田 百 畝 之 義
rhid˘ gu^ zha^ rhid´ fu˅ shiu teen˘ ba´ mio^ zhi˅ ngi
也 。 若 再 求 多 ， 便 是 占 人
rhia^ rhio zai^ kiu˘ doo˅ pen shi zhiam^ ngin˘
產 業 ， 莫 大 罪 過 。 天 下 無
san^ ngiab˘ mo tai cui goo^ teen˅ ha bbu˘
田 無 業 者 多 矣 ， 我 獨 何 人 ，
teen˘ bbu˘ ngiab˘ zha^ doo˅ rhi^ ngo^ tu hoo˘ ngin˘
貪 求 無 厭 ， 窮 民 將 何 所 措
tam˅ kiu˘ bbu˘ rhiam^ kiung˘ min˘ ziong˅ hoo˘ su^ coo^
手 足 乎 ？
shiu^ ziu´ fu˅

為學一首示子姪

紹安腔

bbi` hoo rhid´ shiu^ shi zu^ chid`

作者：彭端淑
年代：清代
散文

天下事有難易乎？為之，
teen˅ ha su rhiu˅ nan` rhi fu˅ bbi` zhi˅

則難者亦易矣；不為，則
zed´ nan` zha^ rhid` rhi rhi^ bud´ bbi` zed´

易者亦難矣。人之為學有
rhi zha^ rhid` nan` rhi^ ngin` zhi˅ bbi` hoo rhiu˅

難易乎？學之，則難者亦
nan` rhi fu˅ hoo zhi˅ zed´ nan` zha^ rhid`

易矣；不學，則易者亦難
rhi rhi^ bud´ hoo zed´ rhi zha^ rhid` nan`

矣。
rhi^

吾資之昏，不逮人也。
m` zu˅ zhi˅ fun˅ bud´ tai ngin` rhia^

吾材之庸，不逮人也；
m` cai` zhi˅ rhung˅ bud´ tai ngin` rhia^

旦旦而學之，久而不怠焉，
dan^ dan^ rhi` hoo zhi˅ giu^ rhi` bud´ tai rhen˅

迄乎成，而亦不知其昏與
hid´ fu˅ shin` rhi` rhid` bud´ di˅ ki` fun˅ rhi^

庸也。吾資之聰，倍人也；
rhung˅ rhia^ m` zu˅ zhi˅ cung˅ pue ngin` rhia^

吾材之敏，倍人也，屏棄
m` cai` zhi˅ men^ pue ngin` rhia^ pin` ki^

而不用，其與昏與庸無以
rhi` bud´ rhung ki` rhi^ fun˅ rhi^ rhung˅ bbu` rhi^

異也。聖人之道，卒於魯
rhi rhia^ shin^ ngin` zhi˅ too zud´ rhi` lu^

也傳之。然則昏庸聰敏之
rhia^ chen` zhi˅ rhen` zed´ fun˅ rhung˅ cung˅ men^ zhi˅

用，豈有常哉？
rhung ki^ rhiu˅ shong` zai˅

蜀之鄙有二僧，其一貧，
shiu zhi˅ pi^ rhiu˅ ngi sen˅ ki` rhid´ pin`

其一富。貧者語于富者曰：
ki` rhid´ fu^ pin` zha^ ngi^ rhi` fu^ zha^ bbied´

「吾欲之南海，何如？」
m` rhiu zhiˇ nam` hoi^ hoo` rhi`

富者曰：「子何恃而往？」
fu^ zha^ bbied´ zu^ hoo` shi rhi` bbong^

曰：「吾一瓶一缽足矣。」
bbied´ m` rhid´ pin` rhid´ bad´ ziu´ rhi^

富者曰：「吾數年來欲買
fu^ zha^ bbied´ m` su^ neen` loi` rhiu miˇ

舟而下，猶未能也。子何
zhiuˇ rhi` haˇ rhiu` bbi nen` rhia^ zu^ hoo`

恃而往！」越明年，貧者
shi rhi` bbong^ bbad` men` neen` pin` zha^

自南海還，以告富者，富
cu nam` hoi^ fan` rhi^ goo^ fu^ zha^ fu^

者有慚色。西蜀之去南海，
zha^ rhiuˇ cam` sed´ seˇ shiu zhiˇ kui^ nam` hoi^

不知幾千里也，僧之富者
bud´ diˇ gi^ cienˇ li^ rhia^ senˇ zhiˇ fu^ zha^

不能至，而貧者至焉。
bud´ nen` zhi^ rhi` pin` zha^ zhi^ rhenˇ

人之立志，顧不如蜀鄙之
ngin` zhiˇ lib` zhi^ gu^ bud´ rhi` shiu pi^ zhiˇ

僧哉？
senˇ zaiˇ

是故聰與敏，可恃而不
shi gu^ cungˇ rhi^ men^ koo^ shi rhi` bud´

可恃也，自恃其聰與敏而
koo^ shi rhia^ cu shi ki` cungˇ rhi^ men^ rhi`

不學者，自敗者也。昏與
bud´ hoo zha^ cu pai zha^ rhia^ funˇ rhi^

庸，可限而不可限也，不
rhungˇ koo^ heen rhi` bud´ koo^ heen rhia^ bud´

自限其昏與庸而力學不倦
cu heen ki` funˇ rhi^ rhungˇ rhi` lid` hoo bud´ kuen^

者，自立者也。
zha^ cu lid` zha^ rhia^

詔安腔 兒時記趣

rhi` shi` gi^ ci^

作者：沈復
年代：清代
散文

余憶童稚時，能張目對
rhi` rhi^ tung` chi shi` nen` zhong˅ hm´ doi^

日，明察秋毫。見藐小微
ngid´ men` cad´ ciu˅ hoo` gien^ mio^ sio^ bbi`

物，必細察其紋理，故時
bbud` bid´ se^ cad´ ki` bbun` li^ gu^ shi`

有物外之趣。夏蚊成雷，
rhiu˅ bbud` nguai zhi˅ ci^ ha mun˅ shin` lui`

私擬作群鶴舞空，心之所
su˅ ngi^ zoo´ kun` hoo bbu^ kung˅ sim˅ zhi˅ su^

向，則或千或百，果然鶴
hiong^ zed´ fed` cien˅ fed` ba´ goo^ rhen` hoo

也；昂首觀之，項為之強。
rhia^ ngong` shiu^ guan˅ zhi˅ hong bbi` zhi˅ kiong`

又留蚊於素帳中，徐噴以
rhiu liu` mun˅ rhi` su^ zhong^ zhung˅ ci` pun^ rhi^

煙，使之沖煙飛鳴，
rhen˅ su^ zhi˅ cung˅ rhen˅ fui˅ miang`

作青雲白鶴觀；果如鶴唳
zoo´ cinˇ bbun` pa hoo guanˇ goo^ rhi` hoo li

雲端，為之怡然稱快。
bbun` donˇ bbi` zhiˇ rhi` rhen` chinˇ kuai^

又常於土牆凹凸處、花
rhiu shong` rhi` tu^ ciong` ngiab´ tud` chi^ faˇ

臺小草叢雜處，蹲其身，
tai` sio^ coo^ cung` cab` chi^ zunˇ ki` shinˇ

使與臺齊；定神細視，以
su^ rhi^ tai` ce` ten shin` se^ shi rhi^

叢草為林，蟲蟻為獸；以
cung` coo^ bbi` lim` chung` ngi^ bbi` shiu^ rhi^

土礫凸者為丘，凹者為壑，
tu^ lid` tud` zha^ bbi` kiuˇ ngiab´ zha^ bbi` foo´

神遊其中，怡然自得。
shin` rhiu` ki` zhungˇ rhi` rhen` cu ded´

一日，見二蟲鬥草間，
rhid´ ngid´ gien^ ngi chung` deu^ coo^ geenˇ

觀之，興正濃，忽有龐然
guanˇ zhiˇ hin^ zhin^ nung` fud´ rhiuˇ pong` rhen`

大物，拔山倒樹而來，蓋
tai bbud` pad` sanˇ doo^ shi rhi` loi` goi^

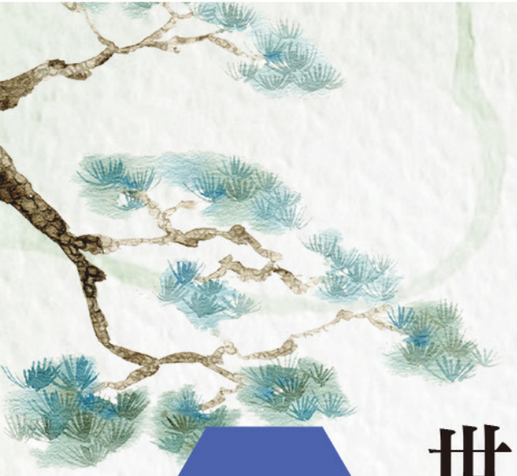
一癩蝦蟆也。舌一吐而二
rhid´ lai ha` ma` rhia^ shed` rhid´ tu^ rhi` ngi

蟲盡為所吞。餘年幼，方
chung` cin bbi` su^ tunˇ rhi` neen` rhiu^ fongˇ

出神，不覺呀然驚恐。神
chid´ shin` bud´ goo´ ngaˇ rhen` giangˇ kiung^ shin`

定，捉蝦蟆，鞭數十，驅
ten zoo´ ha` ma` bienˇ su^ shib` kiˇ

之別院。
zhiˇ pied` innˇ



紹安腔

世說新語：華、王之優劣

she^ shed´ sin^ ngi^
fa` ong` zhi^ rhiu^ lod`

作者：劉義慶
年代：南朝宋
筆記小說

華歆、王朗俱乘船避難，有
fa` him^ ong` long^ ki shin` fien` pid´ nan rhiu^

一人欲依附，歆輒難之。朗曰：
rhid´ ngin` rhiu rhi^ fu^ him^ ziab` nan` zhi^ long^ bbied´

「幸尚寬，何為不可？」後賊
hen shong kuan^ hoo` bbi` bud´ koo^ heu ced`

追至，王欲舍所攜人。歆曰：
dui^ zhi^ ong` rhiu sha^ su^ hi^ ngin` him^ bbied´

「本所以疑，正為此耳。既已
bun^ su^ rhi^ ngi` zhin^ bbi` cu^ ngi^ gi^ rhi^

納其自託，寧可以急相棄邪？」
nab` ki` cu too´ nen` koo^ rhi^ gib´siong^ ki^ sia`

遂攜拯如初。世以此定華王之
sui hi^ zhin^ rhi` cu^ she^ rhi^ cu^ ten fa` ong` zhi^

優劣。
rhiu^ lod`



詔安腔

世說新語：

sii sod` xin´ ngi´

王藍田忿食雞子

ong` lam` teen` fun^ shied` ge` zu^

作者：劉義慶

年代：南朝宋

筆記小說

王藍田性急。嘗食雞子，以

ong` lam` teen` sin^ gib´ shong` shied` ge` zu^ rhi^

箸刺之，不得，便大怒，舉以擲地。

chi ci^ zhi` bud´ded´ pen tai nu gi^ rhi^ chid´ ti

雞子於地圓轉未止，仍下地以屐齒

ge` zu^ rhi` ti bbien` zhen^ bbi zhi^ rhin` ha ti rhi^ kia chi^

蹍之，又不得，瞋甚，復於地取內

den^ zhi` rhiu bud´ded´ chin` shim^ fu rhi` ti ci^ nui

口中，齧破即吐之。王右軍聞而

keu^ zhung` ngad´poo^ zid´ tu^ zhi` ong` rhiu gun` bbun` rhi`

大笑曰：「使安期有此性，猶當無

tai sio^ bbied´ su^ on` ki` rhiu` cu^ sin^ rhiu` dong` bbu`

一豪可論，況藍田邪？」

rhid´ hoo` koo^ lun kong^ lam` teen` sia`

紹安腔

小時了了

sio^ shi` leeu^ leeu^

作者：劉義慶
年代：南朝宋
筆記小說

孔文舉年十歲，隨父到
kung^ bbun` gi^ neen` shib` se^ sui` fu doo^

洛。時李元禮有盛名，為
loo shi` li^ ngien` li^ rhiu^ shin^ miang` bbi`

司隸校尉，詣門者皆儁才
su^ li gau^ bbui^ ngi mun` zha^ gai^ zun^ cai`

清稱，及中表親戚乃通。
cin^ chin^ kib` zhung^ bio^ cin^ cid´ nai^ tung^

文舉至門，謂吏曰：「我
bbun` gi^ zhi^ mun` bbui li bbied´ ngo^

是李府君親。」既通，前
shi li^ fu^ gun^ cin^ gi^ tung^ cien`

坐。
coo^

元禮問曰：「君與僕有
ngien` li^ mun^ bbied´ gun^ rhi^ pu´ rhiu^

何親？」對曰：「昔先君
hoo` cin^ doi^ bbied´ sid´ sien^ gun^

仲尼，與君先人伯陽，
chung ni` rhi^ gun^ sien^ ngin` ba´ rhiong`

有師資之尊，是僕與君
rhiu^ su^ zu^ zhi^ zun^ shi pu´ rhi^ gun^

奕世為通好也。」元禮及
rhid` she^ bbi` tung^ hoo^ rhia^ ngien` li^ kib`

賓客莫不奇之。太中大
bin^ ka´ mo bud´ ki` zhi^ tai^ zhung^ tai

夫陳韙後至，人以其語
fu^ chin` bbui^ heu zhi^ ngin` rhi^ ki` ngi^

語之。韙曰：「小時了
ngi^ zhi^ bbui^ bbied´ sio^ shi` leeu^

了，大未必佳！」文舉
leeu^ tai bbi bid´ ga^ bbun` gi^

曰：「想君小時，必當
bbied´ siong gun^ sio^ shi` bid´ dong^

了了！」韙大踧踖。
leeu^ leeu^ bbui^ tai cu´ kib`

詔安腔

空城計

kung^ shang` ge^

作者：羅貫中
年代：明代
章回小說

孔明將人馬分撥已定，先
kung^ men` ziong^ ngin` ma^ fun^ bad´ rhi^ ten sien^

引五千兵去西城縣搬運糧草
rhin^ m^ cien^ bin^ kui^ se^ shang` bbien ban^ bbin liong` coo^

忽然十餘次飛馬報到，說司
fud´ rhen` shib` rhi` cu^ fui^ ma^ boo^ doo^ shed´ su^

馬懿引大軍十五萬，望西城
ma^ rhi^ rhin^ tai gun^ shib` m^ bban mong se^ shang`

蜂擁而來！時孔明身邊別無
pung^ rhung^ rhi` loi` shi` kung^ men` shin^ been^ pied` bbu`

大將，只有一班文官，所引
tai ziong^ zhi^ rhiu^ rhid´ ban^ bbun` guan^ su^ rhin^

五千兵，已分一半先運糧草
m^ cien^ bin^ rhi^ fun^ rhid´ ban^ sien^ bbin liong` coo^

去了，只剩二千五百軍在
kui^ leeu^ zhi^ shin ngi cien^ m^ ba´ gun^ cai

城中。
shang` zhung^

眾官聽得這個消息，盡皆失
zhung^ guan^ ten^ ded´ li´ gai^ sio^ sid´ cin gai^ shid´

色。
sed´

孔明登城望之，果然塵土
kung^ men` den^ shang` mong zhi^ goo^ rhen` chin` tu^

沖天，魏兵分兩路望西城縣
cung^ teen^ ngui bin^ fun^ liong^ lu mong se^ shang` bbien

殺來。孔明傳令：將旌旗，
sad´ loi` kung^ men` chen` lin ziong^ zin^ ki`

盡皆隱匿。諸軍備守城鋪，
cin gai^ rhin^ nid` zhi^ gun^ pi shiu^ shang` pu^

如有妄行出入，及高聲言語
rhi` rhiu^ mong hang` chid´ ngib` kib` goo^ shang^ ngien` ngi^

者，立斬。大開四門，每一
zha^ lib` zam^ tai koi^ si^ mun` mui^ rhid´

門用二十軍士，扮作百姓，
mun` rhung ngi shib` gun^ su ban^ zoo´ ba´ siang^

灑掃街道，如魏兵到時，不
sa^ soo^ ge^ too rhi` ngui bin^ doo^ shi` bud´

可擅動，吾自有計。
koo^ shen tung m` cu rhiu^ ge^

孔明乃披鶴氅，戴綸巾，
kung^ men` nai^ pi^v hoo chong^ doi^ lun` gun^v

引二小童，攜琴一張，餘城
rhin^ ngi sio^ tung` hi^v kim` rhid´ zhong^v rhi` shang`

上樓前，凭欄而坐，焚香操
shong leu` cien` pin` lan` rhi` coo^v fun` hiong^v cau^v

琴。
kim`

卻說司馬懿前軍哨到城下，
kio´ shed´ su^v ma^v rhi^ cien` gun^v sio^ doo^ shang` ha^v

見了如此模樣，皆不敢進，
gien^ leeu^ rhi` cu^ mo` rhiong gai^v bud´ gam^ zin^

急報與司馬懿。懿笑而不信，
gib´ boo^ rhi^ su^v ma^v rhi^ rhi^ sio^ rhi` bud´ sin^

遂止住三軍，自飛馬遠遠望
sui zhi^ chi sam^v gun^v cu fui^v ma^v bbien^ bbien^ mong

之。果見孔明坐於城樓之上，
zhi^v goo^ gien^ kung^ men` coo^v rhi` shang` leu` zhi^v shong

笑容可掬，焚香操琴。左有
sio^ rhung` koo^ kiu´ fun` hiong^v cau^v kim` zoo^ rhiu^v

一童子，手捧寶劍；
rhid´ tung` zu^ shiu^ bung^ boo^ giam^

右有一童子，手執麈尾。城
rhiu rhiu^v rhid´ tung` zu^ shiu^ zhib´ chin` mui^v shang`

門內外，有二十餘百姓，低
mun` nui nguai rhiu^v ngi shib` rhi` ba´ siang^ de^v

頭灑掃，旁若無人。懿看畢
teu` sa^ soo^ pong` rhio bbu` ngin` rhi^ kon^ bid´

大疑，便到中軍，教後軍作
tai ngi` pen doo^ zhung^v gun^v gau^v heu gun^v zoo´

前軍，前軍作後軍，望北山
cien` gun^v cien` gun^v zoo´ heu gun^v mong bed´ san^v

路而退。次子司馬昭曰：「
lu rhi` toi^ cu^ zu^ su^v ma^v zhio^v bbied´

莫非諸葛亮無軍，故作此態？
mo fui^v zhi^v god´ liong bbu` gun^v gu^ zoo´ cu^ tai^

父親何故便退兵？」
fu cin^v hoo` gu^ pen toi^ bin^v

懿曰：「亮平生謹慎，不
rhi^ bbied´ liong pin` sen^v gin^ shim bud´

曾弄險。今大開城門，必有
zen^v nung hiam^ gin^v tai koi^v shang` mun` bid´ rhiu^v

埋伏。我軍若進，中其計也，
mi` fu ngo^ gun^v rhio zin^ zhung^ ki` ge^ rhia^

汝輩豈知？宜速退。」於是
ngi^ bue^ ki^ di˅ ngi` su´ toi^ rhi` shi

兩路兵盡皆退去，孔明見魏
liong^ lu bin˅ cin gai˅ toi^ kui^ kung^ men` gien^ ngui

軍遠去，撫掌而笑。眾官無
gun˅ bbien^ kui^ fu^ zhong^ rhi` sio^ zhung^ guan˅ bbu`

不駭然，乃問孔明曰：「司
bud´ hoi rhen` nai^ mun^ kung^ men` bbied´ su˅

馬懿乃魏之名將，今統十五
ma˅ rhi^ nai^ ngui zhi˅ miang` ziong^ gin˅ tung^ shib` m^

萬精兵到此，見了丞相，便
bban zin˅ bin˅ doo^ cu^ gien^ leeu^ shin` siong^ pen

速退去，何也？」孔明曰：
su´ toi^ kui^ hoo` rhia^ kung^ men` bbied´

「此人料吾生平謹慎，必不
cu^ ngin` leeu m` sen˅ pin` gin^ shim bid´ bud´

弄險；見如此模樣，疑有伏
nung hiam^ gien^ rhi` cu^ mo` rhiong ngi` rhiu˅ fu

兵，所以退去。吾非行險，
bin˅ su^ rhi^ toi^ kui^ m` fui˅ hang` hiam^

蓋因不得已而用之。
goi^ rhin˅ bud´ ded´ rhi^ rhi` rhung zhi˅

此人必引軍投山北小路去也。
cu^ ngin` bid´ rhin^ gun˅ teu` san˅ bed´ sio^ lu kui^ rhia^

吾已令興、苞二人在彼等候。」
m` rhi^ lin hin˅ bau˅ ngi ngin` cai bi^ den^ heu

眾皆驚服曰：「丞相玄機，
zhung^ gai˅ giang˅ fu bbied´ shin` siong^ hie n` gi˅

神鬼莫測。若某等之見，必棄
shin` gui^ mo ced´ rhio hm˅ den^ zhi˅ gien^ bid´ ki^

城而走矣。」孔明曰：「吾兵
shang` rhi` zeu^ rhi^ kung^ men` bbied´ m` bin˅

止有二千五百，若棄城而走，
zhi^ rhiu˅ ngi cien˅ m^ ba´ rhio ki^ shang` rhi` zeu^

必不能遠遁。得不為司馬懿所
bid´ bud´ nen` bbien^ tun^ ded´ bud´ bbi` su˅ ma˅ rhi^ su^

擒乎？」言訖，拍手大笑，
kim` fu˅ ngien` gid´ pog` shiu^ tai sio^

曰：「吾若為司馬懿，必不便
bbied´ m` rhio bbi` su˅ ma˅ rhi^ bid´ bud´ pen

退也。」
toi^ rhia^

詔安腔

大鼠

tai chiˆ

作者：蒲松齡

年代：清

文言小說

萬 曆 間 ， 宮 中 有 鼠 ， 大
bban led` geenˇ giungˇ zhungˇ rhiuˇ chiˆ tai

與 貓 等 ， 為 害 甚 劇 。 遍 求
rhiˆ ngiauˆ denˆ bbi` hoi shimˆ kia pienˆ kiu`

民 間 佳 貓 捕 制 之 ， 輒 被 噉
min` geenˇ gaˇ ngiauˆ pu zhiˆ zhiˇ ziab` pi tam

食 。 適 異 國 來 貢 獅 貓 ， 毛
shied` shid´ rhi gud´ loi` gungˆ saiˇ ngiauˆ hmˇ

白 如 雪 。 抱 投 鼠 屋 ， 闔 其
pa rhi` sied´ pau teu` chiˆ bbu´ hab` ki`

扉 ， 潛 窺 之 。 貓 蹲 良 久 ，
fuiˇ ciam` kuiˇ zhiˇ ngiauˆ zunˇ liong` giuˆ

鼠 逡 巡 自 穴 中 出 ， 見 貓 ，
chiˆ zunˇ sun` cu hied` zhungˇ chid´ gienˆ ngiauˆ

怒 奔 之 。 貓 避 登 几 上 ，
nu bunˇ zhiˇ ngiauˆ pid´ denˇ giˆ shongˇ

鼠亦登，貓則躍下。如此
chi^ rhid` den˅ ngiau^ zed´ rhio ha˅ rhi` cu^

往復，不啻百次。眾咸謂
bbong^ fu bud´ chi^ ba´ cu^ zhung^ heem` bbui

貓怯，以為是無能為者。
ngiau^ kiab´ rhi^ bbi` shi bbu` nen` bbi` zha^

既而鼠跳擲漸遲，碩腹似
gi^ rhi` chi^ teeu^ chid´ ciam chi` sha bu´ su

喘，蹲地上少休。貓即疾
chon^ zun˅ ti shong shio^ hiu˅ ngiau^ zid´ cid`

下，爪掬頂毛，口齕首領，
ha˅ zau^ kiu´ den^ hm˅ keu^ hied´ shiu^ liang^

輾轉掙持，貓聲嗚嗚，
den^ zhen^ zang˅ chi` ngiau^ shang˅ bbu˅ bbu˅

鼠聲啾啾。啓扉急視，
chi^ shang˅ ziu˅ ziu˅ ki^ fui˅ gib´ shi

則鼠首已嚼碎矣。然後
zed´ chi^ shiu^ rhi^ cio sui^ rhi^ rhen` heu

知貓之避，非怯也，待
di˅ ngiau^ zhi˅ pid´ fui˅ kiab´ rhia^ tai

其惰也。彼出則歸，彼
ki` too rhia^ bi^ chid´ zed´ gui˅ bi^

歸則復，用此智耳。噫！
gui˅ zed´ fu rhung cu^ di^ ngi^ rhi˅

匹夫按劍，何異鼠乎！
pid´ fu˅ on^ giam^ hoo` rhi chi^ fu˅



詔安腔

戲術

hi^ sud`

作者：浦松齡
年代：清代
文言小說



有桶戲者，桶可容升，
rhiu˅ tung^ hi^ zha^ tung^ koo^ rhung` shin˅

無底中空，亦如俗戲。
bbu` de^ zhung˅ kung˅ rhid` rhi` siu hi^

戲人以二席置街上，持
hi^ ngin` rhi^ ngi sid´ zhi^ ge˅ shong chi`

一升入桶中；旋出，即
rhid´ shin˅ ngib` tung^ zhung˅ sien` chid´ zid´

有白米滿升，傾注席上；
rhiu˅ pa mi^ man^ shin˅ kin^ hi^ sid´ shong

又取又傾，頃刻兩席皆
rhiu ci^ rhiu kin^ kin^ kied´ liong^ sid´ gai˅

滿。然後一一量入，畢
man^ rhen` heu rhid´ rhid´ liong` ngib` bid´

而舉之，猶空桶。奇在
rhi` gi^ zhi˅ rhiu` kung˅ tung^ ki` cai

多也！
doo˅ rhia^

1. 蒹葭

蒹葭萋萋的「萋萋」，是茂盛的樣子。本詩指綠葉茂密，鮮潔亮麗而有光澤。如客語說：這粽葉當萋。引伸食物新鮮，如魚仔當萋，萋魚，海陸音ci丶ng。這菜正煮好，當萋；趕還萋萋時節，遽遽食。又如：你這身衫褲，當萋頭；早晨見面，就說：恁早萋。

2. 薜兮

薜兮的「薜」，指乾燥的植物表皮， 樹木的乾燥外皮為薜，竹筍的乾燥外殼為竹籜，海陸音hog，大片的，如麻竹葉，綠竹葉，可以包粽子；小片的，如桂竹葉，可以做斗笠。諺云：「筍因落籜方成竹，魚為奔波始化龍。」

3. 漁父

物之汶汶的「汶汶」，即混濁。客語稱混濁的水為汶水，如汶水坑。汶的相反詞為鮮，如山歌云：「愛連阿妹實在難，好比鯉魚上高灘；水鮮又驚人看著，水汶又驚網來攔。」

4. 飲馬長城窟行

題目名中的「窟」，即客語「水窟」，海陸音為shui丶 fud。或者「洗衫窟」。長城窟，就是長城下的泉水窟。水窟有兩種，一種是四季泉水不斷的泉水所形成的，叫「泉水窟」；一種是下過大雨所形成的水窟，容易乾燥，叫「燥水窟」，就是蹄涔之水，涸轍之水。

5. 行行重行行

行行重行行的「行」，即走之意，行行，就是走了又走。客語常說：行行，看看，坐坐，寮寮。山歌云：「山歌毋唱心毋開，大路毋行生溜苔；腳踏溜苔浮浮跌，雖然路滑乜愛來。」

6. 生年不滿百

「生年不滿百，常懷千歲憂」，是指人的壽命，很少超過百歲，所謂「山中也有千年樹，世上難逢百歲人。」做父母的，不但不知「兒孫自有兒孫福，莫為兒孫做馬牛」之義， 還計深慮遠，想方設法的為子子孫孫打算，常有千載之憂。作者深受戰亂之痛，離別之苦，深體要好好享受人生，活在當下，才有意義。生年，即客語的「在生時節。」諺云：「千跪萬跪一爐香，毋當在生一碗湯。」珍惜與家人相處時光。

7. 庭中有奇樹

攀條折其榮，將以遺所思。攀，是用手抓住物體往上的動作。如「手攀綠竹想對想，釣檳落水望魚來。」古詩亦云：「客從遠方來，遺我雙鯉魚。」是非常的想念對方。因此，折取繁茂枝葉，送給所想念的人。遺，海陸客語唸vui，贈送之義。如諺云：「遺子千金，毋當教子一經。」

8. 迢迢牽牛星

皎皎河漢女的「河漢」，華語稱之為銀河，今之客語為河溪，海陸腔音ho hai丶，更接近漢代的用法。所謂「河溪旮旯橫，芋仔正上棚；河溪必力直，芋仔就好食。」旮旯，借音，海陸音ga丶 la丶。全句意謂：銀河東西向時，正是清明時節，要種芋頭；到銀河南北向時，就是農曆七月，芋頭就已成熟，可以食用了。

9. 陌上桑

下擔捋髭鬚的「捋」，除了捋髭鬚之外，客音海陸腔念lod丶，就是用力地採取果子作物，如《詩經》所言「采采芣苢，薄言捋之。」今天客語還常常講這個字，如：「捋兜轉來，有好捋乜？」又如：「拗牛眼，愛認真拗，毋好儘採捋。」

10. 木蘭詩

木蘭「當」戶織與後面的「當」窗理雲鬢、「當」戶理紅妝的「當」，都是向的意思。如從甲地徙至乙地，年節沒有回老家拜祖先，便在乙地設香案「當天拜請」，就是向著天空遙請之義。還有，這位所恁「當日」，就是向著陽光，陽光很充足之意。

11. 詠史

離離原上草的「離離」，是茂盛的樣子。如青離離，即青里里的本字，形容青翠欲滴之意。離離，是疊詞，連綿詞。類似的有硬碻碻，海陸音ngang ＋ kog丶 kog丶，軟臍臍，音ngion丶 zi zi，紅噹噹，白雪雪，烏金金，青荷荷等。

12. 登鸛雀樓

欲窮千里目的「目」，就是客語中的目珠，也就是華文的眼睛，今日客語仍習慣用目字，如目鏡，即眼鏡；目水，即目光；竹子一節一節，即一目一目。

13. 山居秋暝

竹喧歸浣女的歸，就是回家的意思。目前許多客語，仍然將回家，說成「歸家」，或「愛歸咧。」又如客諺云：「冬至在月尾，掌牛哥仔毋知歸。」

14. 過故人莊

題目中的「過」字，客語稱探訪、拜訪叫做過。過故人莊，是指到村莊去拜訪老朋友。去朋友家裡聊天，話家常，古代有許多過家的詩，如宋．黃庭堅＜過家＞，今日客語稱為過家，如過家寮，諺語云：「手痛好過家，腳痛好繡花。」。

15. 觀放白鷹

詩文中八月邊風高的「八月」，是指農曆而言。凡是1912年以前出版品的月份，都是指農曆，即陰曆。八月，都是入聲字，為仄聲。

16. 送孟浩然之廣陵

關於煙花三月下揚州的「下」，客語從北到南曰下，南到北曰上，如南下高雄，北上台北。也是空間之意，如：屋下，灶下，廳下，伯公下，坎下，崩岡下，山腳下等。揚州，指繁華熱鬧的地方，如：「揚州夜市。」是客語成語。

17. 贈汪倫

關於桃花潭水深千尺的「潭」，客語稱較窄而深的水為潭，如深潭，海陸音為chim 、 tam，地名如龍潭，獅潭，日月潭。危害社會者，如搞潭精。

18. 早發白帝城

輕舟已過萬重山的「重」，即重疊，累積之意。萬重山，指重重疊疊，連綿不斷的青山。客語亦說重，如二重埔，三重埔等。

19. 長干行

願同塵與灰的「塵與灰」，即客語的「塵灰」，今華語作「灰塵」，二者為逆敘詞。客語逆敘詞甚多，如：紹介與介紹，人客與客人，重輕與輕重，成人長大與長大成人。

20. 客至

但見群鷗日日來的「但」，在客語亦有當「只」的用法，如：但係，即只是之意。在實際的口語上，今日也有與不字連用者。如「不但今晡日愛做生理，韶早。乜愛做。」

21. 聞官軍收河南河北

青春作伴好還鄉的「青春」一詞，原詩意指春光爛漫，但客語的青春多指青年時期，如青春年華。

22. 石壕吏

暮投石壕村的「投」，指投訴，投靠，依靠。客語如：投阿公，投外家，是指向阿公投訴，向娘家投訴。

23. 旅夜書懷

細草微風岸的「微風」，指細微的風。客語也使用微風一詞，如「微風雪水」，又如「落水微仔」是指下著微微的細雨，海陸音為：log丶 shui ˊ mui er。

24. 楓橋夜泊

江楓漁火對愁眠的「愁」字，在客語除了華文的憂愁之義外，還有悲傷、憂慮的意涵，情意比較深廣，如「愁勞博激」，「好愁毋愁，愁六月天公無日頭」。由於詔安客語，船的語音念fen韻，四縣海陸念shon，因此，本詩以詔安最為諧韻。

25. 初春小雨

絕勝煙柳滿皇都的「絕」，在客語的用法，是指好或壞的行為達於極點。如：佢實在有慶喔，還絕；該隻壞東西，實在還絕！絕，是一中性詞彙。

26. 慈烏夜啼

啞啞吐哀音的「哀」，客語是愛的意思。因為失去了母親，所以叫出了最愛母親的聲音。最愛我們的人是母親，因此，客家人稱父母親為「爺哀」，石母娘娘為「石哀」。

27. 琵琶行并序

血色羅群翻酒汙的「翻酒」，海陸音讀為pon丶ziu ˊ，許多版本多將「血色羅群翻酒汙」翻成「酒杯倒了，把紅色的羅裙弄髒。」實際上是「琵琶女年輕時極為漂亮，到處受歡迎，人人向她敬酒，自然不勝酒力，喝酒過量，因而嘔吐，才把紅色羅裙弄髒」，可能還有惡臭，單純酒杯倒了，是不會髒的。因此，「翻酒，是喝酒過量而嘔吐」，另外，翻血的翻，也念pon丶。

28. 雨晴

雨前初見花間蕊的「蕊」字，在客語除了花蕊的用法之外，還有量詞的用法，是計算眼睛、花朵或燈火的單位，如：一蕊花。

29. 夜雨寄北

題目名中的「雨」字，在客語的不同腔調間用法有差異。客語四縣腔說「發風落雨」，意指颱風下雨，形容天候惡劣，不過，海陸腔卻說「發風落水」，在不同腔調中，雨和水有不同的用法，意思相同。

30. 梅

凌寒獨自開的「寒」，客語指冷或秋冬寒冷的季節，便很常用寒字，通常和「暑」字相對，例如「寒流」、「寒露」、「小寒」、「大寒」等。

31. 泊船瓜洲

明月何時照我還的「還」，是回的意思，客語的用法即是「回轉」一詞。例如我們會說「上晝落大水，佢無去學校，就回轉屋下咧。」向人借東西，歸還也做還，海陸音van。如還錢，還債。回歸大地，如：出殯，除了「出山」之外，也稱為「還山」，海陸音van san丶。

32. 飲湖上初晴後雨

山色空濛的「濛」，是指迷濛，空濛，看不清楚的情態，客語常說的「濛煙」，就是雲霧繚繞的樣子，如：「朝晨開始，就起濛煙咧。」

33. 寄黃幾復

我居北海的「居」，即住之意，是今日客語「跕」之本字。東漢許慎云：「居，从尸古聲。」今客語說「跕在哪位。」增添了謙虛之意涵，也保留了居的古音。

34. 蔗田

綑載都來糖廍裡的「糖廍」，海陸音讀為tong　pu+，也稱為蔗廍，是日本時代製糖的場所。

35. 鹿耳春潮

海門雄鹿耳的「雄」，是雄壯之意，雄鹿耳，即是指威武雄壯、高聳巨麗、欣欣向榮的鹿門。很有男子氣概，稱「英雄」，未閹的雞，叫雄雞。

36. 登赤嵌樓望安平口

茫茫天地此煙景的「茫茫」意指廣闊無邊，因而引申出無所寄託之意。客語的茫茫，有心中茫然無所寄託之意，如心茫茫。

37. 虞美人

往事知多少的「多少」，是指大概的數量。例如「你問我有多少錢？」我回答：「多少有兜仔。」即：多少有一點。

38. 浪淘沙

羅衾不耐五更寒的「五更」，是早上三點到五點，客諺說：「水打五更頭，行人毋使愁。」意即是早上三至五點所下的雨，天亮時就會放晴，戶外活動是不必擔憂的。

39. 念奴嬌・赤壁懷古

亂石穿空的「穿空」，意即破洞，亂石穿空，指亂石好像穿破了天空一樣，天都穿破了，可見氣勢之盛大（也有的版本做崩雲一詞）。今日客語的穿空，就是爛空（破洞）的意思。

40. 武陵春

日晚倦梳頭的「梳」，客語有兩音，以海陸腔為例，一為so丶，一為sii丶。倦梳頭，是指舊時婦女，每天都要梳高高的髮髻，梳髮髻需要不少時間，花費一兩小時，是常事，所謂「一心想梳龍鳳髻，兩條毛辮毋增智」是也。

41. 一剪梅

卻上心頭的「心頭」，即是心上，心中。客語常說心肝頭，客語的名詞，許多都會加一頭字，亦未必指頭之意，如：山頭，諺云：「未看山頭土，先看屋下人。」又如：路頭，水井頭等。

42. 清平樂・村居

正織雞籠的「雞籠」，即指裝雞的籠子。舊時農業社會，雞籠是要靠自己用竹子、竹篾等自己編織而成。籠，有二音，雞籠仔，念gai丶 lung丶 er，另外，戲籠時，則要念hi丶 lung〆。

43. 南鄉子・登京口北固亭有懷

望神州的「望」，為遠望，盼望，希望之意。望神州，即盼望神州被收復。如客語說「望子毋得大」

44. 醜奴兒・書博山道中壁

「愛上層樓」一句，多數華語文直譯為喜愛上高樓。但以客語言，愛是要的意思，愛上高樓，是要登上高樓的意涵。

45. 破陣子・為陳同甫賦壯詞以寄之

醉裡挑燈看劍的「挑」，乃舊時點油燈，點久了燈芯燃盡陷落，就要撥動燈芯，挑起燈芯，使之更亮，所以謂之挑燈。

46. 沉醉東風・漁父詞

「黃蘆岸」是指岸邊開滿金黃色的芒花，未開花時稱蘆葦，客語稱之為芒婆，開花時則稱芒花(又寫為娘花)，舊時在秋冬之際，常割取來做掃把。

47. 大德歌・秋

懊惱傷懷抱的「懊惱」，客語意指心中苦悶、憂悶、悔恨，如「佢做了這件事情以後，當懊惱。」

48. 天淨沙・秋思

「人家」一般指住戶，民宅，如好人家，指善良的家庭，如客家童謠云：「梳好辮頭摘好花，一定嫁到好人家。」又如：鄉下人家，本文即是此種用法，未出嫁的女子，稱為「人家女」。

49. 落梅風・遠浦歸帆

未曾著岸的「未曾」一詞，就是不曾的意思，即客語的言曾，言曾言抵，海陸音為：mang cen mang di ㄍˇ。

50. 牡丹亭・遊園

錦屏人忒看的這韶光賤的「忒」與「賤」，是具有非常客家特色的客語特徵詞，例如我們會說「水忒淹咧，愛放忒一息。」前一個忒字，就有太的意思。又如：「睡毋忒」是指睡不著，「做毋得忒」是指做不完。至於賤，是輕賤，忽視之義。全句是說，足不出戶閨中女杜麗娘，是如此的忽略了美好時光與奼紫嫣紅的美景，是一深深的嘆息。客語常說：「這樹仔當賤，當會生」，一方面讚美它，一方面又輕視它，其實，它的生命力是很強的，就像榕樹一樣，不可忽視。

51. 論語選・學而時習之

文中之「子」為孔子。子，本指嬰兒，客語稱為「嬰兒子」。子的初始意涵是「由沒有變成有」，因而，原來沒有這種的思想，因為他的發現論述才有了這種思想，我們便尊稱他為子，如孔子，孟子等。

52. 論語選・譬如為山

雖覆一簣的「覆」，指倒也，易其上下而倒也，如裝滿的東西顛倒而倒，就叫覆。好比塞滿瓶子的鹹菜，瓶口向下而覆之，我們便稱之為覆菜，覆，海陸音pug，今人乃取其諧音，象徵吉祥為「福菜」。

53. 論語選・三人行

題目名中的「行」，就是慢慢的走，如行路，客語的走，為快速的跑，如：行船走馬三分命。

54. 生於憂患，死於安樂

事例中的「舜」，是個孝子，民間信仰認為舜是地官，與堯為天官，禹為水官，合稱為三官，並稱為三官大帝，客家人稱為「三界爺」。

55. 不食嗟來之食

黔敖左奉食的「奉」字，即今捧字，客語海陸腔音讀為bung ˇ，乃用手執持之意，如「奉水食」。

56. 苛政猛於虎

使子路問之的「使」，即叫、喊、令之意。客語叫人做事，常常就說「使人」，恁會使嘴，即很會叫人做事之意，另：花錢，用錢，客語稱「使錢。」。

57. 大同與小康

「親其親」一句，前一親字是動詞，是親近、接近、愛的意思；後一親字是指父母或親人。親，就是指親近的感覺，客語說：「這隻人當愛親。」是指他很樂意親近人，雖不一定是至親，也把人當親人一樣看待。

58. 燭之武退秦師

夜縋而出的「縋」，是用繩子綁著人或物往下送。客語說「你在樓頂摎東西捆好勢縋下來，偃在樓下接。」就是常見的用法。

59. 橘化為枳

有關全文中的「橘」，實乃北方人不知柑橘有別，把柑當做橘，華語所謂的橘子，其實就是客語的「柑仔」。今人為了區別柑橘，又造了一個桔字，其實，桔就是橘字，如：客家山歌云：「大風吹斷柑仔樹，害偃拈到桔恁多。」

60. 狐假虎威

有關題目名中的「狐」跟「虎」，客諺有云：「狐狸毋食野雉雞，老虎毋食孤寒肉」，意指狐狸不吃專情的野雉雞，老虎不吃孝子的肉，牠們都有一定的仁者之心。

61. 鄒忌諷齊王納諫

臣之妾畏臣的「畏」，不是只有害怕，而是嘗過對方的厲害，有所警惕畏懼，甚至也有敬意，更為小心謹慎的意義在。如：「佢當得人畏。」

62. 馮諼客孟嘗君

食無魚的「食」，即飲食，不論吃飯喝水都可叫做食，如食酒，可以指喝酒，也可以指喝喜酒，食的範圍廣泛，包含喝，喝茶，客語也可說食茶。

63. 諫逐客書

題目名中的「逐客」，指趕走客人。逐，驅逐、趕走客人及動物。逐，客海陸腔音讀為giug，如「走相逐」、「逐雞仔」等等，都是客家話常見的用法。

64. 張釋之執法

上行出中渭橋的「行出」，即華語文的走出。客語常說的俗諺有：「大門行出去，錢財就落來。」等句子，行出就是指慢慢的走出去。

65. 出師表

臣不勝受恩感激的「不勝」，海陸音bud shinˇ，即非常之意。客語常說：「不勝歡喜」、「不勝好唷！」

66. 五柳先生傳

好讀書的「好」，去聲。是喜愛，喜好之意。如：「你好食麼个？」好的本義，根據甲骨文，是指一位母親抱著嬰兒，非常喜歡之義，以母親的喜好為喜好，古代造字，是以母性與女性出發的，不只沒有歧視，還是一種性別崇拜。而客語，還保留了幾千年前的本義。

67. 桃花源記

土地曠空，有兩個版本。一為土地平曠，一為土地曠空，後者是根據《文淵閣四庫全書》版本。土地曠空的「曠」，意思是藏，而曠空就是藏於山洞。客語常說：「走無空曠」，就是奔逃卻沒有洞窟可以藏身之意。躲避暴政，逃至深山之人，所住的地方，應該是可以逃難的藏身之所，不會是平坦又空曠。

68. 與宋元思書

游魚細石的「細石」，是指小石子。客語說小，大部分說細，如「細人仔」、「大人細子」。我們不可輕視細小的東西或人，所謂「大石也愛細石楔」，又如「秤砣細細壓千斤，胡椒細細辣過薑」等。

69. 師說

題目「說」，是文體名，是指說明，說服，勸說之意，別人不了解，就來說明，如師說。客語我們也會這樣使用，例如「佢毋同意，你較會講，去說說看。」

70. 陋室銘

題目名中的「陋」，指鄙陋，其意為破舊而狹小。客語常說：「恁舊漏介屋仔，麼介都無，還會漏水。」

71. 愛蓮說

出淤泥而不染的「淤」，是沉澱的汙濁，例如，受傷了，而有淤血，客語說：「淤青。」海陸音：vu丶 ciang丶。

72. 岳陽樓記

長煙一空的「一空」，指全部散光光。空，就是無的意思。如客語說：「放學咧，教室肚介學生仔，走到一空」。

73. 醉翁亭記

傴僂提攜的「傴僂」，指背脊彎曲，駝背的樣子。客諺云：「傴僂竹仔生好筍。」就是歹竹生好筍的意思。

74. 記承天寺夜遊

承天寺尋張懷民的「尋」，是找，尋覓的意思。客語常說：「尋東西、尋麼介、囥尋仔」等等。尋找與降生一樣，是合璧詞。尋，也是長度單位，如：一尋長，是兩手張開的長度。

75. 赤壁賦

赤壁之下的「下」，是指赤壁前後左右的那個空間，不要誤解為下面的意思。好比客語說：「伯公下、灶下、屋下、廳下、茶寮下」等。下，有兩音，一為ha丶，如上所述，及「上家下屋」；一為ha+，如「知上知下」。

76. 漆商

問治生於計然先生的「治生」一詞，即維持生活、謀生之道。治生之詞，到了唐朝，為了避唐高宗李治的諱，就改為理生，理生，即生理，做生理，亦即做生意之道。

77. 朱子治家格言選

毋臨渴而掘井的「毋」，即不的意思，客語海陸腔音讀為m，如毋好，就是不要。毋與無，華語音同，客語不同，無，音mo，是沒有的意思。

78. 項脊軒志

百年老屋的「屋」，即人所居者，如宋屋、新屋、瓦屋、。屋與厝不同，厝是閩南語，所以，客家建築，宜做百年老屋，范姜老屋；八塊厝宜作八座屋，建築房子宜做起屋，入新居，為入新屋。

79. 晚遊六橋待月記

夕舂未下的「舂」，就是搥的意思。以前農業社會，要把稻穀變成白米，就要「舂米」就是夕舂的原因。如果為生活奔忙，沒有錢，我們會說「舂上舂下去籌錢」，也可說「舂上跌落」、「舂頭磕額」。

80. 湖心亭看雪

一童子燒酒的「燒酒」一詞，古文有動詞名詞兩種用法，文中的燒酒，是動詞，乃煮酒之意。做名詞的燒酒，是指溫熱的酒，喝酒要喝燒酒，不要喝冷酒，因為冷則傷齒，傷胃。

81. 左忠毅公逸事

文中的「草屨」，即是草履，就是以前農業社會的草履仔，是用禾稈稻草簡單編織而成，客語為草履仔，進步以後，稱「斯履巴」。

82. 寄弟墨書

「十月二十六日」得家書，這是指農曆，凡是一九一二年以前所記載的古書日期，都是農曆，即陰曆，一九一二年以後的，才是陽曆，即國曆。家書，是指家信，以此可見其家庭關係的親密。

83. 為學一首示子姪

吾一瓶一缽足矣的「缽」，指無耳的容器。客語常說：「烳鍒缽仔」，即指廚房的各種鍋子廚具。又如：「細人仔當綻，常常搞到缽翻底。」缽翻底，是指玩到廚具都底部朝天，一團亂了。

84. 兒時記趣

私擬作群鶴舞空的「鶴」，即是指白鶴，客語稱鶴就是用白鶴一詞，而南方稱白鷺鷥。

85. 華、王之優劣

歆輒難之的「輒」，即往往，常常之意。客語說：「愛輒常兜仔轉去看爺哀」就是非常明顯的使用實例。

86. 王藍田忿食雞子

以箸刺之的「箸」，就是筷子，海陸客語大多就是講箸，其音標為chu+，箸的詞彙，在戰國時《荀子》中就已出現，而筷子一詞，卻遲至清代才出現。

87. 小時了了

文中「十歲」，按客家人傳統的說法是指虛歲。小時了了，大未必佳，是一篇很好的語言教育教材，一則反映了十歲小朋友的反應能力；一則說明客諺「欺大莫欺細，欺細無面勢」的哲理。

88. 空城計

有關文中「糧草」一詞，客家俗諺說：「三軍𠱁動，糧草先行。」是指糧草乃在一切的行動之先，也說明了軍中糧食的重要，糧草在前，也是指飲食在軍中的關鍵性，客諺云：「管佢皇親國戚，米菜第一」軍中要掌握糧草，諸葛亮是有智慧的。

89. 大鼠

貓則躍下的「躍下」，即跳躍，疾奔而下。客語說：「毋好躍上躍下，跳上跌落。」就是不要跳上跳下，疾速來回奔跑。

90. 戲術

一一量入的「一一」，是指逐一的，有條理的，也指全部。客語說：「佢做事情，當有條理，逐條數，一一摎人算到清清楚楚，大家都安腦佢。」或者，「佢个報告，從頭正二，一一講到清清楚楚，舌嫲全毋會打結，還慶。」

1. 蒹葭

「右」以今音讀之，無法諧韻，但經查康熙字典有「又羽軌切，音以。」、「秦風，溯洄從之，道阻且右。溯游從之，宛在水中沚。」等條目，故此處音讀從之。

7. 庭中有奇樹

遺是餽贈之義，因此要讀去聲的「以醉切」，如四縣腔便讀為vi，其他各腔可用同一原則類推之。

9. 陌上桑

本詩中的下裙與上襦，有上下對舉之意，故此處上與下的客語音讀應該修正，如四縣腔調整為「ha」、「song」。

10. 木蘭詩

第一段次四句轉韻，押平聲庚韻。韻字是「兵、名、兄、征」。庚韻為陽聲韻，明朗的聲韻能充分顯現木蘭代父從軍的決心。兵、名此處以客語四縣腔為例，標注文讀音bin˄、min˅，以符押韻之需。

萬里的里，客語四縣腔語音原為li˄，此處因一句之中平仄交錯的原則，及兩句之中平仄相對的原則，改作仄聲li˪。

11. 詠史

本詩韻字是「苗、條、僚、朝、貂、招。」上述韻字皆屬今之蕭韻，該韻部之韻字客語四縣腔有部分音讀受粵系方言影響，已從au讀成eu。故本詩中的「苗、朝、招」，三個韻字，四縣腔已讀成meu˅、zeu˄、zeu˄，已不甚諧韻，此乃古今音變之緣故。但因其他腔調之客語讀音，仍保有miau˅、zau˄、zau˄之文讀音，因而今以文讀音標注四縣腔，以求諧。

12. 登鸛雀樓

「欲窮千里目」的「里」，客語四縣腔語音為li˄。然此處依詩律平仄交錯及平仄相對之原則，應讀仄聲li˪。「更上一層樓」的「上」，是上去之意，客語四縣腔語音為song˄。然此處依詩律平仄交錯及平仄相對之原則，應讀仄聲song。

14. 過故人莊

「邀我至田家」之「我」，客語四縣腔語音為ngo˄。然此處依詩律平仄交錯及平仄相對之原則，應讀為仄聲ngo˪，其他腔調依此類推之。

15. 觀放白鷹

客語四縣腔語音中，「片」做邊、側義時讀pien丶；做廣布之平面時讀pien，此處應做pien，其他腔調依此原則類推。「百里見秋毫」之「里」，客語四縣腔語音為li〆。然此處依詩律平仄交錯及平仄相對之原則，應讀仄聲li丶，其他腔調也請依此原則類推。

18. 早發白帝城

「千里江陵一日還」之「里」，客語四縣腔語音為li〆，然此處依詩律平仄交錯及平仄相對之原則，應讀仄聲li丶。

19. 長干行

「兩小無嫌猜」的「猜」，四縣腔有coi〆、cai〆兩音，在此取其諧韻的文讀音coi〆。「千喚不一回」的「回」，四縣腔有foi∨、fi∨兩音，在此也取其諧韻的文讀音foi∨。

20. 客至

詩中押韻字「醅、杯」，客語四縣腔讀「pi〆」、「bi〆」的音，與中古音已有些許差異。今將之注為poi∨、boi〆，乃取其諧韻之音。

21. 聞官軍收河南河北

「卻看妻子愁何在」的「看」字，四縣腔原讀為「kon」，依平仄格律，在此應讀平聲，故注平聲音「kon〆」，其餘腔調依此原則類推之。

22. 石壕吏

「老婦出門看」的「看」是押平聲韻，故四縣腔標注「kon」的讀音。

25. 初春小雨

「草色遙看近卻無」的「看」，客語四縣腔讀音為仄聲「kon」，但依平仄格律應讀平聲，故此處標注為二聲kon〆音，其他腔調依此原則類推之。

26. 慈烏夜啼

「使爾悲不任」的「任」字，客語四縣腔讀音為im，但依格律，此首押平聲韻，故此處標注修正為im ˇ ，其他腔調依此類推。

27. 琵琶行并序

聲聲思的「思」四縣腔可讀sii，音韻更佳。

28. 雨晴

蕊，四縣腔原音讀lui ˊ ，但此處應用仄聲，故音讀標註為lui ˋ ，其他腔調依此類推。

29. 夜雨寄北

「君問歸期未有期」之「有」，客語四縣腔的音讀為iu ˊ ，但此處平仄應讀仄聲，故音讀標注為iu ˋ ，其他腔調依此類推。

31. 泊船瓜洲

明月何時照我還之「我」，四縣腔音讀原為ngo ˊ ，但因平仄格律此處應讀仄聲，故標注ngo ˋ ，其他腔調依次類推。

34. 蔗田

「綑載都來糖廍裡」的「裡」字，客語四縣腔音讀原為li ˊ ，但依平仄格律此處應為仄聲，故標注li ˋ ，其他腔調依此類推。

35. 鹿耳春潮

「線看沙欲斷」的「看」，客語四縣腔音讀原為kon，但依平仄格律，此處應為平聲，故標注kon ˊ ，其他腔調依此類推。「線看沙欲斷」的「斷」，客語四縣腔音讀原為ton ˊ ，但依平仄格律，此處應為仄聲，故標注ton，其他腔調也是依此類推之。

48. 天淨沙・秋思

依平仄格律，夕陽西下之下，此處應為仄聲，故「下」的四縣腔音讀標注為ha ，其他腔調也依此類推之。

49. 落梅風・遠浦帆歸

文中夕陽下的下字，依平仄格律，此處應為仄聲，故「下」的四縣腔音讀標注為ha ，其他腔調依此類推之。

51. 論語選・學而時習之

文中的「說」字，同「悅」字，四縣腔音讀為「ied」。

54. 生於憂患，死於安樂

文中行拂亂其所為的「拂」，發音為敷勿切讀fud、符勿切讀fud，此處四縣腔採fud之音。曾益其所不能的音義皆同「增」。拂士的拂通「弼」，輔弼、輔佐之義，其音為薄宓切、房密切，切音為pid。患為胡慣切，切音fon，但教育部客語常用詞辭典及其他辭典多做fam，故於本篇四縣腔兩音並陳。

56. 苛政猛於虎

文中何為不去也的「去」字，中古為溪母字，四縣腔讀音應為ki，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi，故兩音並陳。

57. 大同與小康

孔丘的丘，屬中古溪母字，本應讀kiu˄，但客語四縣腔中，受粵系方言影響，今多已讀成hiu˄，故兩音併陳。矜字同「鰥」，謂老而無妻的人，姑頑切，切音為guan˄。起在中古為溪母字，讀音應為ki˪，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi˪，故兩音並陳。去在中古亦為溪母字，讀音應為ki，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi，故亦是兩音並陳。

58. 燭之武退秦師

文中陪同「倍」義，客語四縣腔音讀為p ㄧ。共同「供」義，客語四縣腔音讀為giung˄。說同「悅」義，客語四縣腔音讀為ied。知同「智」義，客語四縣腔音讀為zii。去在中古為溪母字，讀音應為ki，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi，故兩音並陳。

60. 狐假虎威

文中「子以我為不信」是「子以為不信我」之倒裝，故「為」字四縣腔應讀為vi˅。

61. 鄒忌諷齊王納諫

時時而間進的間，乃間隔之義，故四縣腔讀為gam。期年指一年，「期」，國語音ㄐㄧ，客語四縣腔音讀則為gi˄。

62. 馮諼客孟嘗君

食無魚的「食」，即飲食，不論吃飯喝水都可叫做食，如食酒，可以指喝酒，也可以指喝喜酒。

63. 諫逐客書

郡為渠運切，照反切是讀kiun，然教育部客語常用詞辭典及其他辭典多做kiun˅，此從教育部。六國之從得從，縱也，客語四縣腔音讀為jiung˄。窈窕的「窈」，烏皎切，切音ieu˪，「窕」，徒了切，客語切音tiau；國語音ㄊㄧㄠˇ，對應客語音tiau˪，故今兩音並陳。去在中古為溪母字，讀音應為ki，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi，故兩音並陳。黔：有巨金切，巨淹切，兩種音讀，前者切音kim˅，後者切音kiam˅，故兩音並陳。齎為祖雞切，切音ji˄。讎同「仇」音義皆同，有su˅、cu˅兩音讀，故兩音並陳。

64. 張釋之執法

上行出中渭橋的「行出」，即華語文的走出。客語常說的俗諺有：「大門行出去，錢財就落來。」等句子，行出就是指慢慢的走出去。

65. 出師表

文中「以遺陛下」的遺，同於「將以遺所思」之「遺」，是贈送、贈與之義，故四縣腔讀為vi。性行是性情品行之意，教育部客語常用詞辭典，「品行」四縣腔讀為pin˪hen˪，故此處標音為xin　hen。遠小人的「遠」是離開之義，國語讀去聲ㄩㄢˋ，客語四縣腔對應為ien。猥是錯誤的意思，是對劉備的敬詞，烏賄切，客語四縣腔切音為vi31或voi31。不勝是承受了之意，「勝」之國語為ㄕㄥ，對應為客語四縣腔則是siin˄。

66. 五柳先生傳

文中欣字，許斤切，四縣腔切音hiun˄，然教育部客語常用詞辭典及其他辭典做him˄，故兩音並陳。輒為陟葉切，咸開三知母，客語四縣腔切音zab˪，教育部客家語常用詞辭典做jiab，故兩音並陳。褐是胡葛切，四縣腔切音hod；集韻另有居葛切，切音god˪，其他辭典則hod˪、hod皆有，今亦兩音並陳。黔有巨金切、巨淹切兩種音讀，前者四縣腔切音kim˅，後者四縣腔切音kiam˅，故兩音並陳。汲則是居立切，見母，四縣腔切音gib˪，但有多處辭典做kib˪，故也是兩音並陳。

67. 桃花源記

文中的溪，為溪母字，文讀音kie〴，今客語四縣腔多已讀成hai〴，故兩音並陳。朗，四縣腔有long，long丶二音，聲音清澈響亮，則音long，如朗讀；若為明亮、光亮之義，則音讀為long丶，如豁然開朗。便要還家的要，與「邀」音義相同。去是溪母字，文讀音為ki，今客語四縣腔受粵系方言影響，已讀成hi，故兩音並陳。

71. 愛蓮說

「蕃」客語四縣腔音fan〴，「繁」客語四縣腔音fan∨，兩音並陳。

72. 岳陽樓記

謫是陟革切，四縣腔切音應是zed丶，但有其他辭典做zag丶，故兩音並陳。郡是渠韻切，四縣腔切音應是kiun，然教育部客語常用詞辭典做kiun∨，此依教育部。瀟是先彫切，客語四縣腔切音seu〴，音同宵，亦有其他客語辭典做xiau〴，故兩音並陳。騷是蘇遭切，四縣腔共有sau〴，so〴，zau〴三音。音義同〈離騷〉之騷。偕是古諧切，四縣腔切音gie〴；華語有ㄒㄧㄝˊ、ㄐㄧㄝ二音，若以ㄒㄧㄝˊ對應，則客語音應為hai∨。

73. 醉翁亭記

去原為溪母字，應讀ki丶，然客語四縣腔受粵系方言影響，已多讀hi丶，今兩音並陳。

74. 記承天寺夜遊

欣然的欣，是許斤切，四縣腔本音hiun24，一般辭典多採此音，然教育部用him〴，今兩音並陳。起字原是溪母字，應讀ki丶，然客語四縣腔受粵系方言影響，已多讀hi丶，故也是兩音並陳。

77. 朱子治家格言選

縷在《廣韻》為力主切，客語四縣腔切音li〴或li丶；在《集韻》另有郎侯切，平聲，客語四縣腔切音leu∨。今客語四縣腔「金縷衣」用li〴，「縷線」用leu丶。

78. 項脊軒志

滲字依反切四縣腔應讀為sem；另客語口語有「滲水zam sui˪」一詞，因此今以zam、sem兩音並陳。漉有辭典做lug˪，亦有做lug，今亦lug˪、、lug兩音並陳。葺有辭典標xib˪，亦有部分辭典標xib，今亦兩音並陳。去在中古為溪母字，讀音應為ki，但今客語四縣腔受粵系方言影響，多已讀成hi，故兩音並陳。呱為古胡切，切音gu˧，指小兒啼哭聲。比為接近、鄰近之義，如比肩而行、比鄰而居。華語音ㄅㄧˋ，去聲，客語四縣腔對應為bi。號為哭號之義，胡刀切，四縣腔切音為ho˅，華語音ㄏㄠˊ，屬陽平，因此對應客語應為ho˅。扃字，辭典有做kuen˧，亦有做guen˧，今遂兩音並陳。

81. 左忠毅公逸事

檄是古代用於徵召、聲討的官方文書，胡狄切，客語四縣腔切音hid，但有辭典做gid˪，亦有辭典做hid，故兩音並陳。輒為陟葉切，咸開三知母，客語四縣腔切音zab˪，現今發音多做jiab，故兩音並陳。蹲有辭典做zun˧，亦有辭典做cun˅，故兩音並陳。起原溪母字，應讀ki˪，然客語四縣腔受粵系方言影響，已多讀hi˪，故兩音並陳。迸是比諍切，韻母為en，客語切音ben，亦有辭典做bin，故兩音並陳。起原為溪母字，應讀ki˪，然客語四縣腔受粵系方言影響，已多讀hi˪，故兩音並陳。

82. 寄弟墨書

文中的起字，原溪母字，應讀ki˪，然客語四縣腔受粵系方言影響，已多讀hi˪，故兩音並陳，其他腔調類推之。

84. 兒時記趣

蹲有辭典做zun˧，亦有辭典做cun˅，故四縣腔兩音並陳。丘為溪母字，四縣腔讀音為kiu˧，然現今客語四縣腔受粵系方言影響，多讀為hiu˧，故亦兩音並陳。呀：國語辭典「呀ㄒㄧㄚ然」，採「許加切」一音，客語切音為ha˧；亦有辭典做nga˧，故四縣腔也兩音並陳，其他腔調類推之。

85. 華、王之優劣

文中輒字為陟葉切，咸開三知母，客語四縣腔切音zab˪，教育部客語常用詞辭典做jiab，故兩音並陳。

歆輒難之的「輒」，即往往，常常之意。客語說：「愛輒常兜仔轉去看爺哀」就是非常明顯的使用實例。

89. 大鼠

輒字為陟葉切，咸開三知母，客語四縣腔切音為zab˪，現今發音多做jiab，故兩音並陳。蹲有辭典做zun˧，亦有辭典做cun˅，故也是兩音並陳。

詔安腔
——客語古文詩詞教材——

發 行 人 ：楊長鎮

出　　版 ：客家委員會

行政執行：孫于卿、孫國淞、曾貴惠、徐正翰、廖祺閔

編審委員：何石松、李宜學、胡衍南、彭明輝、蔡永強、鍾屏蘭（以上排序依姓氏筆畫）

註　　釋 ：何石松、蔡永強

特殊音讀：鍾屏蘭

標　　音 ：廖偉成

錄　　音 ：李幸妃、廖偉成

（以上排序依姓氏筆畫）

錄音督導：林創業

發行地址：24220新北市新莊區中平路439號北棟17樓

電　　話 ：02-8995-6988

出版日期：中華民國113年3月

版　　次 ：初版

設計製作：龍閣文化傳播有限公司

ISBN：9786267242476　　GPN：4711300036

本著作係採「臺灣創用cc授權條款」之姓名標示-非商業性-禁止改作授權條款

